People are like teabags: they don't know their strength until they're placed in hot water.

TEL: 377-1787
Gerald Lemay
PHARMACIST
1455 BOUL. LANGLOIS
GRANDE-ILE

THE GLEANER
127th YEAR
SERVING HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK, FRANKLIN ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD AND SURROUNDINGS
TEL.: 264-5364
Huntingdon, Que Wednesday, May 8, 1991 • 18 pages
52 cents plus taxes

TEL: 829-2367
JEAN-PAUL LALIBERTÉ
PHARMACIST
4 BRIDGE STREET, ORMSTOWN, QUE.
"Les Galeries d'Ormstown"
OPEN 7 DAYS A WEEK

Holistic approach could solve border dump dilemma

Phillip Norton
THE GLEANER

Last Saturday, the promayor of Champlain, New York took a walk with two Canadians along the international boundary. They asked the U.S. Border Patrol to turn off their alarm sensors while they followed a drainage ditch from the propsoed dump site in St. Bernard de Lacolle, Quebec to a branch of the Chazy River across the border.

Pro-Mayor Ralph Forte and Hugh and Sue Heller of the St. Bernard environmental committee found that any contaminants from Canadian garbage would flow directly to the Americans, a discovery Champlain area residents are not pleased to learn.

Sue Heller says that Mr. Forte will present photos of their walk at the MRC Jardins de Napierville meeting tonight at 8 p.m. in Napierville. She says he will also give the council of mayors an ultimatum: either Canadians keep their garbage on their side of the border or the American neighbors will block up the drainage ditch.

That ditch, says Heller, was opened by Canadians with American permission in 1947 and 1988.

The MRC will also hear a presentation by Pat Belisle of Hemmingford speaking for a coalition of environment groups from St. Edouard, St. Bernard and Hemmingford. John Hodges of Hemmingford Township says their group has taken the bull by the horns in getting the ear of teh MRC and hopes the citizen environment groups from neighboring municipalities will join the coalition.

He says the goal is to establish a model waste management program which would include an MRC-wide recycling program and an official strategy for waste management and education. A motion which their coalition is to propose this evening also demands that the MRC Jardins de Napierville establish a special environment advisory committee with three seats held by citizen group representatives.

"It's a two-prong effort - part grassroots and part political," he stated to The Gleaner on Tuesday. "Hopefully the two can meet somewhere in the middle. The citizens are the experts (from operating a recycling program) and the municipalities can provide the support and resources."

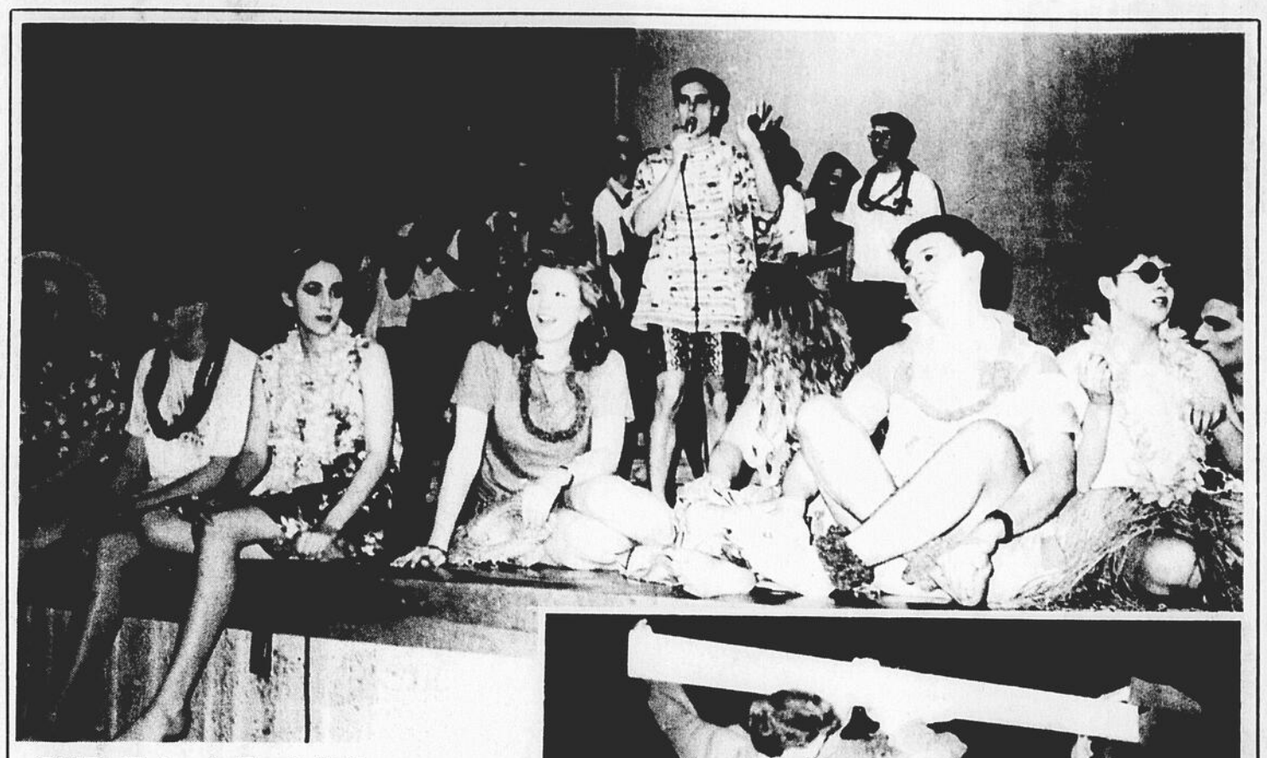
He feels such a global plan will remedy the short-term conflict over the border dump. The environment coalition is helping the MRC solve a problem.

"We made it quite clear that we are not against a dump per se, but we are against the site being used as a landfill without proper waste management first put into place." This would include a center which removes recyclables before disposal.

The dump would have to be selected with citizen approval; there would have to be a publicly run centre de tri and a benign landfill. I'm sure a site could be located in the MRC that everyone would be happy with," said Hodges.

The idea for the waste management program arose from a meeting between the

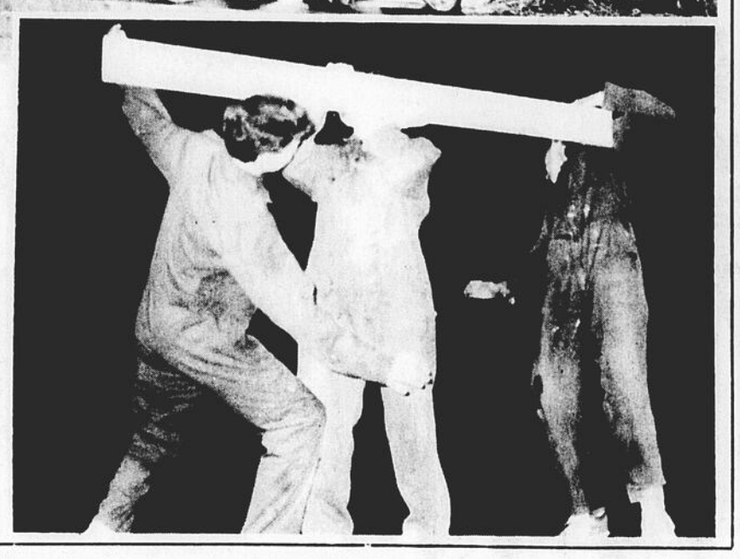
See page 5



CVR Talent Fest '91

Photos: Valerie Furcall

Another simply terrific CVR Talent Fest '91 edition captivated the audience at the two performances Friday and Saturday night past at the Chateauguay Valley Regional High School. Eighteen talented and diverse acts graced centre stage. Skits, songs, dances and comedic interludes were performed. The photos show the closing number featuring all the cast performaing Kokomo. Three actors provided the audience with pure comic relief with their submission of Perceptual Jest. Their routine included the pie-in-the-face delivery, the turning-whacking-head-with-board manoeuver, and trip-over-the-foot gag. Please look in next week's Gleaner for more photos and a Talent Fest review.



Customs officers favour a strike

At a recent vote the custom's officers at the Huntingdon and Lacolle sectors voted nearly 80 per cent in favour of a strike.

A vote was taken recently by federal civil servants concerning their new contract with the Federal Government.

The members of the Alliance of Federal Public Service opted at the national level 62 per cent in favour of an eventual strike this summer.

This pressure tactic is important to assure the discussions with the members of the public service continue.

But the officers of the customs in the Huntingdon and Lacolle region are very conscious of the necessity of a serious negotiation with the government. They want certain claims to be recognized and acted upon.

The officers have often been left aside in the national negotiations at the public service level. This time the issue to be addressed is the urgent problem of security.

It is understood that the officers have not received the Government's proposed offer of a 3 per cent salary increase for the next three years.

Another point mentioned by the officers is employment security. The hiring of part time and contract employees is often criticized by the officers. They state that this is no way to assure a more secure frontier.

Social Welfare Week points to gap between rich and poor

Social Welfare Week is coming around once again, this year from May 6-13 under the theme of "No Quebec Split In Two".

The objectives of the week are to inform the public about the effects of Law 37 (Revenue Security) and the widening gap between the rich and the poor of this province.

The ADDS of Huntingdon is organizing a week of activities in the Haut St. Laurent Region.

On Monday, there will be an Open House at 5 Prince Street in Huntingdon with games to be played and coffee, cookies and doughnuts to be served.

Tuesday during the daytime and evening "Ancre and Ailes" will entertain visitors.

On Wednesday there will be an Ecumenical Service held at 10:30 a.m. at the St. Joseph Church with Father Clement and Reverend Wallace officiating. A community lunch will follow.

There will be a garage sale on Thursday and Friday, followed by children's activities on Saturday.

Ormstown Lions Club celebrates 30 years of service to the community

Thirty years of service to the Ormstown community was celebrated by the Ormstown Lions Club at a special banquet in March.

Over the past 30 years the club has supported the community by sponsoring such activities as the Valley Music Festival, minor hockey programs, and the donation of 10,000$ towards the construction of the new wing for the Barrie Memorial Hospital. More recently the Lions gave $7,000. to help establish the Lifeline system for seniors who are medically at risk. This year the club contributed significantly towards the Jaws of Life equipment purchase that has been entrusted to the Ormstown Fire department. In fact, the Ormstown Lions clubh has donated over 57,000$ to various community activites over the past 10 years. It also supports national Lions Club projects such as Telethon of Stars for Sick Children, Maison d'Oka for drug addicts, the Red Cross, and the Canadian National Institute for the Blind.

The Club was founded in 1960 by three community - minded citizens; B.L. McGerregly, H. Gordon Green and the late Serge d'Amour.

In 1990, the first female Lion was sworn to the Club: Marion Hillyard. The club also orchestrated its first annual duck race. It proved to be a tremendous success, a principal fundraising event, and drew a crowd of 1,200 spectators from the area communities.

Over the years the Lions Club has served the community in a spirit of comradery. (V.F.)

For Mother Earth

The Huntingdon Rotary Club distibuted 1,000 Norway Spruce seedlings last Friday to the Town population which they received through the Ministere des terres et forêts du Quebec. Maurice Fournier, who was responsible for the trees, says he had such a good response from the public that he could easily have given away 4,000. Rotary has made the environment an important focus of its community work. Shown here are Jon Proudfoot, Gerald Duheme, Maurice Fournier, Club President Don Racine, Don Davidson, George Tolhurst and Jimmy Smythe. For more on tree planting please see the editorial, Page 4.

Franklin Volunteer Fire Department celebrates 25 years

by Diane Farquhar
Rockburn Correspondent

The Franklin Volunteer Fire Department are celebrating 25 years of service to the community this year.

The department has become a hard-working efficient force ready and able at any hour to fight fires and be of assistance to anyone in need.

In the Beginning

In August of 1963 Leslie and Margret Robertson lost their big hip-roof barn by a direct hit of lightning. When the lightning struck the barn it exploded into flames. On that stormy night, in a heavy downpour, every available person came to help. The only pieces of equipment to try to control the flames were orchard sprayers. From then on it was on the minds of Franklin Centre people to get some fire protection for the municipality.

In the fall of 1966, Mayor Floyd Stevenson and councillors Kyle Blair, William Hope, Gordon Brooks, Alfred Brault, Gilles Metras, Lorenzo Moise initiated the first volunteer fire department. Kyle Blair was appointed Fire Chief and Peter Ednie, President. Within a short time approximately 20 men volunteered to take their place on the brigade. A 1942 Ford fire truck was purchased in Montreal and slowly the group got all the necessary gear.

The council was totally responsible for the funding. The newly- formed department fought their first fire in August 1967 at the original Charlie Paddock home across from the Anglican Church on Route 202. For the first 20 years firemen were notified of fires by a phone chain. Then they acquired the new system of minuters for all members — a marvellous gadget which each man carries with him at all times and enables him to receive calls immediately.

Fund-raising

On April 19, 1969 the firemen and their wives and families held their first Pancake Supper. They had a turn-out of 450 and the cost was $1.50 for adults and children were free. This event has been held every April for 22 years and is growing in popularity every year.

Major fires

Franklin has had their share of major fires. As firemen Bill Stevenson recalls, the most devastating fire was the old apple co- op that was located just outside Franklin going east on Hwy 202. He remembered arriving home shortly before midnight on July 4, 1967, when a fire call came in at 12:01, stating the co-op was on fire. It was a long, hard, gruelling night for all. Mutual aid was on the scene to help; tankers from Howick, Ormstown, St. Louis, St. Anicet, Huntingdon, Godmanchester, Hinchinbrooke, Chateauguay and Churubusco N.Y. responded. The building was completely destroyed.

Other big fires were St. Antoine sawmill, Norval Blair's barn, Kyle Blair and Son's garage, and the most recent, Demco Inc.

Twenty-five year members

There are 6 members of the fire department who have served 25 years. Peter Ednie who is the present Fire Chief and Andy Ocenas, who preceded him as Fire Chief. Other include Bill Stevenson, Gordon Brooks, Keith Dickenson and Jim Barr.

Pride and Joy

The brigade is very proud of its first old fire truck. Andy Ocenas did a splendid job some years ago of restoring the shiny red truck and applied the attractive gold lettering. It has been driven with pride at many parades and special occasions since it was repaired.

The present

In 1991 the Franklin Fire Department is an up-to-date, well- organized group. There are 27 active men on the force. The inventory includes a 1973 GMC pumper, a '77 International 2,000 gallon tan-

See page 5

Back row: Michael Leahy, Fred Stevenson, Bob Brooks, George Ocenas, Peter Ednie, Keith Dickenson, Ken Brooks, Mark Stevenson, Steve Forget.
Middle row: Clairmont Faille, Ross Vaincourt, Brent Waller, Don Baxter.
Front row: Gordon Brooks, Robert Ocenas, Jim Barr, Andy Ocenas, Bill Stevenson, Barry Rember, Randy Barrington and Dalmation Kaylie.
Absent from photo: Alan Howie, Jeff Blair, Jim Blair, Doug Brooks, Guy Matthew, Glen Forget, Tom Boyd.

Huntingdon residents called to recycle on May 25

The Huntingdon Optimist Club, in collaboration with the town council and the students at Arthur Pigeon School is organizing the next recycling day in Huntingdon.

The date of the collection has been moved changed to May 25, not May 11 as was previously published.

The students are activately participating in this project. They have taken letters home to their parents to enlist their support. The students will be bringing recyclable materials to school — newspapers, glass, cardboard and cans will be collected and picked up by the Optimist Club on May 17. Co-organizer at the school is Francine Desrochers.

Pierre Demers, committee member with the Optimist Club, has approached a dozen plus town merchants to solicit their involvment in this project.

The general public is invited to bring their recyclables on May 25 to the municipal parking lot located on King St.

The materials should be clean. Tins cans should have the labels removed and be squashed. Plastic and metal rings around glass must be removed. Newspapers should have the glossy inserts removed and be bundled in paper bags or tied with string. Brown cardboard must be flattened and tied for easier handling. Remove the bigh staples.

The Optimist Club has set as a collection goal 8 tons. For more information or to become involved, call Pierre Demers at 264-4196.

The Duhaimes will make the collection at the depot.

This and That in Town

ATTENTION HEMMINGFORD RESIDENTS — Once again the school committee has received trees from the 4-H headquarters. Young seedlings will be available for Hemmingford residents at the Hemmingford Elementary School Playground on May 11 from 10 to noon. Help Mother Earth; plant a tree or give one away from Mother's Day.

HOWICK CO-OP PLAY GROUP — the Open House and registration for the 1991—92 season is planned at the Howick Elementary School on May 22 from 9:30 to 11:30 a.m. Children aged 3 and 4 before October '91 are eligible. For information: Sheila Reddick (829- 2123) or Cindy Stonehouse (825-2377) or Faye Craig (825-2653).

RESERVE SUNDAY, MAY 19 — for the Fourth Annual Hinchinbrooke Volunteer fire Brigade's Breakfast from 9 a.m. to 1 p.m. at the Rockburn Cultural Centre. Please see the ad in next week's Gleaner for further details.

TENTH ANNIVERSARY — St-Joseph School invites parents, friends and students of the past ten years to come and celebrate their Tenth Anniversary. A Spring Presentation, an unveiling, and refreshments will be served on May 31 at the school.

PLEASE KEEP IN MIND — the Mother's Day Brunch to be held at Branch 244, Royal Canadian Legion in Hemmingford on Sunday, May 12. (F.E.)

DON'T FORGET THE CENTENNIAL MOTHER'S DAY — Tea and Bake Sale to be held in the United Church Hall in Hemmingford on Saturday, May 11 starting at 2:30 p.m. (F.E.)

PAST-PRESIDENT'S BALL — Barbecue dinner and dance at the Huntingdon Fairgrounds with a nine-piece band and Don Morell. Sponsored by the Huntingdon Agricultural Society on Friday, June 28.

ANCHOR & WINGS — a support group in mental health is sponsoring a fundraiser. A car wash will be held May 9 from 10 a.m. until 4 p.m. at 5 Prince St. in Huntingdon. Please see ad for full details.

A CAR WASH — is to be held on May 11 at the Franklin Elementary School between 9 a.m. and 1 p.m. There will also be a Bake Sale. (D.S.)

ALTHOUGH THE WEATHER HAS BEEN COOL AND DAMP — we have to admit that the month of May is the month when the earth works its wonder of renewal. As it says in this week's Poem, everything is verdant green. We hope that soon it will also be a little drier.

A REMINDER — about the Benefit Concert for Shangri-la Shelter at Rockburn Cultural Centre, May 11 at 8 p.m. Donations of cookies to share would be appreciated. Call Wendy at 264-6291. Come and enjoy our Valley's local talent with a great MC.Mr. Jonathan Proudfoot.

ANTIQUE TRACTORS -- photographed at last year's CVAA show were mislabeled in our April 24 Farm Supplement. While an old tractor is an old tractor to newspaper production people, the farm equipment experts could see that Jim Maither's 1957 Massey-Harris 333 was not David Levers' 1954 SC Case and vice-versa.

St. ANICET CERCLE DES FERMIERS -- celebrates its 70th founding anniversary May 19. Festivities are planned; former members are sought. For more information, call Marie-Claire St. Onge at 264-2215 or Lise Brunet at 264-3595.

ST. ANICET AGE D'OR -- will celebrate on May 25 its 20th anniversary. A special Mass is planned at 4:30 in the St. Anicet church, followed by a supper at the Mont de l'Immaculée at 6 p.m. Disco Ferne will provide music during the evening. Members and friends are invited. For reservations call Jacqueline at 264-4454 or Denise at 264-6916.

REMEMBER THE FLEA MARKET -- food sale etc. at the Huntingdon United Church, Friday evening and Saturday.

RECYCLING DAY IN HINCHINBROOKE -- will be held on Saturday, May 11 from 9 a.m. to 1 p.m. at the Town Hall in Herdman. Newspaper, glass, tin cans, fine paper and cardboard will be collected. As usual newspapers should be bundled, labels removed from metal cans, and plastic or metal rings removed from glass jars and bottles. For this day only, magazines and glossy paper will be accepted. Window glass will not be accepted.

OMISSION -- the name of the author of last week's letter entitled "Stop James Bay II and Great Whale River project" is the Chateauguay Environment Committee. The contact person is Nancy Laberge at 691-1047 or Brenda Ryan at 691-6249. The post card campaign printed in "Environmentally Yours" is another of their projects.

COMPLAINTS ABOUT "JUNK MAIL" -- check the "Environmentally Yours" column for toll-free numbers to air your comments.

ENVIRONMENTALLY YOURS -- the new feature column in The Gleaner welcomes contributions. Call 264-5364, ask for Valerie and share your comments or information.

OPTION CANADA -- the public meeting scheduled in Chateauguay for May 13 has been postponed. Please watch for information about the new date.

CVAA MONTHLY MEETING -- will be held on May 8 at 8 p.m. at Gordon Ferry's Garage, 246 A Route 202. The special topic of the evening will be stationary engines presented by Gordon Ferry and Donald Wattie. The annual show of the Chateauguay Valley Antique Association will be held on August 24 and 25, 1991.

"Midways" is the theme of watercolor artist Dwight Baird's latest series of paintings. He is now at work on "Baseball," after spending some time in Florida at spring training. The Huntingdon area native will be part of an upcoming exhibit by four Canadian artists in Bangor, Maine which opens May 16 from 5 to 7 p.m. and continues through June 11. For information: Dwight Baird, 4120 St. Urbain, Montreal H2W 1V3 (514) 281-8965.

FOR THE CHILDREN -- of the Montreal Children's Hospital, a group has formed in the Chateauguay Valley to raise money and provide volunteer assistance. Members met last month as was reported in last week's Gleaner, brought together by Brian Finch of Hemmingford 247-3219. The local committee's chairperson is Dr. Mary Dobie of Hemmingford; co-president is Pat Dagg of Elgin. Other directors include Florence Ellerton and Yvette Ouimet of Hemmingford, Cyril Alary of Huntingdon, Roger Daoust of St. Anicet, and Phil Norton of Havelock. In charge of fund-raising for the hospital is Ann Gagnon.

PRICEY? -- the most expensive gas BBQ auctioned in the Valley sold for $447,000 casino $$ at the Chateauguay Valley Horse Club casino night fundraiser held last weekend.

MOTHER'S DAY -- is this Sunday. Kids and dads, take note.

Spraying tips

The groin area absorbs certain chemicals nearly 12 times as fast as the forearm. A waterproof apron is a must when handling concentrated chemical, especially if you're not using waterproof coveralls.

More than 80% of all dermal exposure to pesticides occurs on the hands. Wash hands with soapy water before eating, drinking, smoking or going to the washroom.

MNA ANDRE CHENAIL'S SUGAR SHACK PARTY -- was a grrand success; more than 800 people participated. More than 20 mayors from the region met with a representative of Premier Robert Bourassa.

AT THE ORMSTOWN EXHIBITION 1991 -- there will be a new class for horse and pony awarded by a perpetual trophy: the Montreal Children's Hospital Foundation Cup. An anonymous sponsor has donated the silver trophy plus a smaller one that will be given to the winner to keep. The Class 134 is open to children under 12 for "walk and trot".

EXTRA SUPER DEAL
COLUMBIA the service people!
LAWN TRACTOR
12 H.P. - 38" CUT
3-YR. WARRANTY
OUR SUPER PRICE
$1374*
U.S.A. LAWN TRACTOR PRICE
999.99 U.S. = 1284.00 CAN.
70.00 TAX 194.00 DUTY & GST
$1070. U.S. $1478.00 CAN.
U.S.A. LAWN TRACTOR NO GUARANTEE IN CANADA
• BUY CANADIAN... BUY •
H.D. SUPER SPORT (1991) INC.
84 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
TEL.: (514) 264-3305

Valley Players in "Blithe Spirit"

The key characters are, left to right: Maureen Doyle, Jo-Anne Craft, David Henry, and Brandy Hershon.

Blithe Spirit, a three-act comedy by Noel Coward, directed by Sheila Fraser, will be presented in the C.V.R. Auditorium on Friday and Saturday evenings, May 17 and 18 at 8 p.m., and on Sunday afternoon, May 19 at 2:30 p.m.

The above photo is of cast members whose names were deleted in last week's photo of the entire cast. David Henry plays Charles whose problems begin when Elvira, played by Maureen Doyle, returns to earth as the 'blithe spirit' of his first wife. This 'blithe spirit' also causes problems for Charles' present wife, Ruth, played by Jo-Ann Craft.

Madame Arcati, played by Brandy Hershon, is the psychic medium who loves holding séances and going into trances. Did she materialize the spirit-ghost of Elvira? Can she send her back to the 'other world'?

This 'improbable farce' as Noel Coward described it, offers a full evening, or afternoon, of good entertainment: fine acting, suspense, and lots of laughter.

Environmentally Yours...

INFOGREEN -- introducing the newest concept in environmental communication. This publication encourages and welcomes participation by any individual or group that is interested in developing a philosophy and finding answers to our future. It is designed so they may do it on any level they feel comfortable.

In essence, the organizer Jennifer Holzgang hopes to encourage other citizens to take more local action. She will function as a clearing house for information that she receives from citizens and organizations. There is a list of available videos you may borrow; information from Environment Canada; "800" numbers to register complaints about free samples and junk mail deliveries; Greenpeace action and anything else that pertains to environmental awareness. She will include updates about ongoing files in our region.

Anybody should feel welcome to phone or mail information or comments about what they feel is relevant.

If you would like to become "infogreen", write to or call Jennifer Holzgang at 190 Chemin de la Riviere, St. Etienne J0S 1S0. For more information, call 429-4035. A nominal charge for mailing of publication applies. (V.F.)

taken from Infogreen publication:

Pert Plus sent out free samples in the mail recently. The toll-free number to register your comments is 1-800-668-0150.

Want to express your opinion about those weekly drop-offs or mailings of Publiposte -- those plastic bags containing the weekly flyers. Call 1-800-361-9281.

Monster truck mania

The national monster truck challenge is coming to Cornwall on May 10 to the Cornwall Civic Centre at 8 p.m.

The show will feature trucks, quad racers (four-wheeler motorbikes) and stuntmen of different kinds.

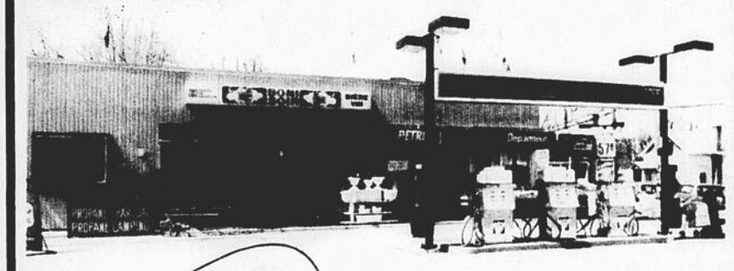
The cost to build a monster truck is between $100,000 and $150,000. The engines alone cost about $30,000 and each tire costs $4,000.

The first monster truck built in the United States was Bigfoot in 1982. Canada built Superfoot in 1983.

Monster trucks that will be participating include Black Stallion, Giant, White Lightening, Stallion, Battle Kat, Top Gun and No Problem.

If you wish any further information about this exciting upcoming event, contact Chris Arel at (819) 225-4441.

ALWAYS AT YOUR SERVICE



Thanks, Mom!
GREAT SPECIALS
• FLOWER POTS AND DIFFERENT PLANTS
• ASSORTED FLOWERS & VEGETABLES IN BOXES FOR PLANTING
MANY OTHER IN-STORE SPECIALS
WATCH THE WEEK OF MAY 24 FOR OUR SUPER SPECIALS
PROPANE TANK REFILL
PROPANE GAS
FOR B.B.Q., HOUSE TRAILER, ETC.
• SOFT ICE CREAM AVAILABLE •
CULTIFRUIT HUNTINGDON ENR.
GAS • DIESEL • PROPANE
DEPANNEUR BONISOIR
VALIDATION CENTRE • POSTAL COUNTER
32 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
264-3433 • 264-6810

Happy Mother's Day to all you "Good Mothers"
HUNTINGDON FLORIST
131 CHATEAUGUAY
TEL.: 264-4844
Open Sunday, May 12th

HUNTINGDON MOTORS EXPERT TEAM WORKING FOR YOU

MAC McNAUGHTON

KENT SMYTHE

STEVE BOUTHILLIER

MIKE HIGGINS
LET OUR G.M. FACTORY TRAINED TECHNICIANS LOOK AFTER THE NEEDS OF YOUR G.M. CARS AND TRUCKS

ROBERT JOLICOEUR
PARTS TO GO
The expert choice.
HUNTINGDON MOTORS INC
TEL.: 264-6163 JIMMY SMYTHE HUNTINGDON

KYLE MEANS QUALITY
WE HAVE A FEW
NEW '90 MODEL CARS and TRUCK
NOW SELLING AT
LOW DISCOUNT PRICES
SPECIAL: NEW 1990 DODGE COLT DL, 3-DR.
#90104 $7895.00 PLUS TAXES
EXCELLENT USED CARS
1990 CHRYSLER LE BARON DEMO, 2-DR. H/T
1989 CHRYSLER NEW YORKER LANDAU
1988 ARIES K LE, 4-DR. SEDAN
1987 DODGE ARIES, 4-DR. SEDAN
1987 HYUNDAI PONY, 4-DR.
1987 PLYMOUTH DUSTER
1986 DODGE ARIES, 4-DR., SEDAN
1986 PLYMOUTH RELIANT, SEDAN
1985 PLYMOUTH RELIANT, 2-DR.
1984 PLYMOUTH RELIANT, 4-DR.
1984 PONTIAC GRAND PRIX
1983 DODGE ARIES, 4-DR., SEDAN
A-1 USED TRUCKS
1990 DODGE GRAND CARAVAN S.E.; 15,000 KM
1989 DODGE DAKOTA
1987 GMC S-15 PICK-UP
1986 DODGE CARAVAN
1986 FORD BRONCO, 4x4
1986 PLYMOUTH VOYAGEUR, 7-PASS.
1985 JEEP WAGONEER LTD 4 x 4
1985 DODGE CARAVAN SE, 7 PASS.
1984 DODGE PICK-UP D-100
C.J. KYLE LTÉE
SALES • PARTS • SERVICE
HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: 264-5321

MOTHER'S DAY SALES
MAY 9-10-11
WOMEN'S GOWNS and ROBES
BY KITTENS & KATZ
REG. $8. to $22.
SPECIAL 20% OFF
LADIES' JEANS
BY LEE, LEVI'S & JORDACHE
REG. $26. to $42.
SPECIAL 20% OFF
REGISTER NOW YOUR $25.00 GIFT CERTIFICATE TO BE USED IN THE GAL'S GALORE SHOP
National Army
71 E. Main St., Malone 483-4050

Large collection of carnival glass auctioned

Valerie Furcall
THE GLEANER

It was the first time in Quebec that a carnival glass collection of this size has been sold.

This style of glassware, manufactured in the United States, England and New Zealand from 1904-1911, featured over 650 patterns. The brilliant finished give a red color; vasoline for green; and colbalt for blue were added to produce the distinctive hues.

The price of a piece of carnival glass ranges from 25$ to 25,000$. Originally the glassware was given away at carnivals. The bright, shiny glass was popular as it brightened the homes of its recipients.

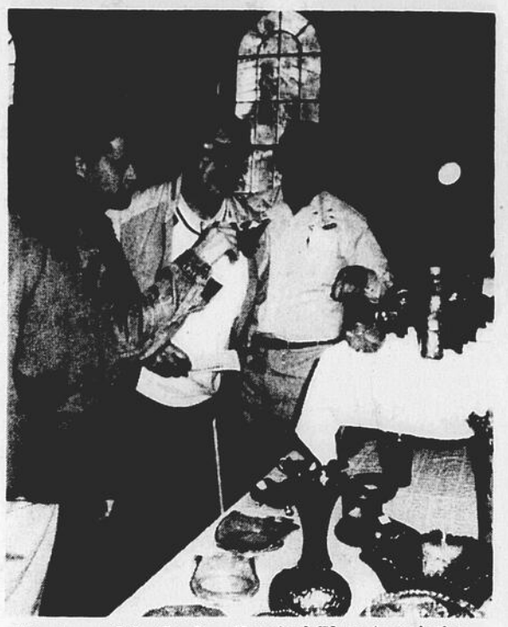
When asked to pick one of this personal favourite piece, Mr. Plover nestled an ice-blue diving dolphin bowl made by Sowerly of England. Another darling piece was a Lousia amethyst-coloured rose bowl. Petals were placed in it to add fragrance to the house. A 1904 hair receiver dish in the Persian medallion pattern and a brocaded daffidole card tray are other examples of the diverse patterns that had been collected over the past 35 years by the Plovers.

Some pieces are very rare — only 3 or 4 of that particular pattern were ever molded. A sunken hollydock lamp in red is valued at 5,000$ Certain patterns remain in demand, such as the grape and cable fruit bow in amethyst.

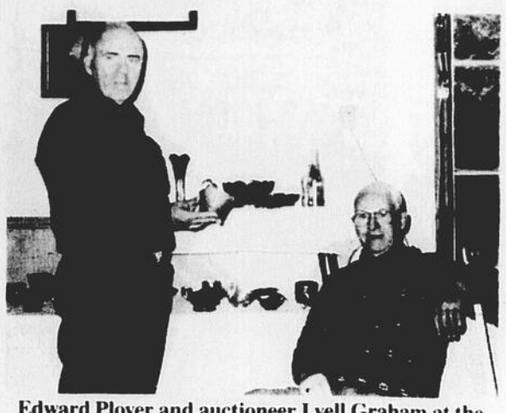
One company, Fenton, is still in business.

A book, The Standard Encyclopedia of Carnival Glass by Bill Edwards,. is a source book for collectors.

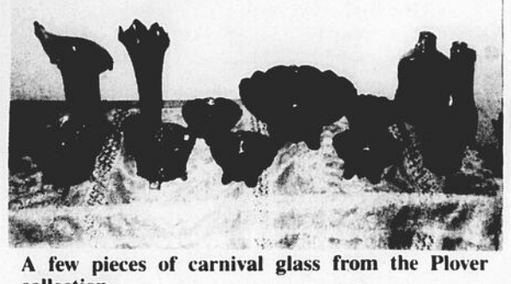
For more information about the thirty-five member Quebec Carnival Glass Association, write to 116 Ave. Asselin, Lery, Quebec, J6N 3L2.



Members of the Quebec Carnival Glass Association, Rose Marie Martin, Neil Cryer and secretary Leo Richer carefully examine the collection of carnival glass owned by Ed and Anita Plover of Chateauguay. Their collection of about 90 pieces valued at between $5,000 and $6,000 was sold through auctioneer Lyell Graham at Grove Hall on May 4.



Edward Plover and auctioneer Lyell Graham at the pre-sale viewing.



A few pieces of carnival glass from the Plover collection.

Wet and warm April

Phillip Norton
THE GLEANER

It was a month of extremes, reports Peter Finlayson of Ormstown, as April 1991 logged 5.3 inches (135.3 mm) of rain and a very warm average temperature of 8.2 degrees Celsius.

In the higher elevations there was even some snow reported on the night of April 10 and the morning of April 11. In Ormstown that night recorded a low of zero degrees, a normal temperature for the season.

Last year's average temperature for April was 6.9 degrees and the 20 year average is 5.8 degrees.

While it stopped precipitating for the last ten days of the month, May 1991 has already seen about an inch of rain. On Monday alone, 8.2 mm fell within two hours.

Added to April's total moisture, the May showers have left farm field work on hold. But a couple sunny days could turn that around quickly.

"It's just like last year," notes Finlayson. "You see two or three days where it begins to dry and you get out in the fields and do some stirring in the mud, but before you get the seed in the ground, it's raining again."

Last year, he measured 79.1 mm of rain plus 30 cm of snow which melted down to 25 mm of water for a 4.1 inch total of moisture in Ormstown for the month of April.

The soil temperature is qyuite warm at this point of the spring as it was last year on April 30. This year it stood at 14 degrees Celsius at a depth of two inches on that date and, at 8 inches down, 10 degrees.

Last year it was 17 degrees at two inches down and 12 degrees at 8 inches depth.

While the measure at two inches can vary drastically between night and day, the eight-inch figure is more significant, says Peter Finlayson.

CVR Educational Foundation launches campaign

Last school year, the CVR Educational Foundation supplied scholarships with a value of close to 10,000$ to CVR's worthiest graduates. Foundation Secretary-treasurer, Patricia Dagg, indicates that this year's objective is to at least match if not surpass last year's successes. "The current CVR graduating class has a significant number of noteworthy achievers. The Educational Foundation hopes to significantly support their ongoing education," she went on to say.

The CVR Educational Foundation was born in 1985 with the intent being to develop a capital fund, the interest from which would support students going on to post-high school education.

Director Judith Brooks points to the fact that the generosity of the Foundation patrons over the years has permitted the achievement of most objectives. "With this campaign, we hope to move ever closer to our long-range objective of a capital fund of 100,000$", said Mrs Brooks.

Canadian dairy farmers deserve praise for role in international development

Canadian dairy farmers deserve a round of applause for the role they plasy in helping people in less-developed countries eat a healthier diet. Many developing contries, seeking to expand and upgrade their milk production, turn to Canada for assitance.

Over the past 25 years, the Canadian dairy industry, with funding from the Canadian International Development Agency (CIDA), has developed the capability to deal with the special problems of dairy cattle husbandry and milk production in Asia, Africa and Latin American.

Airlifts of cattle

More, than 60 shipments of dairy cattle, selected from the best farmns, all across Canada, have been airlifted to 15 different countries since 1967. More than 8,500 animals, valued at about 75$ million, are being used for upgrading the low-producing national herds through cross breeding.

The gifts of cattle are usually backed up by training and technical assistance. Sometimes the projects involve completely integrated systems, including model dairy farms, training and extension services for local farmers, and processing and distribution systems that make milk available to a broad base of the population.

A good example is the dairy development project in Malawi, in southern Africa, undertaken for CIDA by the New Brunswick Department of Agriculture. Three farms were established, each with 400 head of purebred Canadian dairy cattle to serve as foundation herds for breeding stock. The project also included extension services and training for local farmers.

The project is now run by Malawians themselves and more than 30 collection facilities have been sat up in rural areas to take the milk from about 4,000 farmers, most of whom are now milking more productive cross-bred cows.

A similar project is well underway in Lesotho, patterned after a successful dairy project initiated by CIDA in Swaziland some years earlier.

In Thailand, CIDA's Industrial Cooperation Program is supporting a dairy development program led by Shore Holsteins International of Glanworth, Ont., and including the International Livestock Management School at Kemptville, Ont., and SEMEX Canada, the export marketing agency for the dairy industry.

Food aid

Canada has also integrated skim milk powder into its food aid programs. During the fiscal year 1989-90 for example, Canada shipped 7,500 tonnes of skim milk powder, valued at 18.3$ million, to 46 countries. The milk powder is purchased by CIDA.

Remember a loved one and brighten a sick child's life.

Let the family know you care by sending an In Memoriam donation to

The Montreal Children's Hospital Foundation
2300 René-Lévesque Boulevard West
Montreal, Quebec H3H 2R5
(514) 934-4846

Flowers for Mom
LARGE SELECTION
Happy Mother's Day to all mothers
• WELCOME TO EVERYONE •
PÉPINIÈRE C.G.R. INC.
FLEURISTE ORMSTOWN INC.
1420 ROUTE 201
ORMSTOWN
829-2354 • 829-3895

Happy Mother's Day
ALWAYS AT YOUR SERVICE
GERALD LEMAY
• PHARMACIST •
1455 LANGLOIS BLVD.
GRANDE-ILE
TEL.: 377-1787

SUMMER SPECIALS
ALL THE LATEST SUMMER FASHION IS IN:
- Sweaters - Shorts
- Bermudas - Pants
- Jackets - Shirts
- Beach wear
Young Men
30% SAVINGS ON WINDBREAKERS SHORT AND 3/4
GOLF SWEATER short sleeve, rigid collar, 5 colors, SL to XL front pocket
SUMMER SPECIAL SOLD $36. 16.95
20% SAVINGS FOR THE GROOM
SAVE 20% ON ALL SUMMER PANTS
SAVINGS OFFER $50. This coupon is valid with the purchase of a suit and its value applies to this suit. SUITS from $199.95
This coupon is valid with the purchase of merchandise only, for a value of $50. It has no cash value and cannot be used for other purchses or promotions. Offer valid from May 6 to 11, 1991
20% SAVINGS FOR THE GRADUATE on presentation of student I.D.
SENIOR CITIZENS SAVE 10% On our reg. low prices Monday-Tuesday -Wednesday
Aux Habits Valleyfield
1468 Boul. MGR LANGLOIS
Carrefour Mgr Langlois - Valleyfield
371-6651
PERSONAL CHEQUES ACCEPTED

Especially for MOM
28 INCH STEREO TV
MODEL CT 680 WD
This model features a 6 year warranty
$799
21 INCH STEREO TV
MODEL CT 5313
VHS VIDEO TAPE PLAYER
MODEL VT 21261 C
WITH ON-SCREEN PROGRAMMING
MICRO-WAVE OVEN
MODEL MW 2570 UC
SAMSUNG
RODEL ÉLECTRONIQUE
See your dealers
KLÉ électronique
DENIS BILLETTE T.V.
33 MILL ROAD, HOWICK
825-2201
ROBERT N. GUÉRIN T.V.
1409 JAMESTOWN RD. ORMSTOWN
829-2713
PAQUETTE AUDIOTRONIQUE ENR.
280 BLVD. HEBERT E. ST. TIMOTHÉE
371-5553
Ask for your Klé card, It gives you access to practical and well thought of credit. It's the Key to good purchases!

THE GLEANER
P.O. Box 130, Huntingdon, Quebec J0S 1H0
Tel.: 264-5364
published by THE HUNTINGDON GLEANER (1985) LTEE
SECOND CLASS MAIL, REGISTRATION NO. 0733
U.S. REG. NO. UPSP 580-300 SECOND CLASS POSTAGE PAID AT CHATEAUGUAY NEW YORK, 12920
GENERAL MANAGER: ROGER H. DAOUST
EDITORIAL:
PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL, CYRIL ALARY

Editorial

FOR MOTHER EARTH

Mother's Day comes appropriately during a season when the earth is in a season of renewal, when buds give birth to gentle green leaves and the spring sun chases away the last frosts of winter.

It is a time when we realize how soil and water bring forth life and how the earth is our provider, like our mothers.

Hundreds of local residents decided to give something back to Mother Earth during this week leading up to Mother's Day. They are planting trees.

Several Chateauguay Valley organizations are distributing seedlings which they obtained from Quebec's 4-H Club and the Ministry of Forests, totalling nearly 5,000 new spruces and pines region-wide.

The Hemmingford School Committee, the Havelock Community Centre, the Chateauguay River Rehabilitation Committee, the Huntingdon Academy and the Huntingdon Rotary Club all took part. There are also various individuals who have made May their own environment week each year, reforesting bare slopes and abandoned pastures. One family in Hemmingford, for instance, has planted some 50,000 trees over the past 20 years.

The good of trees is immeasurable. For very little effort a tree planter can help create shade, beauty, cleaner air, and a barrier against soil and wind erosion. Agencies which work to fight poverty in Third World countries like CARE are planting trees to restore the land to yield arable soil and potable water as well as shelter resources and firewood.

With our society's turn for the green and a growing concern for the environment, everyone is getting in on the tree-planting act. During Quebec's Week of Trees and Forests (May 5-11) Steinberg stores are distributing seedlings and Loto Quebec is announcing its paper recycling efforts which will conserve thousands of trees.

The Fondation québécoise en environnement, in collaboration with the Quebec Forestry Ministry, is distributing 360,000 seedlings this week, the first year the program is provice-wide. The special week is co-sponsored by the Association forestière québécoise and the Ministry of Energy and Resources of Quebec.

The simple act of planting and caring for a tree is a concrete act in improving our world. What could be more rewarding than watching a tree you set in the ground reach skyward over the years? Perhaps the only thing greater is giving birth to a child and nurturing it to maturity.

So, if you're trying to think of that special gift to give Mom next Sunday, why not give her a tree. **P.N.**

125 years ago

(From the Canadian Gleaner of May 4, 1866)

An adventure with Cannibals

An English missionary, ...relates incident that occurred to him on one of the South Pacific islands. While on a cruise he touched at a small island for fresh food, fruit and vegetables... a chief asked him if he would like some flesh food. Says the missionary: "Thinking that doubtless they had hogs, I said yes"... (The Chief) singled out and called to a fine young lad; and before I know what he was about to do, ...i heard the sound of a heavy blow, ...found the still quivering body of the boy laid at my feet, with the words, (Is that food sufficient for you?) Horror stricken, I denounced most bitterly the deed, and leaving all the provisions behind on the ground, returned sorrowfully on board."

Canada

"La Canadien" reports the capture by a Quebec fisherman of a very large quantity of trout, some of which were about 3 1/2 feet long.

100 years ago

(From the Canadian Gleaner of Thursday, May 7, 1891)

Profit and price

...men who farm for profit should concern themselves far more with getting profit by reducing cost, than by trying to raise market price... quality governs to every man the price he may obtain...

Ormstown Village Council

...accounts ordered to be paid: ...burying a dog, 75 cents.

Dundee

The New York State Legislature had a bill before the house to dispossess all Canadian Indians of lands held by them on the American St. Regis reserve...

Russia persists in her policy of expelling the Jews from the towns and cities and forcing them to herd together in communities by themselves... The Jews are partially stripped of all they possessed and forced to leave the homes they had lived happily in, to begin.

50 years ago

(From the Huntingdon Gleaner of Wednesday, May 7, 1941)

O'Connor Theatre, Huntingdon Friday and Saturday, May 23-24 "Gone With The Wind"

The Judging Committee of the "Forestry Essay Contest" for Station CBM has awarded to Alan Mann, student at Huntingdon Consolidated High School, first prize on behalf of the Department of Mines and Resources, Ottawa, and the Canadian Forestry Association. The first prize was a portable radio set.

Hemmingford

The opening of St. Andrew's United Church Hall was held on May 1st. A supper was served by the ladies of the congregation and was much enjoyed. The Rev. P.N. Caven of Trinity Church, Montreal, representing the Montreal Presbytery of the United Church of Canada conducted the dedication service and delivered the address.

Valleyfield

by Elsie Melanson
373-7207

Girl Guides —

The local Association of Girl Guides will be holding a "Marché Aux Puces" (Flea Market) in Valleyfield, on Saturday, May 11, from noon to 3 p.m.

It will be held in the Masonic Hall, 95 Dufferin Rd, (Corner of Whittaker).

Everyone is invited to attend and lend their support to our local Girl Guides Association.

Social

On Friday, April 26, Bob O'Neill, accompanied by his wife, Linda and young daughter, Megan, arrived in Valleyfield to spend the weekend with his Mom, Marge O'Neill and other family members.

They returned home to Calgary on Monday, Apr. 29.

St-Mark's Day

On Thursday, April 25, St. Mark's Anglican Church, Valleyfield, celebrated "St. Mark's Day" with a special Communion Service.

Approximately 80 people, members of the local English- speaking faiths participated in the event which was highlighted by the presence of Rt. Rev. Andrew S. Hutchisson, newly appointed Bishop of the Montreal Diocese.

Fr. Majka, incumbent Minister of St. Mark's, presided over the service until the arrival of the Bishop, who had been unavoidably detained.

Organist was Ed. Hayden.

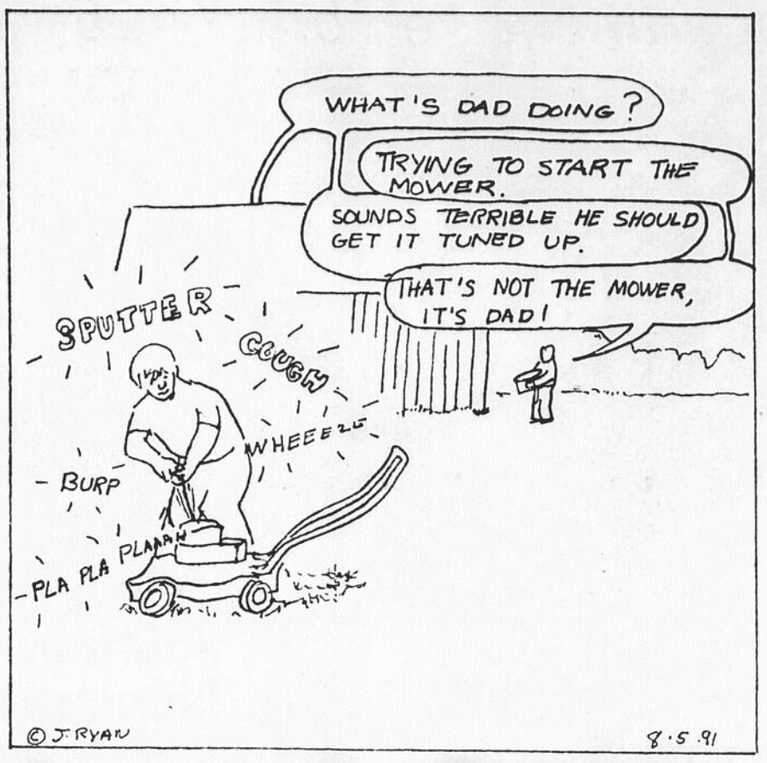
Following the service everyone proceeded to the Church Hall where a delicious "Pot-Luck" supper was served by the Ladies of St. Mark's.

Bishop Hutchisson offered Grace, and after the meal gave an invigorating short address in which he complimented the various faiths represented at the event, for supporting each other, and pointing out that this should serve as an example for the unification of all the people of Canada.

Before leaving the Bishop made a point of chatting and shaking hands with all those present.

It was truly an occasion to be remembered!

Be careful of your thoughts; they may become words at any moment. — Iara Gassen.



Community Columns

Rockburn turkey supper

by Diane Farquhar
Rockburn Correspondent

A bumper crowd of 725 people were served at Rockburn Presbyterian Church turkey supper Saturday evening, May 4.

The throngs of people took advantage of the delightful weather to come out and enjoy a turkey dinner and all the trimmings. Folks from all over the Chateauguay Valley, across the border, and as faraway as Montreal and Clarenceville attended.

A warm thank you is extended to everyone for their support and also to those who donated food and their time.

How much food can 725 people eat at a turkey supper? The church members prepared 25 big turkeys, with stuffing, 300 lbs. of potatoes, 80 dozen rolls, 150 pies, plus jellied salads and vegetables. Usually 500 people are served. No one quiet expected this big a turn-out, many waited a long while, but all agreed it was a supper worth waiting for.

Photos: Valerie Furcall

Serving table
L-R: Mary Lunn, Phyliss Farquhar, Rita Steele, Bea Tulley serving vegetables.

Ormstown

by Jean McEwen
829-2704

Social

Mrs. Frank Smith has returned to her home here after spending the winter at Lantana, Florida.

Mr. and Mrs. David Forrester and family of Metcalfe, Ont. were recent visitors of Mr. and Mrs. Clarence Forrester.

Mrs. Margaret McCartney of Calgary, Alta. has been visiting with Mrs. Cora Tavenier and other friends.

M.W.O.R.J. and Mrs. Sparling of Petawawa, Ont. were guests last week of Floris' mother and brother Carmen and Dale Henderson.

Mrs. Beryl McMillan of Finch, Ont. and Mrs. Carmen Henderson visited during the weekend with Mr. and Mrs. Clayton Harvey at Stanbridge East, Que.

Card party

The Star of the Valley Lodge had a good turnout at their Military Whist at Walshaven Center on Tuesday night. The first prize winners were Harold Arnold, Jennie Arthur, Ida and Leslie Macfarlane. Second Prizes went to Dorothy Simpson, Doris Cookman, Adah Johnson, Charlie Johnson.

Door prizes were won by Lawrence McDonagh, Lynn Arnold, Jennie Tipping, Alan Mack, Ethel Coleman, Huguette Sutherland, Agnes Chartrand, Doris Cookman, Norma Stirkenboom, Tika Kahn, Winnie McDonagh, Elsie Peddle, Pauline Cairncross, Helen Barrington, Alice English, Ruth Towns, Grant Whyte, Violet Wattie, Elsie Angell, Muriel Schwartz, Rita Laplante and Jean Watson.

Donald McCaig, on behalf of the group thanked everyone for their support.

Kitchen help, foreground to back. Norval Blair, Bill Morgan, Stephen Blair, Jeff Blair.

Huntingdon

by Isabel Elder • 264-4952

Welcome Home

Christina Tannahill and her daughter, Ann, who lives in Montreal, spent approximately two weeks in Dubais, the United Arab Emirates, (Saudi Arabia) where they visited Christina's daughter, Ruth and her husband. The Hoppes live in a suite in the Hyatt Regency Hotel, which he manages.

Christina remarked that it's an altogether different world they live in, and the holiday was like a dream come true.

Welcome, too, to all our world travellers, who have toured England., Scotland, Wales and Ireland under the guidance of Mr. Raymond Leboeuf of Voyages Aton in Valleyfield. They returned to Mirabel on Monday afternoon, Monday 29.

It was good to see Kitty Stone, able to attend the Rockburn Turkey Supper held on Saturday evening in the Hall. Kitty has spent much of the past winter in and out of hospital with all kinds of trouble with a fractured hip. I'm sure she would thoroughly enjoy the delicious meal, and the camaraderie of friends who were delighted to see her.

Spaghetti Supper

The Masonic Spaghetti Supper on Sunday evening, May 5, was a decided success, and those in charge are to be congratulated on the excellent meal served, and the hospitality tendered.

Church Notes

On Sunday morning, May 5, the Huntingdon United Church congregation were happy to welcome Sheila Firth of Burlington, Ont. who will be the Rev. Neil Wallace's Assistant for the summer months.

A brief reminder about the Flea Market, Plant Sale and Bake Sale which will be held in the church basement on Friday evening, May 10 from 7-9 p.m. and on Saturday May 11, 10 a.m. — 4 p.m.

If anyone needs information concerning the sale, Betty Beal is the person to contact at 264-3022.

Births and Deaths

Cards of Thanks, In Memoriams, Marriage Notices, Engagements, Announcements.

DIED

BERTHIAUME, Laura - In Toronto on April 29th, 1991, at the age of 84 years. Formerly of Hemmingford. Survived by her sister Clara. Funeral service Hemmingford, Quebec at St. Romain Catholic Church May 10, at 2 p.m.

TESSIER, Gerald (Bill) - At Barrie Memorial Hospital, Ormstown, Que. on April 25 in his 67th year. Dear husband of Geraldine Power he leaves to mourn seven children, eleven grandchildren, one brother, Earl, two sisters Rita and Gertrude, many aunts and uncles. Funeral was From Rodrigue Montpetit Funeral Home April 26, 1991 at 11:30 at St-Joseph Church, Huntingdon. Cremation. Burial in Veterans Cemetery, Huntingdon, Que.

APPROACHING MARRIAGE

McNAUGHTON-BLAISE - Mr. and Mrs. Ross McNaughton are happy to announce the forthcoming marriage of their daughter, Jayne Elizabeth, to Mr. Robin Blaise, son of Mr. and Mrs. Paul Blaise of Peru, N.Y. the family wedding will take place in Plattsburgh, N.Y., Juny 6, 1991.

CARD OF THANKS

I wish to thank my surgeon, Dr. Thompson, my anesthetist, Dr. Chow, and all the members of the Operating Room staff, as well as all those assigned to duties on the 2nd Floor of the Barrie Memorial Hospital. Their kindly and efficient care was very much appreciated during my recent hospitalization.
Eric H. Rumsby

The family of the late Donald Lang wishes to express their thanks and appreciation to all relatives and friends for their expressions of sympathy, cards, flowers, food and donations made in Donald's memory. A special thank you to Ruth and the girls of the C.L.S.C. team and many friends for their dedicated help and concern. To everyone who assisted in so many ways during the difficult times, words cannot express the family's heartfelt thanks.
Jean Lang, and family

The family of the late Hazel Beattie, would like to express their sincere thanks and appreciation to the nursing staff and doctors of the Barrie Memorial Hospital for care, given to Hazel, during her stay there. Many thanks to our relatives, friends and neighbors for their visits, flowers, cards, gifts, and food. Special thanks to Reverend Lennox, the choir, and ladies who prepared and served lunch after the funeral. We appreciate your kindness.
John Beattie and Helene Kellett

Words are inadequate to express our thanks and appreciation to Dr. Fiset and Dr. Aikin, nurses in the emergency and nurses and staff on the second floor of the Barrie Memorial Hospital; also to our relatives and friends for flowers, gifts, cards, telephone calls, visits and goodies during our hospitalization.
Francis & Mary McCormick

KELLY
Funeral Home
Reg'd.
GORDON McINTYRE
Proprietor
FUNERAL DIRECTOR
PHONE
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

CARD OF THANKS

We wish to express our sincere thanks to Dr. Lemieux and all the staff of the Barrie Memorial Hospital for the many kindnesses and excellent care given to Marjorie Daniel while a patient there. To the girls and the C.L.S.C. who made it possible for her to remain in her own home - a very special thank you. To all relatives and friends who expressed sympathy at the time of her death with beautiful flowers, food, visits and cards, and to Father Carl Triskle and the ladies of St. John's Anglican Church, our sincerest appreciation.
Isabel and Wayne Daniel
The McClintock Families

IN MEMORIAM

KNOX, Marjorie (née Lewis) - Who departed from us on June 29th, 1990.
Cancer had taken her life,
But never her Spirit and Memory
It will be Mother's Day this Sunday, our first without our Mom,
At times it's been a struggle to carry on.
Keeping our spirit up and a smile on our face
Over shadows the pains and hurt that can never be erased.
Why she had to suffer and endure so much pain
Has left many questions unanswered and one person to explain.
Thank God there is you in Heaven, it's Home where Mom can rest
Because it's been said many times, God Only Takes The Best.
We all will have our own special thoughts of you Mom, We love and miss you.

OSBORNE, Ivy - In loving memory of a dear friend who passed away on May 11th, 1990.
We who loved you, sadly miss you as it dawns another year.
In our lonely hours of nice memories that she left behind are always near.
Always remembered by her many friends who loved her.

RENNIE, Peggy - In loving memory of Peggy Rennie who passed away May 13, 1989.
God saw you getting tired
When a cure was not to be
So He closed his arms around you
And whispered come to me
You didn't deserve what you went through
And so He gave you rest
God's garden must be beautiful
For He only takes the best.
Remembered with love
Willis and family

WINTER, Lila - who passed away May 9th, 1989.
Gone dear aunt gone forever, how we miss your smiling face but you left us to remember.
No on earth can take your place.
A happy home we once enjoyed.
How sweet the memories still remain in our hearts of you. But your death has left loneliness and a lot of tears that the world can never fill.
Sadly missed, but always remembered by her brother Ross and her sister-in-law Vera and nieces and nephews Florence, Dorothy, Joyce, Christena, Donald, Ronald. Also by great nieces and nephews.

BERNERT, Jonathan - In loving memory of our precious son and brother, who passed away May 5th, 1980.
Dark threads are as needed in the weaver's skillful hand,
As threads of gold and silver in the pattern he has planned.
We may hot choose the colours, he knows what they should be,
For he has weaved a pattern that none of us can see.
Not till his loom is silent an dhis shadow cease to fly,
Shall God unroll the canvas and explain the reason why.
Although the words are beautiful, it seems too strange to say,
For he has weaved a sorrow in our hearts to stay.
Sadly missed and ever loved, Mom, Dad, Judy, Joy, Kathie and Kaylie.

BIDWELL, Kathleen (née Taylor - In loving memory of a dear wife and grandmother who passed away May 9th, 1987.
It does not seem that's all of 4 years
When you closed you lovely eyes, my dear
You were my inspiration and my life
How lucky I had you for my wife
We had our many ups and downs
You always knew the way around
I miss you more than anyone can know
I try to smile, so it won't show.
I'll do my best as you would do
To help those in need as you taught me to.
My love for you is still very strong
And will continue, as the day is long
You were very special to all who knew you
We all miss your sweet smile and eyes of blue
No wonder The Lord put his arms around you
And took you to your heavenly rest.
Lovingly remembered and sadly missed, always in our thoughts
Your loving husband Walter and family

JOLY, Pierre - In loving memory of a dear husband, father, friend, who accidentally passed away May 8, 1985.
Our thoughts and love are with you always.
Forever missed
Muffy, Dan, Eric & Joël

MAILLOUX, Andre - In memory of my beloved father and grandfather André Maillous.
Perhaps you sent a lovely card,
Or sat quietly in a chair;
Perhaps you sent a floral piece,
If so, we saw it there.
Perhaps you spoke the kindest words.
As any friend could say.
Perhaps you were not there at all,
Just thought of us that day,
Whatever you did to console our hearts,
We thank you so much, whatever the part.
Claude, Linda, Jayson, Jonathan and Ashlee.

MONTPETIT
Funeral Home
RODRIGUE MONTPETIT
proprietor
FUNERAL DIRECTOR
MODERN PARLORS
CREMATION
Pre-arrangements
170 Chateauguay St.
HUNTINGDON
264-5331
Summer Res.: 371-0699

Little Denmark Viking COUNTRY SHOP
GIFTS AND FLOWERS FOR EVERY OCCASION!
1-800-363-1446
1-(514)-247-2718
267 ROXHAM ROAD
HEMMINGFORD, QUE
JOL-1HO

Franklin Volunteer Fire Department celebrates 25 years

Six 25-year members posing with 1942 Ford fire truck. Left to right: Bill Stevenson, Peter Ednie, Andy Ocenas, Jim Barr, Keith Dickinson, Gordon Brooks.

The 3 fire chiefs with the 1942 Ford fire truck. Kyle Blair, Peter Ednie, Andy Ocenas.

from Page 1

ker and a squad truck to carry equipment. The firemen have regular practices and training sessions which has included C.P.R. training as well.

Special people

Volunteer firemen are special people. They are on-call 24- hours a day. It is one thing to attend meeting and practices, but when a call comes in at 2 a.m. in below-zero temperatures and spend hours in clouds of smoke it is quite another. This is dedication.

May times wives and families carry on farm work and businesses to enable these volunteers do their work.

Appreciation

On Saturday evening, May 11 a special dance will be held at the dance hall at Lac des Pins to celebrate the 25th Anniversary of the Franklin Volunteer Fire Department. It will be an excellent time to turn our and show your appreciation to the department for their hard work and dedication.

Congratulations to the department.

Holistic

from Page 1

Hemmingford Environment Committee and Mayors Maurice Patenaude of Hemmingford Village and Yvon Gravel of the township.

Partners Fund

The Hemmingford Environment Committee has received official word from the federal government that it will be granted $10,000 through Environment Canada's Partners Fund. Details of how the money will be used are still being worked out.

Initially the money was sought to assist in local recycling but John Hodges says that their committee's focus is "moving away from the volunteer-run, backyard program" and toward the more comprehensive regional structure.

CVR Mississippi Trip

Students experience southern culture and sights

Valerie Furcall
THE GLEANER

Some lucky students at CVR are never going to forget their trip to the Mississippi. Patrick Durocher, Chris Deschamps, Louis Deschamps, Adam Cullen and Jason Ford experienced a two-week adventure.

Late last spring the long-planned and meticiously arranged class trip for the alternative education students was on the road south, heading to the Bay St. Louis area near New Orleans. Accompanied by teacher Steve Chernock and his wife Huguette, with volunteers Mary Duquette, Eddy Grimes, Bill English Sr., the group spent nearly two weeks in the south. While in the Mississippi region, they stayed at Michel Milot's home, another CVR teacher.

Designed to be an educational trip as well as a social and personal interaction experience, the students were immersed into the southern culture and hospitality.

Each day they went crab fishing, cooking and eating their daily catch.

One evening the group took in the night club scene and met some personable jazz singers and a saxaphone player. On another occasion, Adam Cullen and Jason Ford also made their stage debut and performed in a supper club at its amateur talent show. Eddy Grimes and Chris Deschamps also performed.

A NASA space facility was toured. They learned a two-mile buffer zone between parked cars and testing of launch rockets is required otherwise the noise shatters car windshields. While at the centre, the students experimented with equipment used by astronauts in training.

They also visited the Aquarium of the Americas featuring exotic sea life of the Carribean Reef; Amazon Rainforest with piranahas, poison arrow frogs, snakes and macraws; the natural habitat of the Gulf of Mexico reef - sting rays and sharks; and Mississippi River alligators, snapping turtles, fish and waterfowl.

The Honey Island Swamp Tour floated the group through the haunting Louisiana Nature Preserve. A wetland ecologist acted as tour guide pointing out the alligators, water mocassin snakes, birds and other swamp creatures. Going throught the sloughs was as educational as it was exciting.

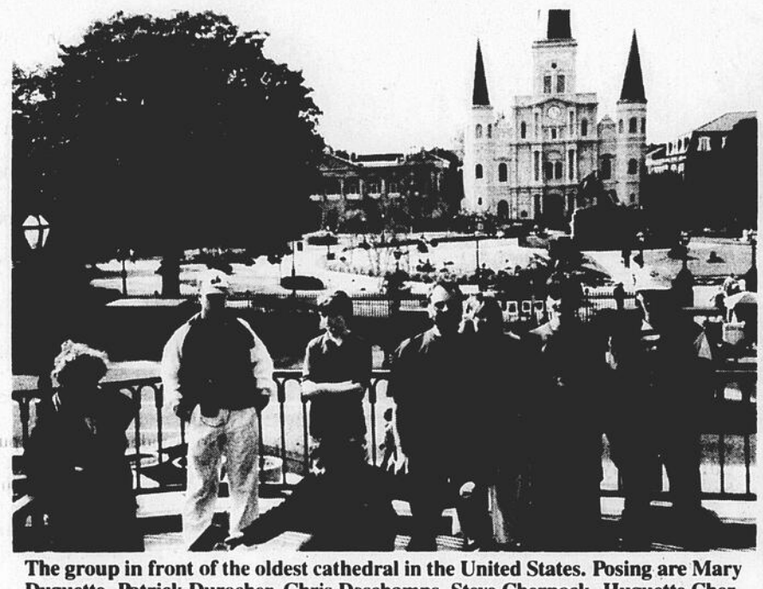
On Palm Sunday everyone attended a Black, Catholic gospel seervice at the St. Rose de Lima church. They also visited the oldest cathedral in the U.S. -- the Cathedral of St. Louis in New Orleans.

They returned back to the Valley -- back to the cold and snow on March 28. While they were voyaging, the group passed through 8 states. This provided an opportunity for the students to do a little map reading and visually understand the geography.

Mr. Chernock explains that this trip would not have been financially possible without the support of many individuals, musicians who performed at benefit fund raisers, the School Board, and the Huntingdon Rotary Club. Everyone responded positively to this innovative project.

Friends in the community, including Carol Lalonde, Betty Barrington, Bill English, Eddy Grimes, Phyllis Martin and Leonel Boulerice all contributed significantly to the success of the trip.

Next year Mr. CHernock is looking to show his students more of their home province -- a trip to the Beauce area is being discussed.



The group in front of the oldest cathedral in the United States. Posing are Mary Duguette, Patrick Durocher, Chris Deschamps, Steve Chernock, Huguette Chernock, Louis Deschamps, Adam Cullen and Jason Ford, kneeling.

• NEW HANDICRAFT & GIFT BOUTIQUE in CHATEAUGAY, N.Y.
HAPPY Mother's DAY
• HANDMADE POTTERY
• DECORATIVE HANDMADE IRONWARE
• HANDMADE SILVER & PORCELAIN JEWELLERY
• SPLIT ASH PICNIC BASKETS
• HERBAL TEA, SPICES
• HANDMADE SOAPS, SACHETS & BATH SALTS FOR GIFT BASKETS OR DRIED FLOWER ARRANGEMENTS
• HANDMADE SILK SCARVES AND SCREEN PRINTED T-SHIRTS
• AND MANY, MANY OTHER ITEMS ON DISPLAY
Business Hours: 9-4 Tues. to Fri. — 9-5 Sat. and 11-3 Sunday
G.L. HOY
POTTERY & COLLECTIBLES
48 EAST MAIN STREET
CHATEAUGAY, N.Y.
(TURN LEFT ON ROUTE 11)
TEL.: (518) 497-3319
GRAND OPENING SOON

IN NEED OF SHOCKS?
AT
CUSTOM MUFFLER
In no time, you'll be smiling again.
BUY ONE SHOCK
GET THE OTHER
AT
1/2 PRICE
LIFE-TIME WARRANTY
FREE ESTIMATES
CUSTOM MUFFLER
SAFETY FIRST
BRAKES ALIGNMENT TIRES SUSPENSION
260 MGR. LANGLOIS BLVD.
VALLEYFIELD
371-4282 — 371-4281
VISA, MASTERCARD, PERSONAL CHEQUE
HOURS
Mon.-Fri. 8-6
Saturday 8-12

THE OF THE SUMMER!
OUR PRICES ARE HOT!
TP36 HEAT PUMP for pools up to 500 sq. ft. $1599.99
WE'LL PAY YOU UP TO $100 for your old filter when you buy a new one. See details in store.
PROFESSIONAL START UP KIT for pools $39.99
FREE with the purchase of a start up kit: CITANET cleaner for your vinyl liner ($6.29 value)
AUTOMATIC VACUUM for In-ground pools QUESTA 2000 model $599.99
AUTOMATIC VACUUM for above-ground pools AUTO-VAC model $299.99
$50
ABOVE-GROUND POOL INTEGRALE Model equipped vinyl covered steel structure $1599.99
CITACLOR Granulated chlorine $54.99/20 kg $84.99/30 kg
HTH Granulated chlorine $59.99/20.4 kg $99.99/34.1 kg
LIGHT above-ground pool circuit breaker and installation extra $99.99
ONLY $399.99 for 11 pieces
"SUMMER PLUS" PATIO SET
• 2 highback chairs, 5 positions
• 4 stackable chairs
• 1 oval table
• 1 Textelene 7-1/2 foot umbrella
• 1 concrete base
CITAFLEX FENCE Resin Citaflex model available at Citadelle only from $24.99 linear foot
SPA In-ground model 680 seats for 5 - 6 people with lounger
CHOICE OF COLOURS $2999.99
Examples of in store specials:
Rectangular pool 16' x 32', thermal resin structure, sloped bottom, 300 sq. ft. pavement equipped and installed ONLY $10999.99
CITADELLE
The Citadelle credit card, ASK FOR IT
Instant, pre-approved credit. Some conditions apply.
BUSINESS HOURS: MONDAY TO FRIDAY FROM 9 am to 9 pm, SATURDAY 9 am to 5 pm, CLOSED SUNDAY.
Prices in effect at all Citadelle Centers from May 2 to 18, 1991 or while supplies last. Photographs in this advertisement are for reference only: products may vary slightly. Layaway and financing available.
VALLEYFIELD
1375 Mgr. Langlois
377-5999
CHATEAUGUAY
279 D'Anjou
691-5030

HAPPY Mother's DAY

MAY 12th, 1991

The ideal time to show mom our gratitude
for all the joy given us during the year

MOM, YOU'RE ALWAYS THE GREATEST!

CAISSE POPULAIRE HUNTINGDON
•
MICHEL BEAUDIN, Directeur
•
TÉL.: 264-5371
HUNTINGDON

SERGE DURAND
PHARMACIST
TEL.: 264-5347
HUNTINGDON

Eurêka! QUINCAILLERIE
TEL.: 264-5485
QUINCAILLERIE D.L. ENR.
(DENIS CAZA)
• *PEINTURE CROWN DIAMOND*
• *LOCATION DE LAVEUSE À TAPIS*
96 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON

DEWITTVILLE GENERAL STORE
John & Pat MacWilliam
264-5840

HADLEY & CHARTRAND
ASSURANCE INC.
GLEN HADLEY: **247-2424**, BUREAU
ANDRE CHARTRAND: **825-2561**, HOWICK
HEMMINGFORD:
TEL.: 247-2424 • 247-2707

CHEZ GAIL
ALIMENTS EN VRAC
Produits alimentaires
• *NOIX* • *FRUITS SECS*
• *ÉPICES* • *CHOCOLAT* • *ETC...*
103, CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
264-5153

LES PÉTROLES PHARAON
(BERTHIAUME)
• *SPECIAL GIFTS PROMOTION* •
WITH YOUR PUNCH CARD SYSTEM WITH LITRES OF GAS PURCHASED YOU OBTAIN YOUR CORRESPONDING GIFT — SEE US!
• **19 DIFFERENT GIFTS** •
• **EXPERIENCED MECHANIC**
766 ROUTE 201 ORMSTOWN
TEL.: 829-3311

unipan inc
• **AUTO PARTS** •
FOR ALL YOUR LUBRICATING NEEDS
142 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
TEL.: 264-5392

PILON-MENARD & PILON
NOTARIES
264-5234
HUNTINGDON

LES EQUIPEMENTS DE FERME ROACH (1990) INC.
• *SALES* • *SERVICE* • *INSTALLATION* •
HOULE - ALFA LAVAL - BADGER
370 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE.
TEL.: (514) 264-4183

Tel.: 264-2166
Autobus Roland Leduc Inc.
SCHOOL BUS
SPECIAL CHARTERED BUS
Céline P. Leduc, Prop.
16 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON, QUE. J0S 1H0

IGA Bonipri
ROBERT PLOUFFE
TÉL.: **264-2909**
HUNTINGDON

GERALD MARLEAU & FILS INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
TEL.: **373-0238**
12 ST-JOSEPH
ST STANISLAS DE KOSTKA

ROBERT N. GUERIN
GENERAL REPAIRS FOR
T.V.s · VCRs & SOUND SYSTEMS
829-2713
1409 JAMESTOWN RD ORMSTOWN

ASPHALTE LEONARD VERNER INC.
ASPHALTE GENERAL CONTRACTOR
MODERN MACHINERYE
TEL.: 373-5072
50 ROUTE 132 ST-STANISLAS DE KOSTKA

Ross Hawkins Inc.
HEMMINGFORD, QUEBEC
PONTIAC – BUICK – GMC TRUCKS
Bus. 247-2781
247-3257
Res. 247-3269
MICHAEL HAWKINS
PRESIDENT

ALBERT CHABOT
PHARMACIST
For a personal & Professional service
829-3891 • 829-2351
30 Bridge Ormstown

PIERRE ARNOLDI
PHARMACIST
TEL.: 247-3555
471 FROTNIERE, HEMMINGFORD

CROWN DIAMOND ...*in all confidence*
unitotal *The solution to your problems*
QUINCAILLERIE R. GAUTHIER INC.
HARDWARE
4 BRIDGE ORMSTOWN 829-2090

FERBLANTERIE **FORMAIR** INC.
• *VENTILATION* • *GENERAL TIN SMITHING*
— Ghislain Boulanger —
OFFICE: 57 VÉBER, VALLEYFIELD 371-7070
SHOP: 596 BOUL. GRANDE-ILE, GRANDE-ILE 371-0023

T. BOYER INC.
IMAGE & SON
MARIO ROY
YOUR TECHNICAL ADVISER
LES GALERIES ORMSTOWN
4 BRIDGE ST., ORMSTOWN • 829-3071

MAGASIN VARIETES ORMSTOWN
(Jean-Guy Primeau, prop.)
39 LAMBTON ORMSTOWN 829-2241

LEBLANC PATATES
HOT DOGS
HAMBURGERS
PATATES FRITES
HUNTINGDON 264-2577

CHEZ DEB
DEBORAH HENDERSON (Prop.)
ARTS AND CRAFT SUPPLIES
SPECIAL: HELIUM BALLOONS AND GIFTS FOR MOTHER'S DAY
SUNDAY, MAY 12th. open 9:00 A.M. to 1 P.M.
4B BOUCHETTE, HUNTINGDON
TEL.: 264-4556

PROMUTUEL
du Haut St-Laurent
General Insurance
829-2383
1445 ROUTE 201 ORMSTOWN

LES ENTREPRISES EXCAVATION ET BÉTON CHARLY LTÉE
CONCRETE FOR YOUR NEEDS
264-2523
50 BOUCHETTE, HUNTINGDON

GOODYEAR
• *WHEEL ALIGNMENT* •
LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE.
TEL.: (514) 264-6673

Two victories for Saracens

Ormstown racked up two solid victories last Saturday against Parc Olympique in the first division and against Les Gaulois in the fourth division.

The Saracens' third team played first against a young and inexperienced Gaulois side. Although play was sloppy during most of the first half, the result was never really in doubt. Ormstown started putting points on the board as soon as the local boys steeled down and played their game. Veterans Jean-Pierre Lussier and Dave Thompson scored two trie each and J.P. kick three conversion for a final score of 22-0.

In the first division, Ormstown met a large but lacklustre Parc O. team. Parc O have lost several players to an exchange in France and had to cancel their second team game. This left the visitors with a mixed side of first and second string players.

To their credit, they did not cancel their first division game to stack their seconds but showed up knowing they had little chance against the boys in the scarlet jerseys. Parc O never gave up, however, and the Saracens had to work hard for their victory. Highlight of the match was the lone try by Saracens' centre Serge Tremblay who has vowed to score at least one try per game this season. Last season's Rookie of the Year Rickie Authier kicked three penalties and a convert for the 15-0 victory.

The big news is that the Saracens have formally registered a junior team in the league. This is a follow up of last year's experiment with the newly founded student team at l'Ecole Arthur- Pigeon in Huntingdon and other local boys who wanted to get down and dirty with a rugby ball.

The school team played two exhibition games against John Rennie and MacDonald High Schools and this year, teachers Doug Murdoch and Normand Landry as well as ex-student Serge Tremblay have registered them in the G.M.A.A.' school league.

As Quebec Rugby Federation and John Rennie coach Roy Harvey said, getting Francophones like our Huntingdon students into rugby will mean that we'll start to draw on enough talent to eventually compete with such rugby powerhouses as Ontario and British Columbia. On the local front, it is hoped that four teams (first, second, third and junior) with a feeder team from Arthur- Pigeon will permit Ormstown to develop the players and talent necessary to compete with and beat in a big way arch-rivals Ste-Anne-de-Bellevue.

Also on the rugby front, Arthur-Pigeon have two girls' teams. The school team founders, Doug Murdoch, Normand Landry and Serge Tremblay felt that it was part of the educational vocation of the school to offer the activity to girls as well. Imagine the amazement when forty-two girls signed up!

There is a long tradition in rugby that everyone who trains plays. No benchwarmers here. One of the girls' teams will play an exhibition match against MacDonald High School girls this Tuesday. If girls' rugby turns out to be as much of a success as the boys' rugby — and it looks like it surely will be — at least a girls' team will be registered in next year' school league.

The Arthur-Pigeon boys have already played two matches. One against John Rennie where the new team lost to last year's champions in their division 15-6. Geert Buerments scored a try and a conversion for the six points. Last Thursday saw our schoolboys play a much stronger St. Thomas High School team, also of Pointe-Claire. The boys' greater experience allowed them to finish with a 7-0 loss.

The local lads were superior in set play, but the greater experience in loose play allowed the city schools to squeak out two victories. When you read this, Arthur-Pigeon will have played MacDonald High School on Tuesday. Every indication is that the Arthur-Pigeon boys are ready to win. Arthur-Pigeon will play Pierrefonds Comprehensive tomorrow (Thursday).

Rugby is finally becoming established in the valley and is winning the respect it so richly deserves.

Question of the week: Will the traditionalist break down eventually and support the creation of a girl's team in Ormstown's venerable rugby club the Saracens? Only the Shadow knows for sure.

Doug Murdoch

NCPWB Tourney of Champs

The NCPWB finished the 1990-1991 season on Saturday May 5, at Bowl Mart Lanes in Rouses Point, NY.

The regular monthly tournament was held at 11:00 a.m., having 39 bowlers present.

Patti Barber finished in first place with a 719 tr8iple, including handicap. Carol O'COnnell placed second with a 701, and Lori Cable rounded out third with a 690.

Judy Ouimet of Davignon Park, claimed fourth place with a 677, followed very closely by Toni Tuper with a 676 and Tamara Henicke with a 675.

Robin Hart finished in eighth place with a 657, and Helen Mardell of Montreal squeaked into the money with a 653.

Other Canadians bowling in the tournament included Gwen Parsons of Davignon Park (600), Marge Blouin of Davignon Park (578)' Karen Wilson of Ormstown (575), and Bev Wilson, of Ormstown (555).

The Tournament of Champions followed directly at 1 p.m., with 34 bowlers in participation.

Sheila Prandato secured first place with a 745 total, followed by Melanie O'Connell with a 711 and Patricia Gregware with a 708.

Gelen Mardell of Montreal claimed fourth place with a 690, Marge Blouin of Davignon Park and Karen Wilson of Ormstown tied for fifth and sixth places, each having scores of 686.

The top three qualifiers proceeded to a bow-off, which was videotaped by Plattsburgh Cable, and will be aired on Wednesday, May 29.

The first match saw Patricia Gregware and Melanie O'Connell vie for the right to play in the championship match against Sheila Prandato. Melanie O'Connell won, 211-203, handicap included.

Sheila Prandato bowled a wonderful game, a true chanmpion. The final score was 224-189 in Prandato's favour.

Judy Ouimet of Davignon Park rolled a 610, Gwen Parsons of Davignon Park rolled a 569, and Bev Wilson of Ormstown ''Participated''.

This year's NCPWB Secretary-treasurer, Theresa Bosley, was inducted into the NCPWB Hall of Fame for her dedication to the league.

Next year's season is set to start on September 14 and 15, at Bowl Mart Lanes in Rouses Point. Have a wonderful summer!

Karen Wilson

Spartan Talk

Jeux du Québec Regional Basketball Trials

This year's edition of The Quebec Summer Games finals will for the first time include basketball as one of the events.

There is a new format whereby all-star teams from each region will compete, rather than the old system where only the winning team would go on to compete in the finals.

As a result, try-outs for two all-star teams will take place this Saturday at Vaudreuil (Cité des Jeunes) for a Midget boys and girls team. Boys and girls born in 1976, 1977, and 1978 are eligible. These try-outs will start at 10:00 a.m. and end at 3:00.

For more information contact N. Woods or T. Evans at C.V.R. 829-2381.

Ste. Agnes

by Isabel Elder
264-4952

Social

Mr. David McPherson of Wetaskiwin, Alta. spent a week visiting his parents, Keith and Irma McPherson, returning home on April 29.

Rose and Randy McPherson enjoyed a short holiday at the home of Debbie and Stewart Le Voguer in Wetaskiwin, Alta. and visited places of interest, including Banff and Jasper. They were also guests at the home of David and Mary McPherson.

Doing well in Maxville

Mr. Dunc McPherson a resident at Maxville Manor in Maxville, Ont. has made very good progress since entering this home.

He looks fine, is using a walker and enjoys his meals and the friendly staff

The Godmanchester Vol. Fire Dept. and the Godmanchester Municipal Council would like to invite the public to an

OPEN HOUSE

on Sunday, May 19, 1991

to help celebrate our 20th anniversary of public service.

Please feel free to visit us at the Godmanchester Fire Station, **2282 Ridge Road** anytime from 11:00 a.m. to 3 p.m.

Refreshments will be served

FLEA MARKET - FOOD SALE

Huntingdon United Church

Friday evening, May 10

7 to 9 p.m.

Clothing, household goods, plant sale

Saturday, May 11

10 a.m. to 4 p.m.

Food sale plus clothing, household goods, plants.

Light refreshments available

ANCHOR AND WINGS SUPPORT GROUP IN MENTAL HEALTH

THURSDAY, MAY 9th

***$4 CAR WASH *$4**

10 a.m. until 4 p.m.

Support mental health in your area. Behind one door out of every three someone is looking for help.

5, PRINCE, HUNTINGDON

La Trouvaille
3041, Rang 4, Ormstown, 829-2419

It's our 15th Birthday!
Celebrate with us
Wed. May 8 -
Mother's Day May 12 (incl.)
SAVE 15% AND MORE
TREAT YOURSELF!
Spring & Summer Clothes - 25% off
Wed-Sun. 1-5:30 • Sat. 10-5:30
Bertha & Brenda

S-T-R-E-T-C-H Y-O-U-R D-O-L-L-A-R
SAVE UP TO $700.
ON A COMPLETE SATELLITE EQUIPMENT
(INSTALLATION NOT INCLUDED)
"Satellite 727"
640 St-Jean-Baptiste
Ste-Martine, P. Qué.
(514) 427-3696 • (514) 427-7213

Ordre des Dentistes du Québec
DENTISTS
• Dr. René Brisebois
• Dr. Michel Malboeuf
Now open 5 days and 3 evenings (Tues., Wed., and Thurs.)
264-3811
31 YORK, HUNTINGDON

25th ANNIVERSARY DANCE
Franklin Volunteer Fire Dept.
SATURDAY, MAY 11th, 1991
8:30 p.m.
LAC DES PINS HALL
2536 Route 201, St-Antoine Abbé
Music by Ace Cadillac
Admission: $3.00 person Door prizes

"Chez GARY'S 5 MINUTES"
(NEXT TO STAGE COACH PUB)
TELEPHONE: 825-2764
• BUSINESS HOURS •
SUNDAY 11 A.M. TO MIDNIGHT
MONDAY TO THURSDAY 11 A.M. TO 1:00 A.M.
FRIDAY & SATURDAY 11 A.M. TO 2:00 A.M.
Hard Ice Cream & Milkshake
SPECIALTY:
• SUPER BURGER
• FRESH FRENCH FRIES
• STEAMED HOT DOGS • "CLUBS"
"We Serve Fresh Meat & Fries Only"

The Long Rapids Pub
33 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
264-9368
Would like to invite
ALL MOTHERS TO A MOTHER'S DAY SPECIAL ON MAY 12th from 11 a.m. - 8:30 p.m.
Besides the regular menu we shall be serving a homemade ''CHINESE FOOD MENU'' with
Won Ton Soup — *Chicken Chow Mein*
Egg Rolls — *Chinese Vegetable Medley*
Dry Garlic Spare Ribs — *Pineapple Chicken*
Chicken Fried Rice — *Almond Cookies*
"Please reserve early to avoid disappointment"

The Brookside Inn
ROUTE 30 CONSTABLE, N.Y. (518) 483-1751
FINE FOOD & BEVERAGES
Mother's Day Special Menu
• PRIME RIBS •
• MUSCLES MARINERA •
• MOTHER'S DAY SERVING FROM NOON •
OPEN WEDNESDAY THRU SUNDAY
FROM 3:00 P.M. 'TILL CLOSING
COMING SOON - SUNDAY BRUNCH

THURSTON PLACE
Mother's Day Special
PRIME RIB $9.95 or ROAST TURKEY $6.95
OPEN ALL DAY
Serving from 11:30
21 MAIN STREET
CHATEAUGAY, N.Y.
TEL.: (518) 497-6442
Hours:
Monday through Thursday
5 a.m. to midnight
Friday and Saturday - 24 hours

Pizzeria 138
1710 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON
TEL.: 264-9610
Mother's Day Special
Saturday & Sunday
Menu: Soup
Italian style veal scallop served with fettuchini
Dessert, tea or coffee incl.
$10.95

HAPPY Mother's DAY
Boutique Marie Anne "with a difference"
COME BROWSE THROUGH OUR SUMMER FASHION COLLECTION
SPECIALIZING IN FULL FIGURE AND HALF SIZES
Sizes 10 to 26-1/2
36 to 44

Boutique Marie-Anne
99 GRANDE-ILE VALLEYFIELD 371-6199

Just for MOTHER

SIDEWALK SALE
MOTHER'S DAY SPECIAL
SATURDAY, MAY 11, 1991
10:00 a.m. to 3:00 p.m.
LONG CHAIRS $94.95 ONE DAY ONLY
PATIO SETS $199.00 & UP ONE DAY ONLY
PARASOLS 7-1/2' $69.95 & UP ONE DAY ONLY
• FIRST COME, FIRST SERVED •
• MANY OTHER GREAT SPECIALS •
ALSO SLIGHTLY DAMAGED DISCONTINUED LINES
Piscines Unies
54 ROY STREET, ORMSTOWN, • 829-2334
(RIGHT BESIDE GALERIES D'ORMSTOWN)

Hemmingford Bowling

by Florence Ellerton

Team	Points
Gagné	80-1/2
Bickes J	79
Bickes G.	77
Barrière	75
Bechard	72-1/2
Guimont	70
Clifford	69-1/2
Rodrigue	62-1/2
McNaughton	61
Thompson	59-1/2
Whyte	59
Brodner	58-1/2
Rankine	53
Priest	49

High Scores of the week:

Ladies	Sin.	Tri.
Jean Gagné	169	487
Beverley Bechard	161	462
Men:		
Raymond Barrière	186	539
Glenn Bickes	182	535
Gaetan Gagné	180	518
Paul LaPierre	199	517
Edward Bechard	186	508
Edmond Priest	185	507

CLSC Report

CHILD BIRTH PREPARATION

The Huntingdon C.L.S.C. offers a session on child birth preparation in french which will begin on May 6 at 7:30 hours at C.L.S.C. Huntingdon, 139 St. Alexis St., St-Chrysostome.

This session is offered to women who are scheduled to deliver during the month of: end of June, July, August and September 1991 or before.

Rockburn Library

RECENT ARRIVALS

1) DANCES WITH WOLVES (a novel by Michael Blake. Now a major motion picture).

2) THE SILENCE OF THE LAMBS (by Thomas Harris. The best-seller that is now the movie event of the year.)

3) THE FIRM (by John Grisham, A gripping legal thriller).

4) COLD FIRE (by Dean R. Koontz) A story of a man and his mysteries powers to save lifes).

5) CURTAIN (by Michael Korda. A love story set in the turbulent life of the theatre).

ALCOHOLICS ANONYMOUS

If you want to drink and can ... that is your business; if you want to stop and can't that's our business.

For information and meetings in the area, Montreal,

376-9230

DONALD E. SUTHERLAND

CHARTERED ACCOUNTANT

41 LAMBTON STREET
ORMSTOWN

Tél.: 829-2372

COMPLETE PIANO SERVICE

ALBERT BOUSSEL PATIENCE MEIGS BOUSSEL

TUNING, REPAIRS
829-3517
RECONDITIONED PIANOS FOR SALE

ARIANE TRAVEL

VOYAGES EN LIBERTÉ

— NEW —
PASSPORT PHOTORAPHS and COMPLETE PASSPORT SERVICE

WE LOOK AFTER ALL YOUR TRAVEL NEEDS

CALL ARIANE, JENNIFER JULIE OR SYLVIE
829-3882

THE CHIMNEY SWEEP

STAINLESS STEEL LINERS

264-9406

Valleyfield

by Elsie Melanson
373-7207

Trip to Spain and London

A hearty welcome back to George & Helen Birkett, who returned home to Ste-Barbe on March 26, after spending a month in Spain and London with an organized group.

They left Mirabel airport for London on Mar.2 and spent one day visiting points of interest around the city, including the Tower of London.

After the whirlwind tour it was time to board the plane again and head for sunny Benidorm, Spain. Here they spent three enjoyable weeks. They visited a number of small quaint towns, and shopping centres, including the famous town of Valencia.

They also discovered a typically English "Pub", owned by a couple from Yorkshire, England, and enjoyed a delicious English meal of roast beef and potatoes along with real Yorkshire pudding!

During the trip George and Helen became friendly with another couple from Pierrefonds and another couple from Montreal, which made their trip very pleasant indeed.

They stayed at the Reubens Hotel, situated on Buckingham Palace Road in front of the Buckingham Palace Mews, where they were able to view some of the ceremonial coaches, also the Queen's Gift Shop. They were taken on an organized tour of the city, including Harrods and other noteworthy places.

George and Helen also managed to fit in an evening at a theatre where "Startlight Express" was playing.

One of the most enjoyable highlights during their stay at the hotel, was watching the Changing of Guards in front of Buckingham palace, and a walk in beautiful St. James Park.

KNOTTY PINE RESTAURANT

ROUTE 374 CHATEAUGAY LAKE

THE STAFF AND MANAGEMENT HAVE PREPARED A
SPECIAL MENU
SERVED FROM NOON FOR
MOM on her Day

FOR RESERVATIONS CALL
(518) 425-3481

CANADIAN DOLLAR VALUED AT 85¢ AMERICAN

The Lakesider

Delightful dining with a view

Chateauguay Lake, N.Y.
(518) 425-3425

Dine Out For Mother's Day

MOTHER'S DAY BRUNCH FROM 9 A.M. TO NOON

SPECIAL MOTHER'S DAY MENU FOR DINNER
SERVED FROM NOON TILL 10 P.M.

COME AND JOIN US FOR OUR FABULOUS
"SUNDAY BRUNCH"

NOW OPEN THURS.-FRI.-SAT.-SUN.

HAPPY MOTHER'S DAY
from the staff at
CASA VENEZIA

SPECIAL! MOTHER'S DAY Menu

A surprise gift for Mother

CASA VENEZIA OFFERS YOU A "TABLE D'HÔTE" ALL MONTH OF MAY

"FULLY LICENSED"

RESTAURANT CASA VENEZIA

33 LAMBTON, ORMSTOWN

RESERVATION: 829-2302

DON'T MISS OUR
SPRING BUFFET & DANCE
AT RIVERFIELD CURLING CLUB
Saturday, May 11th
Serving 5 to 8 p.m.
Adults: $9.00 Music by LandSharks

CHATEAUGUAY VALLEY HISTORICAL SOCIETY
INVITES YOU TO A MEETING WITH A POT LUCK DESSERT
FRIDAY, MAY 17, AT 7:30 P.M.
AT THE
United Church Hall, 2 Bridge St., Howick
"VALLEY VETERINARY MEDECINE THROUGH THE YEARS"
PANELISTS:
DR. J.S. GAW, DR. WILLIAM JOHNSTON
DR. JOHN WHITEHEAD

QUESNEL, MASSE & ASSOCIÉS
COMPTABLES AGRÉÉS - CHARTERED ACCOUNTANTS
99 SALABERRY VALLEYFIELD
(514) 373-6400

Comté Huntingdon County
Centre Hospitalier-Hospital Centre

NOTICE TO USERS

The management of the Huntingdon County Hospital Centre wishes to advise the population that starting May 1, 1991, the main entrance of the hospital at 198 Chateauguay Street will be temporarily located on Hunter Street at the rear of the hospital due to the construction.

Cinema Plaza
10 Pearl St., Malone
TEL.: 518-483-3810
ENDS THURSDAY
"OSCAR"
STARRING SYLVESTER STALLONE
SHOWING AT 7 & 9 P.M.
STARTS FRIDAY

the silence of the lambs
SHOWING AT 7 & 9:35, SAT. & SUN 2 P.M.

ROYAL LEPAGE REAL ESTATE SERVICES LTD. / BROKER
15 KING HUNTINGDON

MARILYN C. PARTRIDGE F.R.I.
OFF.: 264-4798 RES.: 264-3095

VILLAGE OF ORMSTOWN: Own a turn of the Century Home. A Double House - Unique opportunity to own a full house while your tenants in other full house finance your tax deductible mortgage. Centrally located easy to rent. Large back lot with 2 garages. One house features 4 bedrooms with spacious newer kitchen. Other house has 3 bedrooms and new kitchen. TWO FOR THE PRICE OF ONE! $90,000.

DUNDEE: Winterized 3 bedroom cottage with large garage. Located on Salmon River. $49,000.

DUNDEE: Attractive 3 bedroom bungalow full basement. Garage. 24,560 sq. ft. $54,000.

DUNDEE: Weekend retrate 8 room brick farmhouse. New bathroom. Views! $59,000.

ORMSTOWN VILLAGE: Bright and sunny 4 bedroom Victorian brick house on large lot. $115,000.

ORMSTOWN: Great 3 bedroom cottage, tastefully renovated beautiful living room with brick fireplace, large private lot. $95,000.

HUNTINGDON VILLAGE: Central location, spacious Victorian 4 bedrooms, fireplace,new kitchen, 200 amps. Asking $97,500.

HINCHINBROOKE: Ideal for gardener. Large lot. 3-4 bedroom 2 storey brick cottage fireplace in L.V.R. Solarium. $59,000.

HINCHINBROOKE: Deluxe brick bungalow on large lot of 30,000 sq. ft. 4 rooms, 2 fireplaces delightful kitchen, 2 car garage. Only $120,000.

HUNTINGDON: Excellent location 2 bedroom bungalow with attached garage. $58,500.

HUNTINGDON VILLAGE: Spacious bungalow 2 + 3 bedrooms, 2 full bathrooms, paved driveway, $70,000.

HUNTINGDON VILLAGE: Excellent value 4 bedroom Victorian, 1-1/2 bathrooms, spacious kitchen. 200 amps, separate laundry, ideal for busy family. $74,900.

Clinique Vétérinaire Ormstown
will hold a
RABIES VACCINATION CLINIC
for dogs & cats
Location: Ormstown Curling Club
Saturday, May 18
9 a.m. to 12:00 (noon)
$7.00 per animal vaccinated

CATTLE TRUCKING TO MARKET
MONDAY and THURSDAY
Plus local transport
CALL JIM TODD
TEL.: 264-3342
In advance or before 7:00 a.m.

NOTICE

Murphy Transport has sold its cattle truck and livestock transport business to James Todd, Tel.: 264-3342. Michael and Gerald would like to thank all their livestock customers for their patronage during all those years.

Century 21 VILLAGE INC.
1794 - 3rd Concession Rd.
Athelstan, Que.
J0S 1A0
264-6297
Fax
264-6649

PETER DAGG

SERVING THE CHATEAUGUAY VALLEY

TEL.: (514) 829-2613
829-2833

Me René Therrien
NOTARY
HECTOR CRETE REGISTRY
11 BRIDGE ST., ORMSTOWN, QUE.

TURKEYS
BROILER & GIANTS
ONE DELIVERY DATE ONLY
JUNE 3rd

BRONN ENTERPRISES INC.
54 CHURCH, ORMSTOWN,
TEL.: 829-2348

Valley Pinecraft

Country Pine furniture, accent pieces and giftware.

Many gift giving ideas for Mother's Day
Hours: 10-4 p.m. Thurs.-Sun.

1222 Gore Road
Huntingdon, Qc. (514) 264-3907

BLACKSMITH

QUALIFIED FARRIER FOR ALL YOUR HORSESHOEING NEEDS

TEL.: 377-9076

Tél.: 264-5109

Les Constructions Gérald Duhème Inc.

General contractor
Renovations & Repairs

2122, Ridge Road, C.P. 1861, Huntingdon Q.C. JOS 1H0

ASPHALTE L. VERNER INC.

GENERAL CONTRACTOR IN ASPHALT
LEVELING - SOIL - FINISHING - PEAT
MOST MODERN EQUIPMENT

58 Route 132
St-Stanislas de Kostka

TEL.: (514) 373-5072
FREE ESTIMATE

Les constructions **CHARMI** inc.

General Contractor
• Interior-exterior renovation
• Aluminum-vinyl-steel siding
• Commercial & Residential
FREE ESTIMATE
S. Mineau 371-1920 • J. Charland 264-2062

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
GENERAL CONTRACTOR
DEALER OF CEMENT PRODUCTS
TEL.: 264-3245
HUNTINGDON

dan's place marina

JOHNSON
CADOR-MAT
EZ LOADER

THIS WEEK'S SPECIAL
ADULT LIFE JACKETS
XS-XXL
SUGG. LIST. 38.00
$30.56

Marina & Pigeon hole berths available
OPEN 7 DAYS A WEEK
South Lancaster, Ontario
(613) 347-2098

SIDING SPECIALIST

KAYCAN AUTHORIZED DEALER

B. GREEN
TEL.: 829-3725

• *VINYL* • *CEDAR*
• *ALUMINUM* • *SHUTTERS*
• *WINDOW CAPING*
• *EAVESTROUGHS*
• *STEEL DOORS*

JOB OFFER

- 1 Pool Manager, bilingual, minimum 18 years, old, S.N.S. and joint monitor, experience required.
- 1 person in charge of Rescue, bilingual, minimum 18 years old, S.N.S. Pool.
- 1 person in charge of Swimming Courses, bilingual, minimum 18 years old, joint monitor.
- 2 Lifeguards, bilingual, minimum 16 years old, bronze cross and/or leader.

Please send your C.V. before May 29, 1991 to:

Service des Loisirs Ormstown
P.O. Box 702
Ormstown, Qc J0S 1K0

ATTENTION FARMERS

DO YOU HAVE ANY LIVE ANIMALS TO SELL?
WE BUY
BEEF AND CALVES
CALL 373-7250

WE ALSO DO YOUR
CATTLE TRANSPORT
SLAUGHTERING AND CUTTING
CALL US TODAY FOR INFORMATION

BOUCHERIE YVAN LEGAULT inc.
TEL.: 373-7250
128 CENTRALE ST-STANISLAS-DE-KOSTKA

25 CHATEAUGUAY VALLEY 1966 - 1991

Protestant Regional School Board of Châteauguay Valley

PUBLIC NOTICE

is hereby given that in conformity with Article 278 of the Education Act, the operating and capital budget of the School Board for the 1991-92 school year and the school tax rate will be presented for adoption at a special meeting of the Council of Commissioners on May 27th, 1991 at 20:00 hours at Howick Elementary School, Howick, Quebec.

Given at Chateauguay, Québec this 8th day of May 1991.

Keith Fitzpatrick
Director General

CLASSIFIED ADS

DEADLINE: BEFORE 12 NOON MONDAY

CALL: 264-5364

FOR SALE

REUSABLE PACKAGING vegetarian cookbooks; low flow shower heads; Caeran cleaning products and many more quality items. For more information. Tel.: (514) 264-3784. DeVine Design. (S)

AFFORDABLE LOG home kits, compound dovetail joints, quality windows and doors, for years of comfort and value, make your dream come true. We pay G.S.T. if you buy in 1991. Les Maisons de pièces Bondu inc. Tel.: 247-2850. (R)

ASH, PLANKS and beams 2 in.; maple 2 in.; 2x4 and 4x6 spruce; All very dry. Tel.: 373-1138. (Q)

FOR SALE

BABY CHICKS, for meat or to lay. Ducks, geese, guinea hens, quails, phesants, turkeys, partridges, all laying hens. Chenil Effel. Tel.: 377-5018. (24)

QUEEN SIZE waterbed, fits regular sheets. $250. Tel.: 264-6915. (Q)

I.B.M. SOFTWARE. Try any of our 525 programs. As low as $2.00 per 5-1/4 disk. Free catalog. Crazy Horse, 1247-4 Second St. West, Cornwall, Ont. K6J 1J2. 1-613-932-6343. (R)

QUALITY FURNITURE at reasonable prices. Inglis, RCA, etc. Larry Sinray Furniture Ltd., 39 Grande-Ile, Valleyfield. Tel.: 373-1222. (21)

FOR SALE

USED TRACTORS: J.D. 1020 and loader, 1040, 2140, 4320 and cab; M.F. 65 and loader; I.H. 886 and cab; planters J.D. 7000, 4 row and 6 row; Triple K grubber 8-1/2 ft.; brillion 15 ft. cult-packer; J.D. 336 baler. Donald Brown Equip. Howick, Quebec. Tel.: 825-2093. (Q)

NEW 1991 Electrohome air conditioners available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel., Tel.: 264-3028, 254-2276. (25)

HAY FOR sale. Tel.: 827-2461. (Q)

FOR SALE

1991 INGLIS Washers & Dryers available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028, 264-2276. (22)

MATTRESSES ALL sizes available at Warehouse Prices at Roch Dumouchel. Tel.: 264-3028, 264-2276. (22)

HUDSON SUBURBAN Power Sprayer on wheels, almost new, 2 HP Briggs & Stratton engine, extra long hose, excellent for spraying fruit trees, gardens, lawns $530; NSF Automatic Iron & Sulphur Filter incl. Potassium Brine Tank, controls Iron & Sulphur up to traces. $425; Swimming Pool solar Blanket 18x36. $50; Moped Yahama "Towny" 1985, MC50, 5940 km, key start, excellent condition. $625. Tel.: 247-2268. (Q)

MOTOR, 350 big block, rebuilt 2 years ago, price $375. Tel.: 829-3337 (Q)

TRUCK CAMPER, "Sun 'n Fun" in good condition. Tel.: 825-2284. (Q)

FOR SALE

BETTER PRICES than anywhere else. Treated lumber 1x6x5: .79, 2x4x8: 1.89, 2x6x8: 2.69, 4x4x8: 3.99, Lattice 4'x8': 5.99, Aspenite 7/16: 3.99, oak flooring: .89, prevarnished: 1.89, Parquet floor: 1.65, Melamine: 6.95, Ceilign tiles 2'x4': 1.99, Panneling: 4.95, 2x4x8: .99, 2x8x12: 3.49, 2x10x14: 5.64, 6x6x8: 5.95. Consult our low prices for Spruce Lumber. Lachute 514-562-8501. (R)

DRESSER, NIGHT table $45.; Sofa, chair $55.; desk, chair $45; Sofa $45; Wicker chair $35; Screen tent $40; Box spring $15. Tel.: 264-9311. (Q)

INTERNATIONAL 966 tractor with cab, $8,500; John Deere disks 15 ft., $800; Massey Ferguson semi mounted plow model 880, automatic reset, 5 furrows, $800.: Tel.: 264-4365. (Q)

3 OLD registered Appaloosa geldings. Tel.: 247-3455. (R)

500 BALES of 2nd cut hay; 12 raised calf stalls. Call 264-4477. (Q)

FOR SALE

STANDING HAY for sale, good quality, reasonable price. Tel.: 264-2674. (R)

ONE SET new chrome show harness; one show wagon; 5 year old chestnut Belgian gelding; 18.2 hands well broke. Call collect: 1-613-821-2388. (R)

PUPPIES FOR sale to good homes $15. Tel.: 264-3758. (Q)

NEW HOLLAND haybine, 9 ft. cut; Ford Baler No. 530, very good condition. Asking $5,500. For info. Tel.: 247-3612. (R)

SERVICE BOARS and weanling pigs. Tel.: 264-4485. (Q)

GMC 1946 1/2 ton restored to original condition. Tel.: 825-2472.

GLADIOLA BULBS- No. 1 prize, large variety of colors. Tel.: 264-5529. (Q)

ONE SET of 10 ft. chain harrows. Tel.: 264-4236. (Q)

GMC VANDURA '85, V6 engine, good condition, very clean, 829-4170. (Q)

JOHN DEERE 336 baler, 3 years old, with thrower, made 20,000 bales, $4,200. U.S.; 16' swing open hay tedder Deutz-Fahr, $1500. U.S.; John Deere (3 wheels) hay rake 640, $1000. U.S.; 20' Dion steel kicker rack wagon, $700. U.S.; 20' steel kicker rack running gear (like new), $1700. U.S. All in excellent shape. Tel.: (518) 594-3297, Ellenburg Depot. (R)

'88 HYUNDAI XL GL - 5 speed manual, 50,000 km, exceptionally good deal! $2,850 firm! No GST! A sweet springtime deal for someone wanting reliable transportation. Must be driven. 264-2361. (R)

TO RENT

4-1/2 ROOM apartment located at 82 Prince St., ideal for quiet couple, modern building, washer-dryer entrance, carpeting, central TV antenna, available July 1, rent $375.00 per month. Tel.: 264-5364, nights 264-6098. (24)

5-1/2 UPPER BRICK duplex on Cleyn St. Electric heating, garage (storage). Tel.: 264-3480. (24)

TO RENT

4-1/2 ROOM semi-basement apartment located at 84 Prince St., ideal for quiet couple, modern building, washer-dryer entrance, carpeting, central TV antenna. Rent $325. per month. Tel.: 264-5364, evenings 264-6098. (21)

CHATEAUGAY LAKE camp for rent $350 by the week. Available starting June 9. Call (518) 497-6891 or (518) 643-8693. (R)

PASTURE TO rent. Tel.: 825-2723. (Q)

APARTMENT 4-1/2 to rent, upper electric heating, available June 1, 1991, 28A Wellington. Tel.: 371-3170. (Q)

SUMMER CAMP in Port Lewis, near Golf Club, 3 bedrooms, water front. Tel.: 371-3170 or 264-4272. (Q)

ATHELSTAN, CHARMING 3-1/2 apartment in century old farm house, electric heat, new bathroom, hardwood floors, quiet area, $3000., immediate or July 1st. Tel.: 264-4365 or 1-634-5995. (Q)

SPACIOUS 5-1/2 apartment, Howick area, available immediately. Tel.: 247-3161. (T)

APARTMENT 4-1/2 to rent, 1508D Jamestown Rd., Ormstown. Tel.: 829-3312. (R)

APARTMENT 4-1/2, 20 King Street, Huntingdon, lower apt., available immediately, $310 month. Tel.: 829-3316 or 829-2250. (S)

APARTMENT 2-1/2, furnished, Huntingdon, Tel.: 264-9395 or 373-6779. (Q)

BACHELOR TO rent, 3-1/2 in Huntingdon, 28 Dixon St. Tel.: 264-6620. (Q)

HOWICK, 4 bedroom country home, with wood floors and large fireplace. Tel. 825-2377. (Q)

ORMSTOWN, SMALL 3-1/2 lower apartment, heated and lighted, semi furnished, available immediately. Tel. 829-3026. (Q)

LOOKING FOR

PUREBRED MALE Lhasa Apso for breeding. Tel.: 264-4425. (24)

PROPERTY FOR SALE

PROPERTIES TO be sold for unpaid taxes. Crown Land availability. For information on both write: Properties, Dept. CN, Box 5380, Stn. F. Ottawa, K2C 3J1. (S)

ORMSTOWN VILLAGE on quiet street, 9 room cottage, large corner lot. 3 bedrooms, large newly renovated family room. Private 829-3728 after 6 p.m.(Q)

HOWICK, 3 acres on river, 3 bedroom home, barn, garage, pool, separate cottage, mature trees, well maintained, private sale. Tel.: 825-2518. (R)

ORMSTOWN, TRIPLEX property, one 5-1/2, two 3-1/2, Church street, electric heating, very clean. Tel.: 829-3026. (Q)

LOTS FOR SALE

FARM LAND and lot for sale, 2 miles from St-Chrysostome, 36 arpents with 200' x 300' lot dezoned commercial, $38,500. Tel.: 826-0110 (Q)

WANTED TO RENT

COUNTRY HOUSE, Napierville/Hemmingford area, available for May or June 1991, Tel.: Richard or Ezzell. 1-388-3829. (Q)

CAREER TRAINING

LEARN AUCTIONEERING at the Southwestern Ontario School of Auctioneering. Next class: June 8-15. Information, contact: Southwestern Ontario School of Auctioneering, R.R. 5, Woodstock, Ontario, N4S 7V9. (519) 537-2115. (Q)

ROOM & BOARD

ROOM AVAILABLE for senior citizens in the village of Ormstown. La Residence Ormstown. Tel.: 829-2261. (21)

ROOM TO rent for senior citizens in family atmosphere home. Tel.: 829-3202. (Q)

BOARDING

BOARDING AND grooming for your dogs and cats. Large spacious runs with personal attention. Lunnsons Kennel, Rockburn. Also Schnauzer puppies for sale. Tel: 827-2704. (21)

PROP. FOR SALE/RENT

COUNTRY HERITAGE Home, cabinet maker finishing, fireplace, pine floors, on 1-1/2 acres. Private, Huntingdon area. Tel.: 264-4616. (Q)

TO GIVE AWAY

WE ARE two small 3 year old cats who wish to find a nice home together. We are declawed (front) and neutered and very friendly. Leave a message for Caramel and Grizzly at 829-4170. (Q)

BUSINESS OPPORTUNITIES

UNLIMITED INCOME potential, Manufacturer now accepting applications for provincial distributors of "Juiceworks", the amazing new fresh juice vender. Call Action Assemblies (416) 873-7806, for information package. (S)

INTERNATIONAL ENVIRONMENT company looking for salespersons/enterpreneurs to market line. Commissions, bonuses, car allowances, also expense account and profit sharing. Will Oliver 800-627-9273, Fax 514-247-3365. (S)

WANTED TO BUY

ANTIQUES OF all kinds, furniture, dishes, lamps, bells, clocks, sleighs, buggies, toys. Complete or partial estates or households, also collections. Robert Thompson Box 214, Hemmingford. Tel.: 514-247-2557. (21)

WANTED

WE BUY and sell, modern used furniture or antiques, refrigerators, ranges, etc., diningroom sets, rounded window dish cabinets, old armoires, dishes, silverware, bureaus, jewels, tables, paintings, clocks, spinning wheels, patchwork, old guns, wooden duck decoys, checkerboards. We buy estates, households, partial or complete. Les Entrepôts J. Lefebvre, 1261 St-Louis Rd., Beauharnois. Tel.: 429-4489. (U)

HELP WANTED

LOOKING FOR reliable person to look after 3 children in my home for summer months. Tel.: 264-4477. (Q)

LADIES AND men's clothing representative required. No experience necessary; no financial investment. Work your hours not ours. Call Nopar International, Montreal (514) 956-1210, Ottawa (613) 228-8391. (Q)

SERVICE

TREE SERVICE experience in felling, trimming or pruning. Totally equipped, fully insured. Free estimate. Tel.: 264-4522. (21)

LAWN MOWING service. Tel.: 825-2725. (Q)

CHILD CARE, will look after young children in my home, Monday to Friday, Ormstown village, call Sandra 829-3858. (R)

FOR SALE

RE-CONDITIONED LAWN MOWERS
LAWN BOY
- BRIGGS STRATTON ETC.
Repairs to all makes
MORRIS McLEAN
81 Ridge Rd.,
Athelstan Village
264-5704

PROP. FOR SALE

One mile from U.S. a traditional style home built with great care to create a vintage look and maximum heat efficiency. Facing south, interior is sundrenched and historical character is defined by pine floors, 10x10 beamed ceilings, custom screen doors & kitchen cabinets and antique brick fireplace. Surrounded by rolling farmland on 1-1/2 acres with more land available. For a discriminating buyer wanting immediate occupancy.

TEL.: 264-4616 or 264-9404

HOUSE KITS

Revised price list kits January 1991. Prices firm until June 1, 1991.

#201, 26x36, 2 br.	$12,400.
#202, 26x42, 3 br.	$13,840.
#203, 26x42, 3 br.	$16,320.
#204, 26x42, 3 br.	$17,650.
#205, 26x50, 3 br.	$16,200.
#206, 26x60, 3 br. and garage	$22,950.
#207, 30x60, 3 br. and garage	$24,225.
#208, 32x58, 5 br., 2 storeys, garage	$38,800.
#209, 24x30, garage kit	$5,900.
#210, 26x44, 2 br.	$16,500.
#211, 30x66, 2 br. and garage,	$21,300.
#212, 32x46, 3 br., garage, 2 storeys	$21,400.

NOTE: 2x6 framing, 6" and 8" insulation, vinyl siding, gyproc, windows and doors, etc.

FOR INFORMATION, CALL
514-264-5533
or 264-5370
D.N. RACINE INC., ATHELSTAN

HOUSE FOR SALE

Family size house measuring 1560 sq. feet with a garage, located at 220 Route 219, Hemmingford. Lot measuring 292,768 sq. feet with cultivated trees. If you wish to have more information please contact.

Caisse Populaire Desjardins de Hemmingford
Benoît Mailhot
514-247-2741

AUCTION SALE

FOR MR. RENALD GAGNÉ
106 St. Laurent, Maple Grove

Date: May 11, 1991
Time: 10:00
Terms: Cash
Viewing: Fri. May 10, 2 to 4

ANTIQUE COLLECTIBLES:

See last week's Gleaner for complete listing.

BILL HOOKER & Sons

Bill Hooker
Auctioneer
Ormstown, P.Q.
(514) 829-2663

AUCTION SALE

For Mrs. B.M. Sparrow
791 New Erin Rd.,
Godmanchester
Cté Huntingdon
Saturday, May 18th
Commencing at 10:30 a.m.

Partial listing: Elegant four pc. maple Roxton dinette set with round table, six chairs including four captain's chairs, attractive hutch with upper two glass doors, and buffet, small round maple hexagonal end table, two maple drop leaf end tables, maple drop leaf coffee table, attractive high back maple rocker, small four drawer maple desk, maple windsor chair, two pc. living room set, two beige love seats, three pc. antique bedroom suite including women's dresser with mirror, commode dresser and double bed, six pc. maple bedroom set, old serving table, old press back rocker, old kitchen chairs, old oak swivel office chair, two small round Duncan Fyfe tables, white patio set, variety of linens, towels, blankets and quilts, old McClary box stove, two air conditioners 7,800 and 10,000 B.T.U., old cast iron tub kettle, old wooden egg crate, old crocks, several tools, old wagon wheels, garden tools, old cream separator, aluminum extension ladder, shovels, bench grinder, milk cans, craftsman 14" chain saw, Broilmaster gas grill, large fuel tank with "Gas Boy" pump, Toro lawn mower, and many more items.

Terms are cash or cheque
Esther's Canteen on premises

Randall Finnegan
AUCTIONEER
STE-AGNES DE DUNDEE, QUE.
TEL.: 514-264-3653

• ATTENTION TO ALL FARMERS •

LES ENCANS ST. CHRYSOSTÔME INC.
offers you best prices for your animals. We have buyers from Quebec, Ontario and the United States
369 RUE NOTRE-DAME, ST. CHRYSOSTOME, QUE.

	CHOICE	AVERAGE	COMMON
COW	.60 to .66	.55 to .60	.51 to .55
HEIFER	.68 to .77	.62 to .68	.57 to .62
CALF	1.20 to 1.48	1.00 to 1.20	.62 to .95
BULL	.67 to .76	REPLACEMENT CALF CHOICE 1.58 to 2.28	AVERAGE 1.05 to 1.58

Auction prices posted electronically of grade cows and grain calves every Monday from 8:00 a.m. to 12:00 noon

AUCTIONEERS:
DEAN HOOKER: 829-3356 • TERRY MAHER: 694-2045
• FOR ALL INFORMATION, PLEASE CALL:
LUCIEN TREMBLAY: 826-3292 • DON MAHER: 637-0463

Barrie Memorial Hospital
ORMSTOWN, Qc

THE PUBLIC INFORMATION MEETING OF THE BARRIE MEMORIAL HOSPITAL

WILL BE HELD ON
MONDAY, MAY 13th, 1991
AT 8:00 P.M.
IN THE WALSH BUILDING OF THE HOSPITAL

The members of the Board of Directors and Executive Director will be present to answer any questions concerning the institution's financial statements and the services it provides to the population.

GUY RHO
Executive Director

AUCTION SALE

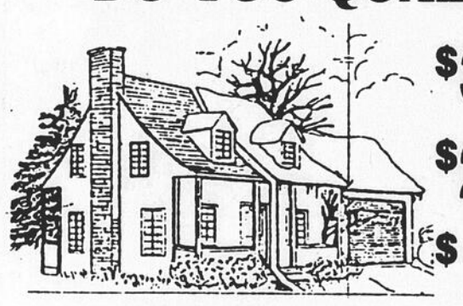
For Roger Lebebvre
149 Carrière St., Valleyfield
SATURDAY, MAY 11th
Commencing at 10:30 a.m.
Dishes, furniture etc. etc.

Randall Finnegan
AUCTIONEER
DUNDEE, Qc • TEL.: (514) 264-3653

Hydro Quebec NEW GRANT

for Bi-energy heating systems

FOR WHAT AMOUNT DO YOU QUALIFY?



$3000?
$2000?
$1500?

Rheem® THE AIR OF QUALITY

10-year guarantee on parts

FOR INFORMATION TEL.:

• 377-8484

• 1-800-456-5768

THERMOPOMPES N & R SOL inc.

113 Grande-Ile, Valleyfield

FENCING

STELCO PRODUCTS

FARM	LAWN
PAGE WIRE 842-948	CHAIN LINK GALVANIZED
BARBED WIRE	CHAIN LINK VINYL COATED
CORN CRIB WIRE	PURE VINYL FENCING

SPECIAL PRICES

BMR BMR **D. N. RACINE** ATHELSTAN 264-5533 264-5379

le 45
restaurant • fine cuisine
45 DALHOUSIE HUNTINGDON

MOTHER'S DAY

OPEN FOR LUNCH
FOR NOON AND EVENING

PRIME RIB AND SCAMPIES

CALL 264-4512 FOR RESERVATIONS

STRAWBERRY SOCIAL
SUNDAY, JUNE 23rd
ST-JOSEPH'S PARISH HALL
York St., Huntingdon
Sponsored by C.W.L.
10 a.m. - 2 p.m.

ANNUAL GENERAL MEETING
of the Hillside Cemetery Company will be held on
MONDAY, MAY 13th, 1991
at 8:00 p.m.
AT RENNIE'S UNITED CHURCH

Mother's Day
Dining
SERVING FROM NOON

OUR SPECIAL MENU
Cream of Brocoli Soup
Tossed Salad
Prime Rib
Roast Pork dressing & gravy
Breaded shrimp
Lasagna
Chicken Scallopini
Baked Potatoes
Glazed Baby Carrots
Green Beans Almondine
Bread Table
Dessert Table

ONLY $10.95

FREE GIFT FOR EVERY MOM

RESERVATIONS TEL (518) 529-7372
WED. TO SUN.
THE ANDY TAYLOR SHOW
CROSSROADS
MOIRA, N.Y.
ONLY 15% DISOUNT ON CANADIAN MONEY

PORCH SALE
SATURDAY, MAY 11, 1991
9 a.m. to 2 p.m.
814 Brook Rd.
1 mile west of Herdman
2 wicker chairs, 2 bicycles, Boston rocker, Crown Ducal, antique dish set, Tupperware, craft supplies, kid's toys and clothes, crib and mattress, Bombay company table.

MOVING SALE
705 RIV. OUTARDES, ORMSTOWN
9 to 5
EVERY WEEKEND TILL ALL IS SOLD
Barbecue, stove, living-room set, end tables, lamps, clothes nearly new, blankets, etc.
COME AND MAKE US AN OFFER
TEL.: 829-3230

GARAGE SALE
2300 CHATEAUGUAY RIVER
ALLEN'S CORNER
Saturday, May 11, 1991
10 a.m.

GARAGE SALE
SAT. & SUN.
MAY 11 & 12
471 Boteau Rd.
Ormstown
9 to 5

SPECIAL! MOTHER'S DAY Menu

• STARTING FROM 11:00 A.M. 'TILL CLOSING •

SPAGHETTI with MEAT SAUCE ADULTS $3.99 CHILDREN $2.59

ALSO

SALMON STEAK $6.85* | 1/2 B.B.Q. CHICKEN $7.75*
9-oz. RIB STEAK $8.00* | CEASAR SALAD $5.00*

* INCLUDES SOUP, DESSERT AND COFFEE

Miss Huntingdon Restaurant
116 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON • 264-3871

PONDEROSA

CARNATION WILL BE GIVEN TO ALL MOTHERS

MOTHER'S DAY SPECIAL
ROAST PORK 6.29
ALL DINNERS INCLUDE GRAND BUFFET

WE KNOW THE VALUE OF A GOOD FAMILY MEAL!

Sunday Breakfast Buffet 9 to 12
Open 9 a.m. to 9 p.m.
Corner Finney & Woodward Malone
PONDEROSA
Tel.: (518) 483-6691

Jammers
Fine Foods & Spirits
EAST MAIN STREET
MALONE, N.Y.
CALL (518) 483-0711
• RESERVATIONS APPRECIATED •
ONLY 15% EXCHANGE ON CANADIAN MONEY

• MOTHER'S DAY •
SPECIAL EDITION "SUPER BRUNCH"
FROM 10:00 A.M. TO 2:00 P.M.

• EGGS BENEDICT • EGGS TO ORDER • CARVED TOP ROUND OF BEEF • HAM • SAUSAGE • BACON • FRENCH TOAST • SAUSAGE GRAVY • SEAFOOD NEWBERG • ASSORTED JUICES • FRESH FRUITS • BAKED LASAGNA • FRESH BROCCOLI AND VEGETABLE TRAY. $8.51 ALL TAXES INCLUDED

DINNER SPECIALS
SERVING FROM 1:00 P.M.

- SURF & TURF ALL TAXES INCLUDED $21.35
- ROAST RACK OF LAMB $19.21
- CORNISH GAME HENS $10.65 ALL TAXES INCLUDED

FRESH CATCH OF THE DAY, FROM THE SEA, OCEAN, OR THE LAKE, THERE'S NOTHING LIKE FRESH FISH

PLUS OUR 63 ITEM MENU "ALL PREPARED FRESH FOR YOU"

• *VISA • MASTER CARD • AMERICAN EXPRESS CARDS* •

BOULET
BOTTES VÊTEMENTS WESTERN BOOTS WEAR
Maison Dallas
265 Boul. St-Jean Baptiste Châteauguay 692-0222
73 Gaétan, Valleyfield (at Mgr. Langlois Bridge) 377-3222
567 Blvd-des-Laurentides Pont Viau, Laval 662-3995

IT'S COMING FAST...
ORMSTOWN EXHIBITION
JUNE 6-7-8-9

CASINO

BLACK JACK TABLES FROM $2.00 to $50.00
ROULETTE $1.00 to $5.00

TRY YOUR LUCK!!! AT THE
ORMSTOWN EXHIBITION
JUNE 6-7-8-9, 1991

PARADE WILL BE HELD ON THURSDAY NIGHT, JUNE 6, 1991

TO REGISTER YOUR FLOAT
CALL OFFICE 829-2776

CVR EDUCATIONAL FOUNDATION

COMMENCES ITS

6th ANNUAL CAMPAIGN

in support of academic excellence at Chateauguay Valley Regional High School

The Foundation is a registered charity and all donations will be receipted.

FONDATION EDUCATIVE CVR 1985 EDUCATIONAL FOUNDATION

C.P. 14
Ormstown, Quebec,
J0S 1K0
Tel.: (514) 829-2381
0706234-21-47

Auberge Rod & Gun
TEL.: 264-5355
PORT LEWIS

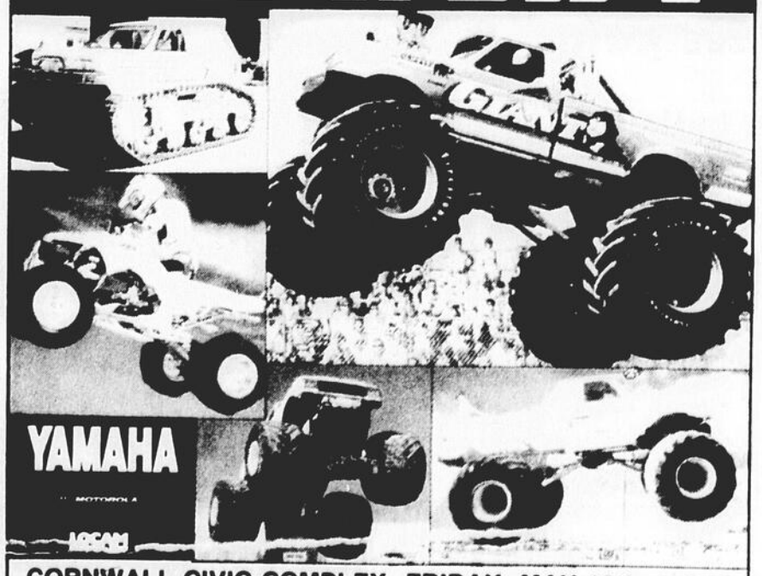
Mother's Day!
SPECIALS
RESERVE NOW 264-5355

BRUNCH 9.95
SERVED FROM 11 A.M. TO 2 P.M.

ROAST BEEF BUFFET 15.95
HOT AND COLD SERVED FROM 5 P.M.

OPEN DAILY FROM 8 A.M. (EXCEPT MONDAYS)

Budweiser présente
MONSTER TRUCK MANIA



CORNWALL CIVIC COMPLEX, FRIDAY, MAY 10th, 8 P.M.
Tickets on sale at the door or in advance at the Civic Complex
6 Monster Trucks, Quad Racers

RESTAURANT
au Coin du Feu

MOTHER'S DAY
"TABLE D'HÔTE"

YOUR CHOICE OF
— Chef's Potage
— "Quiche Lorraine"
— Cheese "millefeuilles"
— Island Palms
— Duck Paté

- Leg of Lamb with Kidney Beans $16.95
- Sole Stuffed with Seafood $16.95
- Duck Supreme in Crust $18.95
- Beef Medaillon with Mushrooms $18.95
- Thermidor Lobster $20.95

YOUR CHOICE OF
— Strawberry "Bavarois"
— Praline Cake
— Fruit Pie

Tea, coffee, herbal beverages

OPEN 11 A.M. to 3 P.M. FOR MOTHER'S DAY LUNCH
COMPLETE "TABLE D'HOTE" FOUR CHOICES 12.95

NEW MENU
IN FRENCH AND ENGLISH
FEATURING NEW "TABLE D'HÔTE" COMPLETE FROM 16.95
ALSO NEW WINE LIST

514, ROUTE 132, STE-BARBE • RESERVATIONS 373-3799

RESTAURANT "VILLAGE"

Celebrate Mother's Day with us!

Saturday evening and Sunday, May 11, 12

• A FLOWER WILL BE GIVEN TO EACH MOTHER

Mother's Day Menu

- Chicken Brochette $11.95
- Rib Steak $10.95
- Salmon Steak $ 9.95
- Scampies $15.95
- Salmon Salad $ 8.95
- Combo Brochette $11.95
- Fillet of Sole $ 8.95

All above include:
Soup, coffee cake and a glass of wine

RESTAURANT "VILLAGE"
52 RUE CHURCH,
ORMSTOWN
829-2639 829-2235

LA MAISON BESNER
18 Nicholson VALLEYFIELD
Tel.: 377-9000
Quincaillerie | Peinture
Electricite | Cadeaux
Plomberie | Sports experts
Piscines & Patios

la GAZETTE

LE GLEANER FONDE EN 1863
Huntingdon, Québec

DESSERVANT HUNTINGDON, ORMSTOWN, HEMMINGFORD, HOWICK
FRANKLIN, ST-ANICET, STE-BARBE, VALLEYFIELD ET LES ENVIRONS

Mercredi, le 8 mai, 1991 • 18 pages

52 cents taxes en sus

ABC Tirage payé certifié
CNA
le réseau Select
ROGER décoration
NOUS VENDONS LES MEILLEURS STORES
LES AUTRES NOUS LES REPARONS
77 rue St-Charles
Valleyfield 371-3253

Eck Cam Van avec sa plaque de participation au concours a reçu les félicitations de Denis Roy, directeur de l'école Notre-Dame-du-Rosaire à Ormstown.

Eck Cam Van à l'honneur!

Ormstown — Eck Cam Van, cette jeune élève de la classe de 6e année à l'école Notre-Dame-du-Rosaire à Ormstown, est à l'honneur à la suite d'une autre intéressante victoire au sein du concours de l'art de s'exprimer.

En effet, lors de la grande finale régionale du concours organisé par les clubs Optimistes, le dimanche 28 avril dernier, au Centre communautaire de Saint-Stanislas-de-Kostka, la jeune Eck Cam Van a remporté la victoire, continuant sa poussée victorieuse entamée il y a quelques semaines.

Eck Cam Van représentait, au point de départ, le Club Optimiste d'Ormstown qui en était à sa première participation officielle à ce concours devenu une tradition dans le monde des optimistes.

Lors de la finale régionale, elle représentait alors la zone regroupant les clubs provenant de Huntingdon, Ormstown, Saint-Stanislas, Saint-Antoine-Abbé et Saint-Anicet. Elle avait reçu cet honneur en l'emportant lors de la finale de zone à Saint-Anicet le 19 mars dernier.

Eck Cam Van a expliqué à La Gazette qu'elle avait voulu donner un effort réel lors de ce travail de classe, et ce au point de départ. «Je voulais obtenir une bonne note, et faire de mon mieux», dit-elle. Elle continue en expliquant qu'elle ne pensait jamais aller si loin dans ce concours. Mais c'est chose faite, et elle en est bien consciente.

Cette jeune fille représentera maintenant la zone lors de la finale de district Centre du Québec des clubs Optimistes le samedi 11 mai prochain. Le tout se déroulera au Centre des congrès à Laval lors de la 3e assemblée du District Centre du Québec de l'Optimist International, et ce à compter de 12 heures 30.

Pour Eck Cam Van, c'est tout un honneur de représenter la grande région lors de cette prochaine étape du concours de l'art de s'exprimer. Ce sera plus difficile puisqu'elle affrontera quatre ou cinq autres jeunes filles qui furent les grandes gagnantes dans d'autres régions.

Dans son récit sur le thème «Mon amie(e)», Eck Cam Van souligne comment il est important d'avoir un ami. Ensuite, elle décrit son ami et son départ, tout en précisant que l'amitié sera toujours présente.

Lors de la finale régionale à Saint-Stanisals-de-Kostka, il y avait dix filles en compétition. En tout dernier lieu, il est de mise de souhaiter bonne chance à Eck Cam Van lors de la finale de district le 11 mai prochain.

Bon bilan pour la CDE

texte de Cyril Alary

Saint-Jacques-le-Mineur — Le rapport annuel 1990 de la Corporation de développement économique des Jardins-de-Napierville démontre un autre très bon bilan pour cet organisme trè important.

Carole Gagné-Gervais, commissaire industrielle, s'est fait un immense plaisir de dévoiler le bilan de la dernière année.

Carole Gagné-Gervais, directrice générale et commissaire industrielle, le 23 avril dernier, a précisé que la Corporation de développement économique a réussi à assurer des investissements de l'ordre de 8,5 millions de dollars au sein du territoire de la Municipalité régionale de comté des Jardins-de-Napierville.

Durant la dernière année, ces investissements ont été légèrement supérieurs à l'année précédente. Le tout aura permis, selon Carole Gagné-Gervais, le maintien ou la création de quelque 150 emplois.

La commissaire industrielle a indiqué que la Corporation de développement économique aura vu la création d'une structure lui permettant d'intervenir efficacement dans tous les secteurs économiques. Ici, il faut penser aux secteurs industriels, commercial, agroalimentaire et touristique.

Carole Gagné-Gervais s'est dite très satisfaite de constater que la Corporation de développement économique a réussi à accomplir sa mission au cours de l'année 1990.

Une autre étape importante durant l'année aura été la publication d'un document promotionnel d'envergure sur le territoire des Jardins-de-Napierville. Le tout sera certes intéressant pour les prochaines années d'opérations.

A l'école Notre-Dame

Les gagnants sectoriels du concours de dessin des Caisses populaires à l'école Notre-Dame de Huntingdon ont été soulignés particulièrement. Sur la photo, l'on reconnait de gauche à droite. Claire Dionne de la Caisse de Huntingdon, les gagnants Philippe Martel (2e année), Hugo Desrochers (1ère), Jessica Taillefer (2e), Daniel Ménard (4e) Stéphane Tremblay (5e) et Denise Dumas, directrice adjointe.

Un an après, la tension est toujours présente à Akwesasne

texte de Cyril Alary

Akwesasne — Même une année après les chicanes internes, la tension demeure entière sur le territoire de la réserve Mohawk d'Akwesasne.

La guerre des maisons de jeux sur ce territoire Mohawk dit «international» ne connaît pas de réelle fin. Elle se continue de plus bel, et cette fois d'une façon un peu plus paisible. Mais les deux clans sont bien en place, et demeurent sur leur position relativement à l'épineuse question des maisons de jeux.

On sait que la réserve d'Akwesasne a quelque chose de particulier. Son territoire se retrouve divisé entre l'Etat de New York, l'Ontario et le Québec. Donc, on y retrouve une faction Américaine et une Canadienne à Akwesasne.

Les casions, comme on les surnomme, se retrouvent principalement le long de la route 37 dans l'Etat de New York, et plus précisément dans le secteur de Hogansburg. Cette route 37 a été plus souvent barricadée par les Mohawks et les agents de New York State Police que le pont Mercier. A un moment donné, faire un détour dans ce secteur était rendu tout simplement une habitude de vie.

A la fin d'avril et au début de mai 1990, les altercations d'une violence rare ont provoqué la mort de deux jeunes Mohawks, Harold Edwards Jr. et Matthew Pyke. Le clan en faveur des casinos et celui contre ces lieux s'affrontaient violemment depuis quelque temps dans ce secteur; des barricades avaient été placées sur la route 37 et les affrontements se sont multipliés.

Rappelons que, vers le 23 mars 1990, les premières barricades apparaissaient sur la route 37 et la route 37-C. Ce sont les opposants aux maisons de jeux qui ont décidé d'agir de la sorte, afin de bloquer l'accès aux six casinos de ce secteur. Cependant, les Mohawks favorisant les maisons de jeux ont décidé de prendre les choses en main, et ont opté pour la réouverture de la route 37 en brisant les barricades. Cette opération s'est faite vers le 24 avril, soit un mois après l'installation de ces barricades. C'est à ce moment qu'un véritable climat de guerre a pris racine sur le territoire de la réserve d'Akwesasne. Des Mohawks ou des Warriors étaient armés d'armes semi-automatiques; des grenades ont été utilisées, de même que des cocktails molotovs. Des maisons ont été détruites par des incendiaires, et des dommages furent occasionnés à des autopatrouilles de la police amérindienne et à plusieurs autres automobiles. En circulant sur la réserve, l'on pouvait remarquer les signes de violence.

Et c'est le 1er mai 1990 que, dans la nuit, les combats entre les deux clans de Mohawks ont fait couler du sang, causant ainsi la mort de ces jeunes Mohawks. Par la suite, les forces policières des «blancs» sont intervenues afin d'assurer l'ordre, mais ce ne fut pas chose facile.

Aujourd'hui, une année après ces incidents, rien n'a vraiment changé sur la réserve d'Akwesasne. Il est vrai que la violence fracassante n'est pas présente, mais le climat de tension demeure omniprésent. Les deux clans maintiennent leurs positions bien précises. Les Mohawks ne semblent pas tellement contents que leur territoire soit sous le contrôle des forces policières de la Sûreté du Québec, de la Gendarmerie royale du Canada et de la New York State Police.

Durant cette année, les interventions policières se sont multipliées à un rythme effarant. On a voulu régler le cas de cette réserve dans un temps assez bref. D'abord, l'on pensait que la présence des forces policières sur le territoire d'Akwesasne ne serait que de six mois. Ensuite, des rumeurs circulaient à l'effet que les policiers se retireraient vers le mois de décembre, mais tel ne fut pas le cas.

La présence policière se fait encore sentir sur la réserve d'Akwesasne, tant du côté américain que canadien. Des Mohawks ont fait des manifestations demandant le départ des forces policières, dénonçant ainsi l'occupation illégale de leur territoire par des «forces étrangères».

La querelle des clans de Mohawks a de profondes racines, il faut le croire. D'abord, il s'agit de toute la question de la souveraineté du territoire Mohawk. Plusieurs d'entre eux voient l'avenir de la réserve par la présence de maisons de jeux, de super salles de bingo et par le commerce de cigarettes le long des routes de la réserve. Il s'agit d'une économie axée spécialement sur ces aspects. Cependant, un autre groupe de Mohawks s'oppose totalement à ce genre d'activités, et souhaiterait une meilleure concertation avec les gouvernements des pays concernés.

Voilà certes un premier malaise très profond. Son ampleur est impensable. Il faut vraiment écouter les deux parties en cause pour comprendre à quel point le malaise au sein de cette nation à Akwesasne est inquiétant.

Un autre élément entre en jeu dans toute cette problématique, et il s'agit de la présence de deux genres de Mohawks. Ici, on va croire que l'on parlera des Warriors, mais pas vraiment. Il est vrai que les Warriors sont très présents avec leur philosophie de contrôle de leur territoire souverain en organisant des activités bien à eux. Mais ce n,est pas nécessairement de cela que l'on a pu remarquer.

Au contraire, un jeune Mohawk,qui a vu la résidence de ses parents être complètement détruite durant le conflit l'an dernier, a clairement donné le ton au problème de la réserve. Pour lui, les Mohawks du côté canadien ont été les grands responsables de toutes les querelles. Leur ingérence dans les affaires des Mohawks du côté américain aurait causé cette hausse de la tension. Ce jeune Mohawk avait indiqué à La Gazette que, si les Mohawks du côté canadien demeuraient de leur côté et se mêlaient de leurs affaires, il n'y aurait aucun problème.

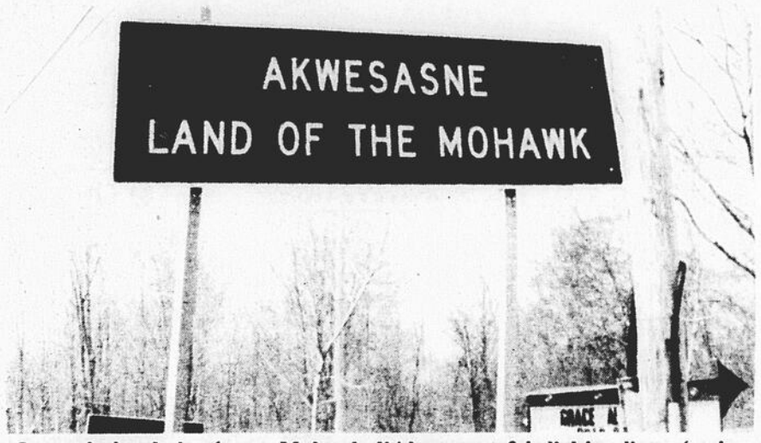
Ce même jeune Mohawk a catégoriquement nié être un Warrior, mais il ne s'est pas gêné pour dire qu'il avait travaillé pour un casino. Le salaire qu'il gagnait dans l'une de ces maisons de jeux n'était aucunement disponible sur la réserve sans ce genre d'activités. «Je fais ou je faisais 500$ par semaine au casino, et personne n'obligeait les gens à venir jouer ici; ils y venaient parce qu'ils le voulaient bien. Aucun autre emploi ne m'offrait cela, et l'assistance n'était pas pour moi», de dire ce jeune Mohawk tout en ajoutant que deux autres membres de sa famille travaillaient dans ce casino.

Rappelons que les maisons de jeux se retrouvent le long de la route 37 dans l'Etat de New York. De là, l'on peut comprendre un autre aspect très important de ce conflit, soit des Mohawks sous la juridiction de deux pays bien différents.

Un autre point doit être considéré comme très important, et à la base même de tout le conflit entre les Mohawks d'Akwesasne. Il s'agit de la tradition même de la nation Mohawk. ON se base sur la Grande Loi comme on l'appelle chez les Mohawks.Un chef Mohawk ne doit jamais demander l'intervention étrangère pour régler des problèmes d'ordre interne. Si un chef agit de la sorte, il est considéré comme un traite de la nation Mohawk. Le fait que le chef Mike Mitchell du côté canadien de la réserve a demandé l'intervention des forces policières démontre, selon plusieurs Mohawks du côté américain, qu'il a ainsi trahi la nation Mohawk.

Encore là, on remarque clairement la fissure qui s'agrandit au sein même de la nation Mohawk, et par le fait même entre les Mohawks du côté américain et de celui canadien.

Un an après l'arrêt de la violence meurtrière, rien n'est vraiment réglé chez les Mohawks d'Akwesasne. Les forces policières y sont toujours présentes, et l'on entend plus maintenant des rumeurs relativement au départ prochain des policiers du territoire Mohawk d'Akwesasne.



Le territoire de la réserve Mohawk d'Akwesasne fait l'objet d'une étroite surveillance policière depuis déjà une année.

Lors de la période de violence en 1990, tout y a passé, même les édifices ont été peintures de slogans comme on peut le remarquer.

Les douaniers optent en faveur de la grève

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Lors d'un récent vote, les officiers des douanes des bureaux des secteurs de Huntingdon et de Lacolle ont voté à près de 80 pour cent en faveur de la grève.

En effet, ce vote a été pris récemment par tous les fonctionnaires fédéraux en quête d'un nouveau contrat de travail avec le Gouvernement fédéral.

Notons que les membres de l'Alliance de la fonction publique fédérale ont opté, au niveau national, à 62 pour cent en faveur du déclenchement éventuel d'une grève cet été.

Ce moyen de pression se veut très important pour assurer le débat entourant les revendications des membres de la fonction publique fédérale.

Mais, les officiers de douanes des secteurs de Huntingdon et de Lacolle sont très conscients de la nécessité d'une négociation sérieuse avec les autorités gouvernementales. L'on veut surtout que certaines revendications soient reconnues et par le fait même acceptées par le gouvernement.

Les douaniers, comme on les surnomme, ont été trop souvent laissés de côté lors des grandes négociations nationales dans le domaine de la fonction publique. Cette fois, l'on veut s'attaquer à des problèmes urgents de sécurité.

Il faut bien comprendre que les douaniers de la région n'ont pas tellement bien accueilli les propos des autorités gouvernementales relativement aux prochaines hausses salariales. Le Trésor fédéral a décidé de limiter à quelque 3 pour cent l'augmentation salariale et ce pour les trois prochaines années.

Il est mentionné à quelques occasions que les officiers de douanes ont été sévèrement touchés, au cours des dernières années, sur le plan financier par les mesures du gouvernement conservateur de Brian Mulroney.

Un autre point que les officiers de douanes tiennent à régler est la question de la sécurité d'emploi. Le point des engagements à temps partiel et à contrat a été souvent critiqué par les douaniers. Ceux-ci estiment que ce n'est aucunement la façon d'assurer un meilleur contrôle aux frontières.

En terminant, précisons que la saison estivale pourrait être longue advenant le déclenchement d'une grève.

Nouvel exécutif à l'Age d'Or

Le mercredi 24 avril dernier, avait lieu l'élection d'un nouvel exécutif au Club de l'Age d'Or de Huntingdon. Les personnes qui forment l'exécutif sont dans l'ordre les suivantes: (assis) Rollande Dorais, trésorière; Réal Taillefer, président; Carmen Alary, directrice; (debout) Roseline Moniqui, vice-présidente; Henri Brunet, directeur; Rita Laniel, directrice; et Thérèse Daoust, secrétaire.

Viki Irving rappelle les points majeurs du PE

texte de Cyril Alary

Huntingdon — A l'occasion de l'assemblée générale annuelle du Parti Egalité au sein de la circonscription électorale de BEauharnois-Huntingdon, le 22 avril, Viki Irving, présidente de l'Association, a rappelé les points majeurs de la bataille menée depuis la formation de ce parti politique.

En tout premier lieu, la présidente Viki Irving a voulu rappeler à l'assistance d'une centaine de personnes que la fusion du Parti Unité et du Parti Egalité avait été rendue nécessaire afin d'unifier les forces travaillant selon les mêmes principes.

Rappelons que ces formations politiques avaient vu le jour afin de démontrer aux libéraux et péquistes ce profond mécontentement des gens d'expression anglaise face aux politiques québécoises. Ce fut un désir d'assurer la protection de ses droits.

Viki Irving a identifié les principaux points d'intérêts du Parti Egalité en soulignant que cette formation politique préconise l'unité canadienne dans son entité actuelle, rejetant ainsi tout statut spécial pour quelque province que ce soit.

De plus, le Parti Egalité rejette aussi la section 33 de la Charte canadienne de droits et libertés, demandant un amendement pour que les chartes provinciales des droits et libertés ne contiennent pas de clause nonobstant.

Viki Irving a souligné que le Parti Egalité favorise le bilinguisme comme la caractéristique de l'identité nationale canadienne. De plus, cette formation favorise le droit pour toute personne vivant au Canada de choisir l'éducation de ses enfants en la langue de leur choix, l'anglais ou le français, soit les deux langues officielles du Canada.

La présidente Viki Irving a souhaité que le travail puisse se continuer afin d'assurer d'autres victoires lors des prochaines élections générales pour le Parti Egalité.

Election:

Les postes en élection ont été acclamés par l'assemblée générale. C'est ainsi que furent élus pour un autre mandat Paul Patterson au poste de vice-président et directeurs Bill Bannon, Bruce Irving, Gordon McIntyre, Esther McIntyre et George Zeldenrust.

Un nouveau poste de directeur a été créé pour le secteur de Howick, et l'on procédera à la nomination de Malcolm Orr pour celui-ci.

Notons qu'il reste une autre année de mandat à la présidente Viki Irving, au secrétaire Maurice Derochers, à la trésorière Bernadette Vaincourt, à la publiciste Bernice Douglass, à Janet Hicks, à Maurice King et Mary McConomy.

Cette semaine:

- **Robert Libman de passage....**
- **D'autres pertes d'emplois...**
- **Autre saison de courses....**

Le réseau Select | ABC Audited Paid Circulation | Audited Bureau of Circulations | CCNA

laGAZETTE

C.P. 130, Huntingdon, Québec J0S 1H0
Tél.: 264-5364

publié par
JOURNAL LE GLEANER DE HUNTINGDON (1985) LTÉE

DIRECTEUR GENERAL: ROGER H. DAOUST

REDACTION:
CYRIL ALARY, PHILLIP NORTON, VALERIE FURCALL

Une question de confiance

Fort possiblement à cause de la multitude de réformes effectuées récemment sans aucune consultation apparente, un important consensus fait irruption. De plus en plus de personnes n'ont plus tellement de confiance aux politiciens.

Précisons que cette principale donnée a été relevée des grandes lignes de la commission ou du comité plutôt, lequel est dirigé par Gérald Beaudoin, Sénateur d'occupation. Ce fait est le reflet bien général des anglophones de la nation.

Mais, ce sentiment de non-confiance envers les politiciens ne doit pas être décrit comme exclusif aux anglophones. Mais il faut préciser que, lorsque l'on prend le temps de parler avec les gens en général, anglophones et francophones ne sont pas tellement différents sur cet aspect. Il y existe un peu partout au pays ce sentiment de non-confiance envers les politiciens.

L'homme de la rue est concients de ce problème. Ces gens n'acceptent plus le simple commentaire indiquant que les politiciens, peu importe leur palier, font de leur mieux. Il appert que l'on ne veut pas simplement un effort mais bel et bien des résultats. C'est comme une joute de hockey, et les gens savent très bien que l'effort ne vaut rien si les résultats ne sont pas positifs.

On est maintenant vraiment rendu à une étape très importante: on veut le maximum en tout temps de leur représentant gouvernemental. Il faut se rappeler qu'au cours des dernières années les gouvernements ont augmenté les salaires des députés. Une idée derrière cette décision, oui il y en avait une: on voulait ainsi attirer de meilleurs éléments au sein de la politique active.

Or, il est à se demander si cette décision a connu les répercussions que l'on voulait bien. C'est difficile à évaluer d'une façon générale, mais certains éléments doivent être pris en considération. D'abord, il appert que les gens se disent inquiets du manque de relève chez les politiciens. Les gens avouent facilement qu'ils sont fatigués de voir toujours les mêmes visages à la tête des gouvernements; peu de renouveau, et si l'on le constate ainsi on conclue au peu de renouveau dans les idées et les façons de mener le pays à bien.

Il est vrai que certains politiciens inspirent plus de confiance que d'autres. A cet aspect, certaines personnes soulèvent une idée intéressante à première vue. On aimerait être capable de choisir, peu importe la formation politique, la personne politique pour diriger d'abord le pays, et pour ensuite s'occuper des postes importants tels que les Finances, le Développement.

Cette idée pourrait forcer le gouvernement élu à présenter des politiques plus populistes. Ce sera en quelque sorte la réussite d'une concertation des différents partis en présence. Pour bien comprendre, ce que des gens veulent est la possibilité de choisir le premier ministre et certains autres ministres. Donc on pourrait avoir un premier ministre issu d'un parti qui n'a pas nécessairement fait élire le plus de députés.

Cependant, ce système est possiblement «intéressant», mais il faudra évaluer la réussite de certains gouvernements de ce genre. Mais, il faut peut-être admettre que ce changement ne se fera jamais ici. Rêver, ça aide souvent à passer le temps. Un fait demeure: c'est que de plus en plus de gens n'ont pas confiance aux politiciens qui dirigent leurs destinées.

Une leçon à toute cette problématique peut s'expliquer ainsi: les gens devraient dorénavant ne plus voter nécessairement pour la couleur d'un parti, mais opter pour le meilleur candidat sur les rangs. Voilà certes le premier correctif à apporter dans nos habitudes électorales.

Quoi sauvegarder?

L'ère de voir l'implantation de grandes industries est bel et bien terminé. Dans la région, l'on a connu ce genre d'implantation avec l'usine Goodyear employant quelque 1600 personnes. Mais aujourd'hui, cette force d'emploi a été réduite à quelque 700 personnes.

Mais, une région doit d'abord assurer le maintien des petites entreprises lesquelles donnent de l'emploi à quelque 30, 40, 50 ou 75 employés. La région du Sud-Ouest a vu dernièrement la perte de quelques petites entreprises du genre. Ceci fait mal tout comme les pertes d'emplois à la Goodyear.

Lorsque des compagnies multinationales prennent des décisions, ce sont toujours des points d'ordre majeur. Il est vrai que les pertes d'emplois sont plus importantes. Mais, l'impact demeure le même peu importe la grosseur de l'entreprise. Cet aspect doit être pris en considération en tout temps. La perte de «jobs» est toujours inquiétant pour une région, peu importe la grosseur de la compagnie.

Mais, il faut considérer que l'on parle souvent de création d'emplois. Il est à se demander à quel point l'implantation de nouvelles entreprises influencera le marché de l'emploi. C'est certes rêvé en couleurs de penser voir la création de nos jours de super industries avec 800, 900 ou 1000 employés. Mais, les entreprises qui se créeront emploieront plutôt 35, 50, 75, 100 employés ou plus.

Ce sont donc ce genre d'industries qui doivent faire l'objet de nos revendications, de nos interventions constantes. Une région aujourd'hui doit voir à la sauvegarde de ces petites entreprises, et aussi à la création de ce genre d'usines. S'il faut penser au développement économique régional, on doit miser sur ce genre d'industries dans des domaines ou des secteurs économiques solides. Il faut oublier les méga projets et les secteurs mous de l'économie.

Je veux conclure en disant ceci: avant de penser à un développement très élaboré d'une région, pensons d'abord au maintien de ce que nous avons déjà comme acquis, et à sa consolidation. Voilà une première étape importante.

Un peu de tout

Budget

Les gens de la région de Huntingdon n'ont pas été indifférents à l'annonce du budget du ministre des Finances du Québec, Gérard-D. Lévesque. Les taxes directes aux consommateurs sont encore une fois le moyen utilisé pour aller chercher plus de revenus pour le Trésor québécois.

Travaux

La saison estivale approche, ce qui veut dire le début des travaux sur plusieurs des routes de la belle province. Des travaux ont été entrepris et dureront jusqu'à la fin du mois de mai. Le secteur touché se veut une distance de cinq kilomètres, perturbant la circulation sur l'autoroute 40 entre le pont de l'Ile-aux-Tourtes, reliant Sainte-Anne-de-Bellevue à Vaudreuil, et la jonction de l'autoroute 540.

Région

La région de la Montérégie ne fait pas tellement belle figure durant cette récession qui frappe le Québec. De janvier à mars 1991, comparativement au premier trimetre de 1990, il y eut une régression de 2,9 pour cent de l'emploi, provoquant en quelque sorte la perte de quelque 15 400 emplois durant cette période. Le taux de chômage pour la Montérégie se situe maintenant à 12,6 pour cent.

Hilton

Ici on va parler des Hilton, non pas de l'hôtel portant le même nom, mais plutôt des boxeurs. Les frères Matthew et Davey Hilton ont connu plus souvent qu'autrement des ennuis avec la justice. Cette foix, ils sont accusés de vol dans un Dunkin'Donuts à Dollard des Ormeaux. On les appelait à un moment donné les «grands espoirs blancs» de la boxe, mais que les temps ont changé.

Collecte

Une collecte de sang se déroulera le jeudi 9 mai au Centre récréatif à Rigaud sous l'habile organisation des Chevaliers de Colomb et des Filles d'Isabelle de cet endroit.

Foire

C'est le vendredi 28 juin qu'aura lieu à la salle du terrain d'exposition le souper et la danse du président sortant. Le tout est organisé par la Société d'agriculture de Huntingdon. L'orchestre de Don Morell fera les frais de la musique. C'est une date à retenir.

Orthographe

Dans le cadre de la Filière scolaire des Championnats d'orthographe et de langue française, il restait deux participants de l'école Secondaire Arthur-Pigeon. Cependant ces jeunes ne se sont pas classés.

Pont

Les Mohawks de la réserve d'Akwesasne ont voulu bloquer le pont internationale de Cornwall une autre fois, ces jours-ci. Cette fois, on s'est plaint de la solidité de ce pont surtout à cause de l'accroissement du nombre de véhicules traversant le pont. Tout est sous contrôle, semble-t-il, et il n'y aurait aucune crainte d'effondrement.

Tournoi

Le tournoi de golf pour les enfants du Tiers-Monde aura lieu le vendredi 24 mai au Club de golf de Bromont. Le tout est organisé par le comité de l'Unicef Montérégie. La présidence d'honneur sera assumée par le maire de Châteauguay, Bosco Bourcier.

Répertoire

La plus récente édition du Répertoire des organismes nationaux de loisir et de sport du Québec est maintenant disponible. Pour en obtenir une copie, on peut communiquer avec le Regroupement Loisir Québec au 252-3132.

Construction

On estime que la construction dans la région de Montréal atteindra son plus bas niveau cette année et ce depuis 1982.

Fermières

Le 70e anniversaire du Cercle de fermières de Saint-Anicet sera souligné le 19 mai prochain. On lance donc un avis de recherche pour retrouver les anciennes membres. On peut communiquer avec Marie-Claire St-Onge au 264-2215 ou Lise Brunet au 264-3595.

Casino

Rappelons que le Club Optimiste d'Ormstown organise une soirée-casino pour le 18 mai prochain au Centre récréatif.

Assemblée

C'est ce soir (le 8 mai) qu'aura lieu l'assemblée générale annuelle de l'Association Grands Frères Grandes Soeurs de la région de Valleyfield.

Commission

Il appert que les gens commencent à être fatigués de la tenue de commissions de travail sur le dossier constitutionnel. Les gens souhaitent mordicus que ce dossier soit une fois pour toute réglé pour aller de l'avant avec des sujets encore plus sérieux tout comme l'économie.

Réserve

La réserve Mohawk de Kahnawake est à éviter en tout temps par les automobilistes. Les Mohawks de ce secteur ne sont pas tellement contents de voir des étrangers se promener sur leur territoire. Un jeune a reçu des balles dans les fesses, tandis qu'un autre a été pourchassé à grande vitesse.

Des spectacles exceptionnels

Valleyfield — Vous aimez le folklore et bien La Bottine Souriante et les Eclusiers de Lachine seront au programme des festivités folkloriques de Valleyfield.

Dès 20 h 30 le vendredi soir, 17 mai, vous pourrez entendre «La Bottine Souriante», ce groupe a développé une unité et une complicité musicale peu commune. C'est aussi une présence dynamique et chaleureuse sur scène. Leur spectacle est offert en toute simplicité et avec humour, ce groupe dégage une ambiance contagieuse de joie de vivre.

Le samedi soir 18 mai, à compter de 20 h 30, vous pourrez voir en spectacle Les Eclusiers de Lachine, danseurs très connus dans le milieu. Au son de la musique ces danseurs vous feront bouger les pieds malgré vous. Ce groupe dynamique bien connu au pays et à l'étranger agrémentera votre soirée du samedi et vous donnera le goût de vous amuser.

Ces deux groupes tiennent à coeur de promouvoir le folklore au Québec. Venez en grand nombre vous amuser avec nous et vous passerez deux merveilleuses soirées en compagnie de ces groupes. Les billets sont en vente au comptoir de Valspec au prix de 11,00 $ pour La Bottine Souriante et 9,00 $ pour Les Eclusiers de Lachine. Pour des informations additionnelles, communiquez avec Madame Lise Gervais au 373-2030, poste 321.

Sur le bord du quai....

Les amateurs de pêche, en ce dimanche après-midi ont grandement apprécié le quai régional de Port Lewis. On ne sait pas si la pêche a été bonne, mais voilà certes un bon signe que la belle saison approche à grands pas.

Les Grands Prix: une fête réussie

Saint-Jean — Le mercredi 3 avril dernier, se déroulait au Grand Salon Empire de l'hôtel Delta Valleyfield-Delta, l'évènement touristique de l'année en Montérégie, le Gala régional des Grands Prix du tourisme.

Sous la présidence d'honneur de Madame Linda Gallant, présidente de l'ATRM et en présence de plusieurs députés et élus municipaux, les lauréats des Grands Prix du tourisme de la Montérégie furent dévoilés.

Depuis 1984, le concours tient à souligner par l'attribution de divers Grands Prix, l'effort et le dynamisme des organismes, entreprises et individus qui oeuvrent en tourisme et qui contribuent de manière soutenue et exceptionnelle au positionnement de la Montérégie en tant que destination touristique de choix.

Les lauréats 91 sont les suivants:

. La Corporation touristique du Mont-Saint-Hilaire - Prix de l'accueil touristique - pour sa contribution à faire connaître le produit touristique local par des outils concrets;

. Les Croisières Richelieu, de Saint-Jean-sur-Richelieu - Prix du développement touristique et récipiendaire du Prix de la petite entreprise touristique-Brador - pour la mise sur pied de forfaits constitués d'activités diversifiées, en concertation avec d'autres intervenants du milieu;

. La Corporation du 325e Anniversaire de Chambly - Prix de l'évènement touristique - pour l'organisation réussie de quatre manifestations en autant de saisons, au cours de l'année anniversaire 1990;

. Le Centre d'interprétation de la pomme du Québec, à Rougemont - Prix de la promotion touristique - pour l'ensemble de ses activités de promotion, particulièrement auprès des personnes de l'âge d'or et des jeunes d'âge scolaire;

. Le Restaurant chez Noeser, à Saint-Jean-sur-Richelieu - Prix de la gastronomie - pour la qualité de sa table.

. Le Théâtre de la Dame de Coeur, à Upton - Prix de l'excellence - pour sa performance en matière de développement et d'innovation au cours des dernières années.

Des cérémonies similaires se sont déroulées dans dix-sept autres régions touristiques du Québec, et tous les lauréats sont éligibles à l'obtention d'un Grand Prix National du tourisme dans leur catégorie respective. Les gagnants nationaux seront dévoilés lors d'une cérémonie officielle qui se tiendra au Palais des Congrès de Montréal, le 18 mai prochain.

La collaboration de généreux commanditaires a permis la réalisation et la réussite de cette grande fête du tourisme en Montérégie.

SOFA prend son envol

Valleyfield — La Société d'observation de faune ailée du Sud-Ouest (S.O.F.A.) et un organisme à but non lucratif qui vise à regrouper les ornithologues amateurs de la région, promouvoir la pratique et le développement du loisir ornithologique, protéger les oiseaux et leur habitat.

La S.O.F.A. organise à l'intention de ses membres des excursions dirigées par des moniteurs experts. Le membre participant aura alors l'occasion non seulement d'observer les oiseaux qui vivent dans sa région mais aussi d'en découvrir et d'en apprécier les sites les plus pittoresques. De plus, la S.O.F.A. étant affiliée à l'Association québécoise des groupes ornithologiques, permet en collaboration avec les associations d'autres régions, d'organiser des excursions et des activités spéciales dans divers coin du Québec.

La S.O.F.A. publiera un bulletin quatre fois par année qui sera expédié à tous les membres inscrits. Il contiendra des articles régionaux, un compte-rendu saisonnier des observations régionales, un résumé des observations québécoise, et un calendrier des activités organisées par la société. Les membres recevront aussi, gratuitement, la revue Québec Oiseaux publiée trimestsriellement par l'A.Q.G.O.

Toutes les personnes qui souhaiteraient obtenir des informations supplémentaires peuvent communiquer avec S.O.F.A. en composant le 377-8289.

Invitation aux joueurs de violon

Valleyfield — Les organisateurs des Festivités folkloriques de Valleyfield lancent une invitation à toutes les personnes qui jouent le violon de participer aux compétitions qui auront lieu les 18 et 19 mai prochains.

Les catégories au programme sont les suivantes: Champion: AA; A; B; Senior; et Junior.

Les joueurs de violon intéressés à s'inscrire doivent se rendre le samedi 18 mai entre 9 et 11 heures à la Salle Albert-Dumouchel du Cegep de Valleyfield.

Notons que la semi-finale aura lieu le samedi; et le dimanche aura lieu la grande finale.

La remise des prix se fera le dimanche en soirée. Pour de plus amples informations, on peut communiquer avec Claude Jacob au 373-6141.

Un accord

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Le Conseil des commissaires de la Commission scolaire de Huntingdon a résolu de signer un accord relativement au personnel de soutien.

Le lundi 25 mars, le Conseil a autorisé le président Normand Demeule et le directeur général Jean Beauchamp à signer l'accord intervenu entre le CPNCC et la CEQ, conformément à la clause 2-2.04 de l'entente nationale 1989-1991.

Le tout concerne un ajout à la liste d'arbitres de classification, et plus précisément au sujet du personnel de soutien.

Salon Funéraire
MONTPETIT
RODRIGUE MONTPETIT
Propriétaire
Directeur de funérailles
170 rue Châteauguay
Huntingdon
INCINÉRATION
Pré-arrangements
Tél.: 264-5331
Rés. d'été 371-0699

SunLife
GAETAN MELOCHE
ASSUREUR-VIE
Tél.: 829-3334 où 353-4930
• Assurance individuelle
• Taux preferentiels non fumeur
• Planification financière
FERR ET REER

Salon Funéraire
KELLY
Funeral Home
Reg'd
GORDON McINTYRE
propriétaire
DIRECTEUR DE FUNERAILLES
264-5447
HUNTINGDON, QUE.

ALFA-LAVAL
MAINTENANT DISPONIBLE
SYSTÈME DE REMPLISSAGE EN VRAC POUR PRODUITS DE LAITERIE

Les Equipements de Ferme Roach (1990) Inc. a convenu de mettre fin à la multitude de contenants s'accumulant sur nos fermes laitières.

Les Equipements de Ferme Roach (1990) Inc., un dépoistaire des produits Alfa Laval Agri. a introduit un service de remplissage en vrac à la ferme, de plusieurs produits de nettoyage et sanitaire. La compagnie espère ainsi réduire la demande de contenants en plastique pour les produits chimiques tels les détergents de pipeline, acides et chlores sanitaires.

Cette idée a vu le jour devant la demande grandissante de nos clients.

L'industrie laitière consomme beaucoup de ces détergents et autres produits chimiques. Un opération moyenne utilise environ 20 litres de chacun de ces produits chaque mois.

En plus de ce service en vrac, **Roach** aura aussi en inventaire de nouveaux contenants ainsi que des étiquettes et bouchons de remplacement.

Pas tout les bénéfices de ce nouveau service seront environnementals. Le coût des produits sera aussi à la baisse, en plus de la commodité de livraison à la ferme, quand vous achetez en vrac.

Les fermiers désirant se prévaloir de ce service seront inclus sur la liste de livraison régulière, donc chaque ferme aura un service remplissage chaque mois.

Un nouveau service d'intêret pour l'agriculteur.

Badger | HOULE

"TOUJOURS À LA RECHERCHE DE MEILLEUR SERVICE RÉPONDANT À VOS BESOINS."

LES EQUIPEMENTS DE FERME ROACH (1990) INC.
370 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUEBEC, J0S 1H0
TEL.: (514) 264-4183

NUMERO 1
POUR TOUS VOS BESOINS!
• EXCAVATION
• BETON PREPARE
• GRAVIER • HEURES DE FERME
• RESERVOIRS SEPTIQUES
• TRANSPORTS
• SERVICE TECHNIQUE D'INGÉNIEUR UNIFIÉ
Les Entreprises Excavation & Béton Charly Ltée
TEL.: 264-2523 • 377-4204
264-6171 • 1-800-361-9816
50 Bouchette, Huntingdon

Joyeuse Fête à toutes les mamans
Les Meubles Yvan Maheu vous offre un choix complet de...
SPÉCIAUX POUR LA "FÊTE DES MÈRES"
CHAISE BERCEUSE SUR ROULEMENT À BILLES
A PARTIR DE $289.00
FOUR MICRO-ONDES G.E.
SPÉCIAL DE LA "FÊTE DES MÈRES" À PARTIR DE $119.00
STORES VERTICAUX et HORIZONTAUX
AUSSI PAPIER PEINT, etc.
CLAIRE BOURDEAU
Décoratrice Professionnelle
"Le Coin du Design"
et votre décoratrice professionnelle Claire Bourdeau, vous offre tout le nécessaire pour vos décorations intérieures. Venez la rencontrer, elle se fera un plaisir de vous servir.
"LA QUALITÉ EST NOTRE DEVISE"
BV Best Value
YVAN MAHEU MEUBLES
• VISA • MASTER CARD • MAHEU CARD
Spec. Meubles - T.V. Appareils Menagers Systèmes de Son
478 CH. ST-LOUIS, ST-ÉTIENNE, 429-4303 429-4605

Le conseil du Club Standardbred d'Ormstown se compose des personnes suivantes: (assis) Gérald Dubuc, secrétaire, Maurice Paquette, président, Allan McCoy, vice-président, (debout) Art Murphy, Réjean Roy, Gary Ouimet, Chrystian Soucy, Jean-Claude Chantigny (Absent: Lewis Murphy).

Autre saison de courses à Ormstown cet été

texte de Cyril Alary

Ormstown — Le Club Standardbred d'Ormstown entamera une autre saison de courses de chevaux au terrain de l'exposition agricole de cette municipalité.

Tout porte à croire que l'action ne manquera pas cette année, et déjà on entrevoit une belle saison en perspective avec la participation des éleveurs de chevaux de courses de la région.

Le comité responsable est dirigé par Maurice Paquette au poste de président, Gérald Dubuc au poste de secrétaire, Allan McCoy au poste de vice-président et Chrystian Soucy à la trésorie. Les directeurs sont Art Murphy, Réjean Roy, Lewis Murphy, Gary Ouimet et Jean-Claude Chantigny.

L'ouverture officielle de la saison de courses se produira par la tenue d'une soirée dansante le samedi 25 mai avec l'orchestre Ace Cadillac, le tout au Centre récréatif Ormstown.

Les premières courses débuteront le dimanche 26 mai au terrain de l'exposition d'Ormstown. Il s'agit de courses dites d'école, permettant aux jeunes chevaux d'apprendre à courser derrière la barrière.

Le nombre de membres se chiffrait à 57 l'an dernier, et cette année le tout est encore plus prometteur. C'est pourquoi le Club Standardbred a décidé de louer une étable pour recevoir 36 chevaux.

Notons que des améliorations ont été faites à la piste de course du terrain d'exposition. Des clôtures ont été également installées aux abords.

La cédule comporte cette année 10 programmes de courses; de ce nombre, il y a 3 samedis et 7 dimanches. Les courses débuteront toujours à compter de 13h30.

Il y aura une soirée d'information le 10 mai à la salle à l'étage supérieure du Centre récréatif. On vous y attend en grand nombre. Bientôt, ce sera un départ....

L'importance du bilinguisme selon Robert Libman du PE

texte de Cyril Alary

Huntingdon — De passage récemment à Huntingdon, le chef du Parti Egalité, Robert Libman, a précisé toute l'importance du bilinguisme dans la sauvegarde de l'unité canadienne, actuellement menacée par des forces séparatistes.

Pour lui, il est essentiel que l'on assure la promotion et le développement du bilinguisme dans les «secteurs impopulaires» du Canada; ceci se doit d'être fait pour sauver le pays et assurer son degré d'appartenance.

De plus, Robert Libman a indiqué que la région comme celle d'ici ne doit pas être sacrifiée dans le présent débat constitutionnel. «Dans une région où les anglophones sont minoritaires comme ici, c'est d'autant plus important. Il faut continuellement harceler les dirigeants fédéraux et ses députés fédéraux, en disant de ne pas toucher au bilinguisme, car ils seront sortis du pouvoir», de dire Robert Libman.

Robert Libman a alors fait un rappel du rêve de Trudeau de voir, un jour, un Canada bilingue d'un océan à l'autre. «C'est voir le monde être confortable avec sa langue au Québec tout comme le reste du Canada, peu importe que ce soit le français ou l'anglais», de dire Robert Libman.

Mais, pour les prochains 18 mois, soit jusqu'à la tenue du referendum ou d'une élection, Robert Libman a précisé que les anglophones devront changer d'attitude et vraiment se lancer dans le présent débat constitutionnel. «Il faut démontrer que la souveraineté du Québec ne veut pas dire une association certaine au point de vue économique avec le reste du Canada. Il faut convaincre les gens que la vie ne sera pas comme d'habitude advenant la souveraineté. Si le Québec devient souverain, le reste du Canada ne sera pas prêt de s'asseoir et donner une association économique», de dire Robert Libman.

Robert Libman a expliqué que l'on doit faire comprendre ce message claire aux Québécois que le reste du Canada ne sera pas prêt également à partager le dollar canadien avec un Québec souverain.

«C'est un message direct que l'on doit présenter; nous devons démontrer notre détermination à garder le Canada uni et un fédéralisme fort. Mais il est vrai que certains changements s'imposent au Canada, car il y a trop de duplication de services», de dire Robert Libman, en insistsant que le Canada doit s'assurer de sa place sur le marché mondial dans cette nouvelle ère de mondialisation des marchés.

Pour le chef du Pargi Egalité, il est important que les gens s'impliquent dans le présent débat constitutionnel, et soient prêts à «se battre pour garder ce beau pays ensemble». Robert Libman ne croit que la nomination de Joe Clark aux affaires constitutionnelles provoque l'élément de «sauveur du pays»; il aurait préféré voir la nomination de Jean Charest à ce poste à cause de sa jeunesse, et sa détermination.

En terminant, Robert Libman a tenu à souligner que le temps est venu pour que le forces fédéralistes fassent une coalition pour lutter et assurer l'unité canadienne.

Robert Libman voit l'avenir du Canada par la voie du bilinguisme.

Des personnes de différents coins de la région sont venues écouter les propos de Robert Libman, chef du Parti Egalité.

70e du Cercle de fermières de Saint-Anicet

Saint-Anicet — Le Cercle de fermières de Saint-Anicet célébrera son 70e anniversaire de fondation le 19 mai prochain lors d'un grand rassemblement.

C'est pourquoi on tient à lancer un avis de recherche afin de retrouver les anciennes membres qui désireraient participer aux festivités du dimanche 19 mai prochain.

Les personnes peuvent communiquer avec Marie-Claire St-Onge au 264-2215 ou à Lise Brunet au 264-3595.

Pour la Fête des Mères
BARBECUE AU GAS
SHEPHERD
40,000 B.T.U.
MODEL 1110
SPECIAL a $139.00
unipan inc
• PIÈCES D'AUTOS •
POUR TOUS VOS BESOINS DE LUBRIFIANT
142 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
TEL.: 264-5392

Fête organisée pour souligner le 15e de Mgr Lebel

Valleyfield — Déjà 15 ans! Ah! que ça passe vite! En effet, il y a 15 ans, soit le 2 mai 1976, Mgr Robert Lebel accédait à la direction du diocèse de Valleyfield à titre d'évêque, succédant à Mgr Guy Bélanger.

Quinze belles années au cours desquelles les gens des diverses paroisses du diocèse ont eu la chance de côtoyer un homme assez extraordinaire. Un homme simple. Un homme franc et direct, mais surtout un homme doté d'une belle intériorité et d'une spiritualité éclairante.

Ce n'est pas pour rien qu'on l'a nommé, il y a 2 ans, président de la Conférence des évêques catholiques du Canada (C.E.C.C.). Il avait préalablement occupé diverses fonctions à la C.E.C. et s'était bâti une solide réputation tant au niveau de ses pairs que de médias nationaux qui n'ont jamais hésité à l'interviewer sur des questions d'actualité (avortement, cas d'agression sexuelle chez les prêtres, etc.).

Notons que son mandat de deux ans à la présidence de la C.E.C.C. prend fin ce printemps.

Grande célébration

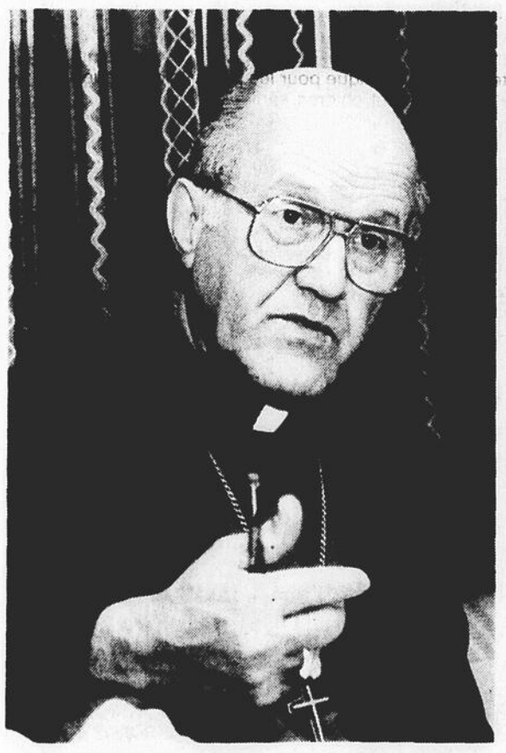
Le dimanche 19 mai prochain, ce sera «à son tour de se laisser parler d'amour» lors d'une grande célébration religieuse qui se déroulera à la cathédrale de Valleyfield, à laquelle est conviée toute la population du diocèse, afin de souligner son 15ième anniversaire d'épiscopat au diocèse de Valleyfield.

La cérémonie qui débutera à 16 heures, sera à la fois toute simple et empreinte d'émotions. Chaque région pastorale du diocèse (Châteauguay, Valleyfield, Soulanges, Vaudreuil, Ile Perrot, Beauharnois, Ste-Martine et Huntingdon) s'est vu confier la responsabilité d'en préparer une partie et de l'animer.

De plus, le comité organisateur nous apprend qu'une place importante sera faite aux jeunes lors de cette cérémonie et que l'on y entendra plusieurs beaux chants.

Une fois terminée, les gens auront l'occasion de rencontrer et discuter avec Mgr Lebel, au sous-sol de la cathédrale, lors d'un grand souper qui réunira plus de 500 convives (le coût des billets a été fixé à 15$ par personne). Suivra à la cathédrale un concert d'orgue gratuit du réputé Pierre Grand'Maison, organiste à la Basilique Notre-Dame de Montréal.

Venez célébrer avec nous le 15ième anniversaire d'épiscopat de Mgr Lebel. Les billets pour le souper sont actuellement en vente au Centre diocésain (Evêché). L'adresse: 11, rue de l'Eglise, Valleyfield, J6T 1J5.



Mgr Robert Lebel fêtera son 15e anniversaire à la direction du diocèse de Valleyfield.

La Société du Cancer lance sa campagne de financement

par Philippe Dacier

Sainte-Martine — C'est le mardi 16 avril à Sainte-Martine, que les responsables de la section Saint-Rémi de la Société canadienne du Cancer ont procédé au lancement de la campagne de financement 1990-1991.

Après les présentations d'usage, Mme Ghislaine Ostiguy, la nouvelle présidente qui succède cette année à Mme Nicole Monière, a tenu à remercier et féliciter les personnes présentes pour leur implication dans cette campagne, ainsi que leur optimisme et enthousiasme qui aboutiront certes encore une fois à un grand succès.

La Société canadienne du cancer dispose cette année de deux paroisses hôtes, soit Sainte-Martine et Saint-Paul-de-Châteauguay. Cette campagne avait pris son véritable coup d'envoi en novembre dernier au cours d'un brunch auquel assistaient plus de 400 personnes, événement qui rapporta pas moins de 1348,89$ grâce au dévouement du responsable de Sainte-Martine M. Alain Gervais, aidé en cela de plusieurs bénévoles et commanditaires.

Le second événement d'importance de cette campagne fut la désormais traditionnelle «Journée de la jonquille» qui s'est tenue le 4 avril dernier dans les sept paroisses participantes, soit Saint-Rémi, Sainte-Martine, Sainte-Clotilde, Saint-Michel, Saint-Edouard, Sherrington et Saint-Isidore. Cette journée permit d'amasser la somme appréciable de 4760,32 $. Les responsables disent un gros merci à Mme Lanctôt, la présidente de la Journée de la jonquille, et ses bénévoles, ainsi qu'à Mme Nicole Courchesne, la présidente de section qui est demeurée très dévouée.

Encouragés par ces deux succès, les responsables se disent des plus optimistes pour le lancement officiel de cette levée de fonds, ce qui leur permet de viser un objectif de 41 550$ cette année.

Quant à Mme Courchesne, elle a également remercié toutes les personnes présentes à ce lancement officiel, et en a profité pour présenter plusieurs personnes importantes du regroupement, à savoir Mme Claudette Laurin, agent de développement de la Société canadienne du cancer; M. Bruno Maheu, pro-maire de Sainte-Martine et président d'honneur de la campagne, ainsi que M. Jean-Guy Grégoire, maire de Saint-Paul-de-Châteauguay et également président d'honneur de la campagne.

C'est donc avec confiance que tous les intervenants de cette campagne de souscription se sont mis à la tâche. Cette campagne de souscription se déroulera du 1er au 31 mai 1991 et d'ores et déjà on se dit confiant que l'objectif fixé sera non seulement atteint, mais fort probablement dépassé.

Début du programme d'exercices Parkinson

texte de Cyril Alary

Huntingdon — Le programme d'exercices pour les personnes atteintes de la maladie de Parkinson débutera dès le 14 mai prochain à Ormstown.

Il s'agit de la mise en commun d'un effort du Centre local de services communautaires de Huntingdon et de celui Seigneurie de Beauharnois.

Les personnes atteintes de la maladie de Parkinson pourront, à l'aide de ce programme d'exercices, améliorer leur qualité de vie en devenant plus en forme tant mentalement que physiquement.

Il faut s'inscrire pour suivre ce programme. Notons que la fréquence du programme d'exercices sera tous les mardis et vendredis, soit de 10 à 12 heures. Pour s'inscrire pour obtenir de plus amples informations, on peut communiquer avec le 264-6108 auprès de Denise Loiselle, ergothérapeute, et Lucie Tessier, infirmière.

Guide touristique de la Montérégie

Saint-Jean — L'édition 1991-1992 du Guide touristique de la Montérégie est maintenant disponible. Pour planifier un séjour ou une balade dans la belle région de la Montérégie, procurez-vous dès maintenant cet outil de référence par excellence.

Ce guide, agréable à consulter, comprend 80 pages couleurs et vous suggère un choix multiple de divertissements: croisières, théâtres, musées, sites historiques, golfs et évènements.

Dans la nouvelle édition de son guide, l'Association touristique régionale de la Montérégie vous présente quatre nouvelles rubriques: les vignobles et cidreries, les vergers, les restaurants et les érablières. Aussi, le répertoire des terrains de golf vous est maintenant présenté sous forme de tableau indiquant les différentes données et les services offerts.

Toute cette pléiade d'activités ainsi que des tableaux identifiant la classification des établissements hôteliers et de camping, une magnifique carte du territoire, vous sont présentés dans ce guide.

Pour recevoir gratuitement l'édition 1991-1992 du Guide touristique de la Montérégie, communiquez avec l'Association touristique régionale de la Montérégie au (514) 358-5555.

CAVALIER 89
Gris, blanace de garantie GM, automatique.
SPÉCIAL 6,595.

LUMINA APV 90
Tout équipé, air climatisé, balance de garantie GM.
SPÉCIAL 14,995.

SPRINT 89
blanc, 37,000 km, balance de garantie GM.
SPÉCIAL 5,995.

CUTLASS SUPREME 85
seulement 57,000 km, un bijou!
SPÉCIAL 5,995

MAJOR AUTOMOBILES INC.
1325 Boul. Langlois, Valleyfield • Tel.: 373-3344 • Ligne direct: 861-7832

Joyeuse Fête des Mères à vous toutes les "Bonnes Mamans"
HUNTINGDON FLEURISTE
131 CHATEAUGUAY
TEL.: 264-4844
Ouvert dimanche le 12 mai

Bonne Fête des mères
TOUJOURS À VOTRE SERVICE
GERALD LEMAY
• PHARMACIEN •
1455 BOUL. LANGLOIS
GRANDE-ILE
TEL.: 377-1787

4 au prix de 3

RADIAL TOUTES SAISONS HAUTE PERFORMANCE DE PREMIER CHOIX — EAGLE GT+4

Dimension, lettres blanches dessinées	Prix de solde 4 pneus	Economies
P175/70R13	392,97 $	130,99 $
P205/70R14	500,97	166,99
P215/60R14	506,97	168,99
P215/65R15	533,97	177,99

RADIAL TOUTES SAISONS DE PREMIER CHOIX — INVICTA GS

Dimension, flanc blanc	Prix de solde 4 pneus	Economies
P165/80R13	335,97 $	111,99 $
P185/70R14	437,97	145,99
P195/75R14	398,97	132,99
P215/75R15	464,97	154,99

AUTRES PNEUS AVANTAGEUX

RADIAL TOUTES SAISONS — ARRIVA

Dimension, flanc blanc	Prix de solde
P155/80R13	57,99 $
P185/80R13	70,99
P195/75R14	75,99
P205/75R15	84,99
P215/75R15	89,99
P185/70R14	83,99

NOTRE RADIAL TOUTES SAISONS LE MOINS CHER — SAS

Dimension, flanc blanc	Bas prix courant
P155/80R13	42,99 $
P195/75R14	57,99
P205/75R14	65,99
P205/75R15	65,99
P215/75R15	69,99
P225/75R15	78,99

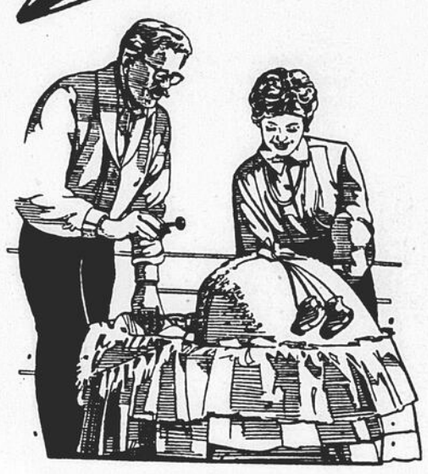
Prix de solde en vigueur jusqu'au 1er juin
Veuillez nous téléphoner pour les prix des dimensions non représentées

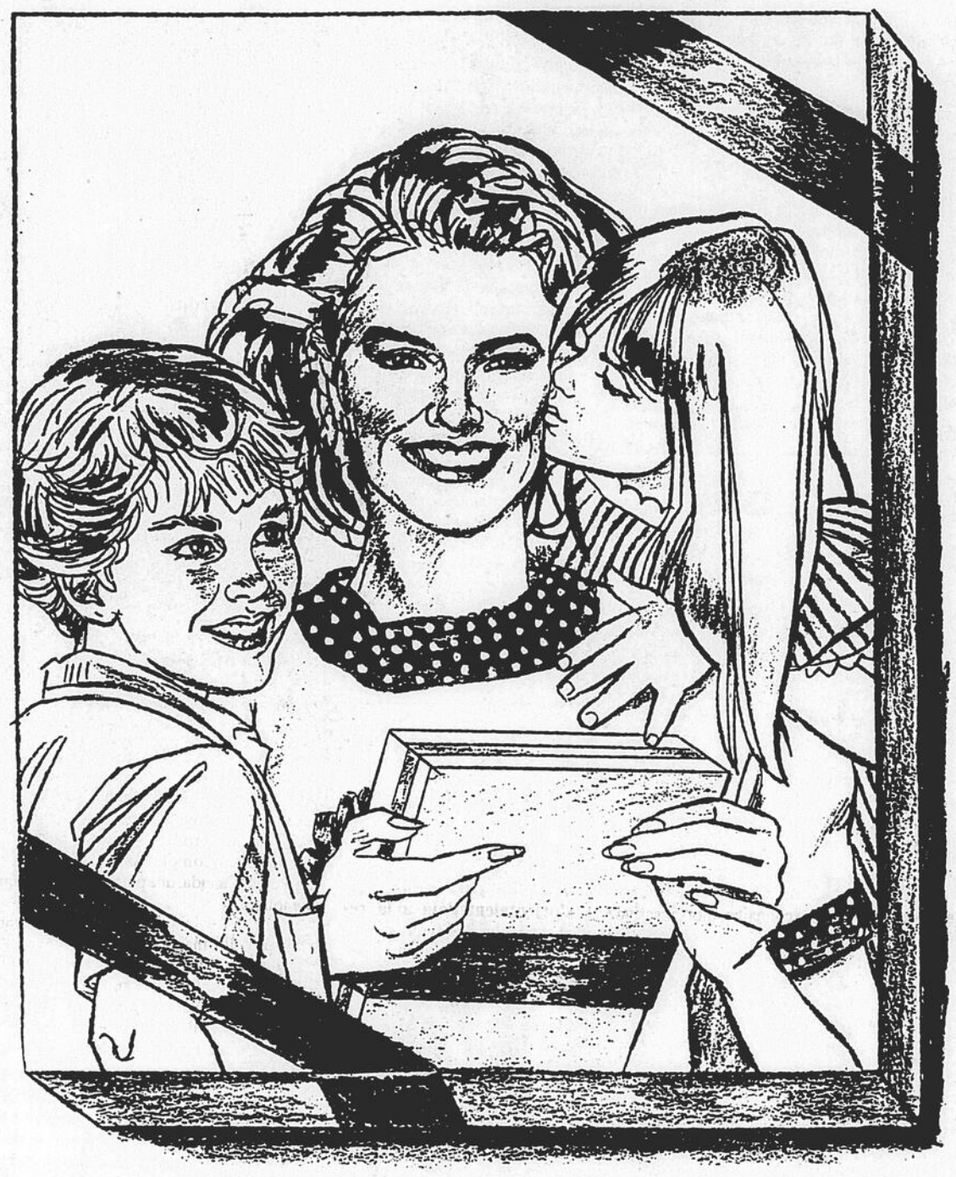
GOODYEAR

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43, ROUTE 202, HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: (514) 264-6673
• BALANCEMENT ET ALIGNEMENT DE ROUES ELECTRONIQUE •

Joyeuse Fête des Mères

12 MAI, 1991





L'occasion idéale de démontrer notre reconnaissance
à maman pour toutes les joies qu'elle nous
a procurées tout au long de l'année.

MAMAN, TU SERAS TOUJOURS LA MEILLEURE!

CAISSE POPULAIRE HUNTINGDON
•
MICHEL BEAUDIN, Director
•
TEL.: 264-5371
HUNTINGDON

SERGE DURAND
PHARMACIEN
TEL.: 264-5347
HUNTINGDON

Eurêka! TEL.: 264-5485
HARDWARE
QUINCAILLERIE D.L. ENR.
(DENIS CAZA)
• *CROWN DIAMOND PAINT*
• *RUG CLEANING EQUIPMENT RENTAL*
96 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON

MAGASIN GENERAL DEWITTVILLE
John & Pat MacWilliam
264-5840

HADLEY & CHARTRAND
INSURANCE INC.
GLEN HADLEY: **247-2424**, OFFICE
ANDRE CHARTRAND: **825-2561**, HOWICK
HEMMINGFORD:
TEL.: 247-2424 • 247-2707

CHEZ GAIL
BULK FOODS
Foodstuffs
• *NUTS* • *DRIED FRUITS*
• *SPICES* • *CHOCOLATE* • *ETC...*
103 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
264-5153

LES PÉTROLES PHARAON
(BERTHIAUME)
• *PROMOTION SPECIALE DE CADEAUX* •
AVEC SYSTEME DE CARTE DE LITRES ET AVEC LA QUANTITÉ DE LITRES D'ESSENCE NECESSAIRE, OBTENEZ VOTRE CADEAU CORRESPONDANT
• 19 CADEAUX DIFFERENTS •
• MÉCHANICIEN D'EXPÉRIENCE
766 ROUTE 201 ORMSTOWN
TEL.: 829-3311

unipan inc
• **PIÈCES D'AUTOS** •
POUR TOUT VOS BESOINS DE LUBRIFIANT
142 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
TEL.: 264-5392

PILON-MÉNARD & PILON
NOTAIRES
264-5234
HUNTINGDON

LES EQUIPEMENTS DE FERME ROACH (1990) INC.
• *VENTE* • *SERVICE* • *INSTALLATION* •
HOULE - ALFA LAVAL - BADGER
370 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE.
TEL.: (514) 264-4183

Tél.: 264-2166
Autobus Roland Leduc Inc.
TRANSPORT SCOLAIRE
VOYAGES SPECIAUX
Céline P. Leduc, Prop.
16 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON, QUE. J0S 1H0

IGA BONIPRIX
ROBERT PLOUFFE
TEL.: 264-2909
HUNTINGDON

GÉRALD MARLEAU & FILS INC.
ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
TÉL.: **373-0238**
12 ST-JOSEPH
ST-STANISLAS DE KOSTKA

ROBERT N. GUERIN
REPARATION DE T.V.
VCR ET SYSTEME DE SON
829-2713
1409 JAMESTOWN RD ORMSTOWN

ASPHALTE LEONARD VERNER INC.
CONTRACTEUR GENERAL EN ASPHALTE
MACHINERIE DES PLUS MODERNES
TEL.: 373-5072
50 ROUTE 132 ST-STANISLAS DE KOSTKA

Ross Hawkins Inc.
HEMMINGFORD, QUEBEC
PONTIAC - BUICK - GMC TRUCKS
Bus 247 2781
247 3257
Res 247 3269
MICHAEL HAWKINS
PRESIDENT

ALBERT CHABOT
PHARMACIEN
Pour un service Professionnel personnalisé
829-3891 • 829-2351
30 Bridge Ormstown

PIERRE ARNOLDI
PHARMACIEN
TEL.: 247-3555
471 FRONTIERE, HEMMINGFORD

CROWN DIAMOND — *en toute confiance*
unitotal — *La solution à vos problèmes*
QUINCAILLERIE R. GAUTHIER INC.
4 BRIDGE ORMSTOWN 829-2090

FERBLANTERIE **FORMAIR** INC.
• *VENTILATION* • *FERBLANTERIE GÉNÉRALE*
— Ghislain Boulanger —
BUREAU: 57 VÉBER, VALLEYFIELD 371-7070
ATELIER: 598 BOUL. GRANDE-ILE, GRANDE-ILE 371-0823

T. BOYER INC.
IMAGE & SON
MARIO ROY
VOTRE CONSEILLER TECHNIQUE
LES GALERIES ORMSTOWN
4 BRIDGE ST., ORMSTOWN • 829-3071

ORMSTOWN VARIETY STORE
(Jean-Guy Primeau, prop.)
39 LAMBTON ORMSTOWN 829-2241

LEBLANC PATATES
HOT DOGS
HAMBURGERS
FRENCH FRIES
HUNTINGDON 264-2577

CHEZ DEB
DEBORAH HENDERSON (Prop.)
FOURNITURE POUR ARTISANAT
SPECIAL: BALLONS À L'HELIUM ET CADEAUX POUR LA FÊTE DES MÉRES
DIMANCHE, 12 MAI, OUVERT DE 9 A.M. à 1 P.M.
4B BOUCHETTE, HUNTINGDON
TEL.: 264-4556

PROMUTUEL
du Haut St-Laurent
Assurance générale
829-2383
1445 ROUTE 201 ORMSTOWN

LES ENTREPRISES EXCAVATION ET BÉTON CHARLY LTÉE
BÉTON SUR COMMANDE
264-2523
50 BOUCHETTE, HUNTINGDON

GOODYEAR
• *ALIGNEMENT DE ROUES* •
LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202, HUNTINGDON, QUE.
TEL.: (514) 264-6673

D'autres pertes d'emplois

texte de Cyril Alary

Dorion — La grande région du Sud-Ouest subira à nouveau des pertes d'emplois à la suite de décisions administratives de deux compagnies de la région.

En effet, les Aliments Primo Limitée et Agropur viennent de prendre des décisions importantes afin de restructurer leurs opérations.

D'abord, Agropur a annoncé, le 1er mai dernier, que sa production de fromage fins à pâte molle se fera dorénavant en entier à sa fromagerie Comeville à Saint-Hyacinthe. Ceci veut donc dire que son usine De Beaujeu à Saint-Polycarpe fermera définitivement ses portes.

Et, Les Aliments Primo Limitée a procédé à l'annonce de la fermeture, fort possiblement d'ici à l'automne prochain, de trois petites usines dont celle que l'on retrouve à Dorion.

Agropur:

La décison de fermer l'usine à Saint-Polycarpe par Agropur Coopérative agro-alimentaire se veut le moyen de rationaliser ses opérations de fromages fins et de bonifier les résultats de sa division déli, regroupant fromages fins et charcuterie.

Cette fermeture s'effectuera à compter du 12 juillet prochain, et et déjà les employés concernés ont été rencontrés par les dirigeants de la firme.

Ken McCaughey, directeur des relations publiques à Agropur, a expliqué que la décision se basait avant tout sur des motifs d'ordre purement économique. Il a expliqué que l'usine De Beaujeau à Saint-Polycarpe et celle de Comeville à Saint-Hyacinthe n'étaient actuellement utilisées qu'à 40 pour cent de leur capacité.

Regrouper toutes les activités à Saint-Hyacinthe se veut la solution logique selon les dirigeants d'Agropur puisque les installations à cet endroit sont plus modernes. Les équipements y sont également plus adéquats. L'usine de Saint-Hyacinthe nécessitera donc le moins d'investissements pour répondre aux besoins futurs de la clientèle.

Un autre aspect de la décision est le fait que le traitement des eaux usées de la fromagerie Comeville à Saint-Hyacinthe s'effectue en collaboration avec la Ville.

Aliments Primo:

L'usine de produits d'épicerie à Dorion est l'une des trois usines que les Aliments Primo fermera d'ici l'automne. Des usines à Montréal, à l'Acadie et à Bracebridge en Ontario écoperont également.

Il s'agit d'une importante réorganisation de la compagnie après avoir pris connaissance de la situation concurrentielle dans le domaine de l'industrie agro-alimentaire.

Le désavantage concurrentiel s'expliquerait à cause de la petite taille et du faible taux d'utilisation des usines touchées par les fermetures. Le président des Aliments Primo, Grant McMillen, a expliqué la nécessité d'agir ainsi puisque tous leurs compétiteurs ont opté pour cette voie de rationalisation de leurs activités.

Concluons en disant que la région du Sud-Ouest y perdra encore des emplois. L'on estime fort possiblement que le nombre puisse atteindre près de 70 emplois.

Don du Club Rotary

Jean-Marie Larivière, président de la Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield (au centre), s'est fait un plaisir de recevoir le don du Club Rotary de Huntingdon au montant de 3,000$ des mains de René Brisebois et du président Don Racine.

Le BDS agonise...

Valleyfield — En septembre 1989, le Bureau des Délégués Spécial (BDS) fut formé dans le but ultime de construire un incinérateur. Si on se souvient, à ce moment, ceux qui osaient dire que l'incinération était polluante et qu'il fallait recycler, se faisaient répondre qu'ils étaient «irréalistes».

Depuis ce temps, la province de l'Ontario a banni l'incinération sur son territoire parce que trop polluante et n'encouragent pas la réduction de la qualité des déchets produits.

«Fort heureusement, nous avons tous appris qu'un système de cueillette sélective bien adopté aux besoins de la population arrive à réduire de 50% le volume des déchets et qu'une grande partie du reste est compostable», a souligné Luc Bergevin de l'Action pour la défense de la nature.

Le BDS, qui tente à tout prix de survivre malgré le retrait catégorique de la MRC du Haut-Saint-Laurent et le refus de la MRC Beauharnois-Salaberry d'endosser son projet d'incinérateur, s'accroche au «recyclage» comme à une bouée de sauvetage. Luc Bergevin note qu'en fait, le BDS ce n'est plus que l'affaire de quelques personnes; entre autre, son directeur général, Monsieur Roberge, et le maire Rousse s'agitent dans tous les sens pour vendre «on ne sait trop quoi qui ressemblerait à un nouveau BDS».

Pendant ce temps la MRC Vaudreuil Soulanges, qui génère 80 000 tonnes de déchets par année, espère toujours venir se débarrasser de ses déchets à Valleyfield et serait prête à ressusciter le BDS.

«Il est important de conclure que les municipalités n'ont pas besoin de la structure dispendieuse et despotique du BDS afin de se regrouper pour la vente des matériaux récupérés. Conserver son autonomie et se retrousser les manches sont préférables économiquement et écologiquement» souligne Luc Bergevin.

Les contribuables n'ont plus les moyens de se payer des délégués pour s'occuper de leurs déchets, conclue-t-il.

Le 20e de l'Age d'Or de Saint-Anicet

Saint-Anicet — Le Club de l'Age d'or de Saint-Anicet célébrera le vingtième anniversaire de la fondation du club lors d'une soirée le samedi 25 mai prochain.

Les activités prévues pour souligner cet événement quelque peu spécial sont d'abord une messe d'action de grâce à compter de 16 h 30 en la belle Eglise de Saint-Anicet. Le tout sera suivi d'un souper cocktail de bienvenue à l'entrée de la salle à compter de 18 heures.

La soirée se terminera par une danse sous la musique de la disco Fern. C'est pourquoi la direction du Club de l'Age d'or souhaite lancer une invitation toute spéciale à tous ses membres et amis afin de participer à cette belle soirée.

Les personnes intéressées à obtenir des billets pour la soirée sont priées de réserver auprès de Jacqueline au 264-4454 ou Denise au 264-6916.

TOUT LE MONDE A BESOIN DE COMMUNIQUER
Beaucoup plus avantageux que de graver vos idées sur des tablettes de pierre placez-les dans les annonces classées
APPELEZ LA GAZETTE 264-5364

Le Théâtre de Grippe-sous à Hemmingford

Hemmingford — Après plusieurs mois, de réflexion et de publicité pour regrouper des membres, la compagnie nouvellement formée de théâtre amateur, Théâtre de Grippe-sous, ayant son infrastructure à Hemmingford, a finalement vu le jour.

Composée d'au moins trente membres, la troupe de production s'est rencontrée de façon régulière tout au long de l'hiver pour discuter en général des relations publiques et, plus particulièrement, procéder à des lectures de pièces, d'une ou de deux actes et cela naturellement d'auteurs canadiens concernant la vie rurale.

La sélection d'une pièce sera faite sous peu et sa présentation en sera offerte en début de la saison estivale et cela suivi d'une représentation dans le cadre des activités de la «Semaine des Retrouvailles» en août.

Vous vous demandez pourquoi le nom «Théâtre de Grippe-sous»? «Tout simplement à cause d'un budget limité, ce qui va très bien avec le nom choisi», explique Don McMahon, président et membre fondateur ainsi que régisseur de cette jeune troupe. Venu de Montréal et maintenant résident de Lacolle, Don McMahon, apporte avec lui son expertise de direction de la scène avec le fameux Montréal West-Island Lakeshore Players et les Iona Players.

Ce sont les recherches de Don McMahon qui l'on amené à faire la connaissance de Vincent Ierfino. Les deux se sont recontrés à plusieurs occasions pour discuter de la possibilité de créer un théâtre amateur à Hemmingford et de cette symbiose, le «théâtre de Grippe-Sous» fut une réalité accessible. D'une pensée créatrice, le nom fut proposé par Vincent et adopté d'emblée par Don. De surcroît, en qualité de membre fondateur, Vincent Ierfino possède à lui seul un bagage de seize années d'expérience dans le domaine du théâtre, soit-il amateur ou professionnel.

L'objectif principal pour cette troupe de théâtre est de faire découvrir et promouvoir le talent des gens de la région. «La plupart des membres sont bilingues», fait savoir Don. Cette flexibilité permettra donc à la troupe de se produire autant dans la langue de Shakespeare que celle de Molière, ainsi l'on retrouvera le portrait caractériel Canadien et Québécois.

Un autre but visé est d'éventuellement présenter des pièces écrites par des écrivains locaux et jouées par des comédiens d'ici, sur des sujets et la vie des gens d'ici. Pourquoi aller chercher si loin, quand l'on possède une richesse à raconter? C'est en fait le défi que veut relever le directeur artistique, Vincent Ierfino. Jusqu'à ce jour, Vincent a travaillé à la création de huit pièces originales; trois d'entre-elle ont fait l'objet d'une tournée dans les écoles du Québec et de l'Est de l'Ontario. Une autre de ses pièces a reçu le prix du «Best Original Canadian Award» de l'année 1983, au festival multi-culturel du théâtre «Harbourfront» à Toronto.

Une autre pièce «Les Démons du Salon», 89, en collaboration avec cinq Jeunes de la région, subventionnée par le programme Défi, était un succès à Saint-Chrysostôme. Récemment sa pièce, «Mirroirs - Sida et les femmes» en collaboration avec Françoise Caron, l'infirmière de l'école Secondaire Le Moyne d'Iberville à Longueuil, a été retenue parmi les 4 finalistes pour le prix André Tétreault.

Les autres membres de cette troupe sont: Enid Thompson, secrétaire-trésorière, France Scholl, Ruth Bernhaut, Beryl Tuvin, Pauline Bourdon, Gerry Cavanagh ainsi que Tracy Patterson et Réal D'amour, comédiens; Birgit Lipensky, Hugh Heller, Shellagh Van Vliet, Gail Rorison, Marian Hadley, Barbara Harbert, Duffy Van Bolken et Claude Brochu, équipe de la scène et équipe de construction: France Scholl, comme responsable et accessoires: Matt Gay et Dean Lowden, comme techniciens, son-éclairage. Connie Bejeck dans le département des billets, programmes et réservations avec Judie Roe et Madeleine Bouchard. Font aussi partie de la troupe, plusieurs autres membres sans tous les nommer.

La troupe de théâtre a reçu une petite subvention du Conseil du Canton de Hemmingford, pour aider au financement de la première production. Il va sans dire, que des remerciements tout à fait personnels sont adressés à monsieur le maire Yvon Gravel et ses conseillers, pour avoir su démontrer leurs responsabilités face à l'enrichissement des arts et de la culture ainsi que leur confiance profonde et remerciements aussi à certains autres citoyens de la communauté.

Quiconque se sent intéressé à contribuer financièrement au «Théâtre de Grippe-sous» peut avec plaisir entrer en communication avec Mme Florence Caron au 247-2170 (relations publiques) et un reçu pour fins d'impôts sera remis.

253 000 $ pour la renovation de logements dans la MRC

Valleyfield — Dans le cadre du Programme d'aide à la restauration Canada-Québec (PARCQ), les gouvernements du Canada et du Québec viennent d'allouer une première enveloppe budgétaire de 109 000 $ à la MRC Haut Saint-Laurent pour la rénovation de logements occupés par des ménages à faible revenu.

De plus, grâce à l'une des mesures touchant l'habitation contenues dans le plan de relance de l'économie québécoise annonçé en janvier dernier, les propriétaires-occupants pourront bénéficier d'une enveloppe supplémentaire de 144 000 $ en 1991 pour la rénovation en milieu rural. Ces fonds, entièrement financés par le gouvernement du Québec, viennent s'ajouter à ceux déjà disponibles en vertu de l'Entente-cadre Canada-Québec sur l'habitation sociale, portant ainsi l'enveloppe globale pour la rénovation de logements occupés par leur propriétaires à 253 000 $.

C'est ce qu'ont annoncé monsieur Jean-Guy Hudon, député de Beauharnois-Salaberry à la Chambre des Communes et monsieur André Chenail, député de Beauharnois-Huntingdon à l'Assemblée nationale.

Les interventions réalisées dans le cadre du Programme d'aide PARCQ sont planifiés par la Société d'habitation du Québec (SHQ) et la Société canadienne d'hypothèque et de logement (SCHL). Les coûts en sont assumés par les gouvernements fédéral et provincial dans une proportion de 50/50 pour le volet propriétaire-occupant et de 75/25 pour le volet visant les travaux d'accessibilité de logements occupés par des personnes handicapées.

Messieurs Hudon et Chenail se sont dit convaincus que ce budget fédéral-provincial ainsi que l'effort additionnel consenti par le gouvernement du Québec contribueront à l'amélioration du parc résidentiel du Québec.

Rappelons qu'en vertu de l'aide accordée pour la rénovation de logements, les propriétaires-occupants à faible revenu peuvent obtenir une subvention pouvant atteindre 5000$ pour la correction de défectuosités majeures à leur habitation ou pour l'exécution de travaux d'adaptation de logements pour personnes handicapées. Les propriétaires qui désirent bénéficier de cette aide doivent s'adresser à leur municipalité ou à leur municipalité régionale de comté qui assume la responsabilité de la livraison du PARCQ auprès des clientèles.

Inscrivez-vous aux compétitions

Valleyfield — A la salle Albert-Dumouchel du CEGEP de Valleyfield aura lieu les 17-18-19 mai 1991 la 6ième édition des Festivités Folkloriques.

Vous aimez la musique folkloriques et vous jouez d'un instrument tel que le violon, l'accordéon, l'harmonica, ou vous danser des danses folkloriques, vous giguez, nous vous invitons à venir vous inscrire aux compétitions, vous n'avez pas besoin d'être un champion ou une championne pour vous inscrire, il y a plusieurs catégories. Que vous ayez 5 ans ou 70 ans, il y a des compétitions pour vous.

Il y a beaucoup de jeunes et de moins jeunes dans notre région et de l'extérieur qui ont des talents, c'est l'occasion de vous faire connaitre, alors inscrivez-vous le 18 mai prochain dès 9 heures à la salle Albert-Dumouchel du Cegep de Valleyfield. Les compétitions débutent immédiatement après les inscriptions. Des prix de 25$, 50$, 100$ et plus, à gagner lors de ces compétitions, c'est l'occasion en temps de récession de faire de l'argent en vous amusant.

Pour plus de renseignements contactez Monsieur Claude Jacob au numéro 373-6141. «En avant la musique!»

Quelque 60 jeunes partent à la découverte du monde

Huntingdon — En effet, le 13 avril dernier, 52 jeunes âgés de 8 à 16 ans se sont embarqués pour un très long voyage. Certains sans but défini, alors que d'autres s'orientaient déjà à la recherche, ou des grands créateurs de cette époque, ou de tous les mammifères de la planète ou de l'histoire de l'aviation en passant par l'homme de Cromagnon. Il y en avait même qui s'étaient choisi un pays et disaient y rester tant qu'ils ne l'auraient pas approfondi.

Ils tenaient un drôle de langage... Parlant de dentelure, de coins datés, de filigrane.. Il y en avait un qui demandait à son copain s'il avait «la tête-bêche». Pourtant, c'était visible, elle était comme celle des autres enfants, mais il tenait au bout de pinces longues et fines, un petit morceau de papier aux écritures cabalistiques qui ne ressemblaient en rien à notre alphabet.

Et ils sont partis pour la grande aventure de la philatélie, rejoints quinze jours plus tard par sept nouveaux mordus tout aussi enthousiastes que les autres. Les plus surpris furent sans contredit les trois guides de cette aventure qui ne s'attendaient pas à une telle réponse de ces jeunes avides de connaissance. Quelques autres adultes étaient là et riaient dans leur barbe. Dès le départ, ils étaient «Optimistes» et ce succès n'aurait pu avoir lieu sans leur concours.

Le club Optimiste de Huntingdon avait été emballé par le projet. Ils ont rencontré les animateurs et ont publicisé la nouvelle dans les écoles et à l'école Secondaire. Mieux que ça! Ils offraient aux jeunes les bagages pour voyager: pas un bikini et une brosse à dents, mais un album complet pour les timbres du Canada, une pince et une loupe.

On peut dire maintenant qu'il y a, sous le patronnage du Club Optimiste de Huntingdon, un club de jeunes philatélistes qui démarre bien. Il compte une soixantaine de membres et les portes ne sont pas fermées!

Les réunions ont lieu à l'école NOtre-Dame, gracieuseté de la Commission scolaire de Huntingdon. La prochaine réunion aura lieu le samedi 18 mai, de 10 h à 12 h. Une autre clôturera cette trop brève saison, le 1er juin prochain. Cependant, en septembre, le club reprendra ses voyages au coeur de l'encyclopédie qu'est la philatélie.

Devant l'engouement de tous ces jeunes, on a été un peu pris au dépourvu. Si vous collectionnez les timbres et avez quelques notions de philatélie, on a un grand besoin d'aide pour initier et guider les jeunes aventuriers. S'il vous plaît, communiquer avec l'une des personnes suivantes: Paul Lazure au 264-5489. Robert Provost au 264-3412. Michel Blanchard au 264-4577.

Nomination d'un directeur régional

Québec — Le président-directeur général de l'Office de planification et de développement du Québec (OPDQ), Jacques Gagnon, est heureux d'annoncer la nomination de René Lafontaine au poste de directeur régional de l'OPDQ pour la région de la Montérégie.

Le nouveau directeur régional de la Montérégie se dit heureux que ses novuelles fonctions lui donnent l'occasion de transporter à l'échelle régionale une expérience acquise sur le plan provincial, tant auprès de ministères sectoriels qu'au Conseil du trésor.

Monsieur Lafontaine aborde avec enthousiasme son nouveau rôle de partenaire des entreprises et intervenants du milieu et s'est dit fier de pouvoir contribuer au sein de l'OPDQ au progrès de la Montérégie.

À la Maison des Jeunes Huntingdon...

Les As ont repris du poil de la bête en remportant la victoire contre le National, au compte de 10 à 6, volant ainsi à l'Armée rouge, la deuxième position au classement général. Les Big Bad Blues, toujours vedettes de l'heure avec aucune défaite, ont enregistré un pointage de 9 à 5 contre l'Armée rouge, qui se sont quand même bien défendus.

Les étoiles des joutes, cette semaine, sont: Sylvain Moniqui, 17 ans, les As; Christian Daoust, 13 ans, le National; Guy Provost, 17 ans, les Big Bad Blues; et Claude Dubuc, 17 ans, Armée rouge.

Classement général

	PJ	G	P	N	Pts
Big Bad Blues	6	6	0	0	12
Les As	6	2	3	1	5
Armée Rouge	6	2	4	0	4
National	6	1	4	1	3

Il reste encore trois parties avant les éliminatoires, souhaitons que le "National" puisse se relancer à la prochaine rencontre.

Bonne chance à toutes les équipes de la ligue M.J.H.!

DR YVAN PERREAULT DENTISTE
HEURES DE BUREAU
LUNDI, MARDI, JEUDI, VENDREDI,
8h30 à 17h30
MARDI SOIR 6h30 à 21h00
79 WELLINGTON, HUNTINGDON
Ordre des Dentistes du Québec
264-5251

Ce qui rend le Ford LGT-14D différent?
Pouvoir Diesel!

Spécialistes de la pelouse et du jardin, les diesels Ford LGT-14D et 16D possèdent les mêmes caractéristiques de fiabilité et de durabilité que les modèles commerciaux plus gros.
DURABLE — Ce robuste bloc diesel 3 cylindres consomme environ 40% de moins qu'un moteur à essence équivalent.
PUISSANT MOTEUR — 14 cv à couple élevé s'acquitte facilement des travaux les plus pénibles heures après heures.
FACILE D'UTILISATION — Transmission hydrostatique facilite la conduite. Servo direction disponible.
ENTRETIEN FACILE — Avec son moteur diesel l'entretien est des plus faciles. Pas de bougies ou de pièces d'allumages à entretien.
CHOIX D'ACCESSOIRES — Accessoires disponibles pour la tonte de gazon, jardinage, et autres travaux.
Garantie conditionnelle de 2 ans - demandez-la à votre concessionnaire.

LES EQUIPEMENTS BONENBERG INC.
43 ROUTE 202
HUNTINGDON, P. QUE.
TEL.: (514) 264-6673
Ford Credit
Ford FORD NEW HOLLAND

L'EQUIPE D'EXPERTS DE HUNTINGDON MOTORS A VOTRE SERVICE

MAC McNAUGHTON

KENT SMYTHE

STEVE BOUTHILLIER

MIKE HIGGINS

LAISSEZ NOS TECHNICIENS FORMÉS PAR G.M. PRENDRE SOIN DE VOTRE AUTO OU CAMION G.M.

ROBERT JOLICOEUR

GM Pièces **Le choix qui s'impose.**

HUNTINGDON MOTORS INC.
TEL.: 264-6163 JIMMY SMYTHE HUNTINGDON

LA MEILLEURE INVENTION DEPUIS LA ROUE. Epargnez des dollars quand vous utilisez les annonces classées. Vous aimerez nos aubaines pour les roues, les bateaux, les maisons et plus. Appelez aujourd'hui.
LA GAZETTE 264-5364

La Trouvaille
3041, Rang 4, Ormstown,
829-2419
C'est notre 15e anniversaire!
Venez célébrer avec nous
Mercredi 8 mai à la
Fête des mères 12 mai (incl.)
ECONOMISEZ 15% ET PLUS
"GÂTEZ VOUS"
25% de rabais sur vêtements printemps-été
Mercredi-Dimanche 1hre à 17.30 hres
Samedi 10 hres à 17.30 hres
Bertha & Brenda

DU NOUVEAU CHEZ J.L. RODRIGUE
Classy
LOCATION DE TENUE DE CÉRÉMONIE POUR HOMMES ET GARÇONS

VETEMENTS J.L. RODRIGUE
(POUR HOMMES ET FEMMES)
95 CHATEAUGUAY,
HUNTINGDON • 264-6418

Un manque de respect selon Roger Paquin

Saint-Jean sur Richelieu — Réagissant aux récentes déclarations du premier ministre selon lesquelles les Québécois rejetteraient la souveraineté, le président régional du Parti Québécois en Montérégie, Roger Paquin, a fait une vigoureuse sortie contre ce qu'il a qualifié des «mensonges» de Robert Bourassa.

«Assez, c'est assez», a dit M. Paquin. «Malgré l'opinion de la majorité, malgré les sondages, monsieur Bourassa a le culot de prétendre que le peuple québécois appuie ses professions de foi fédéraliste. Or, c'est exactement le contraire», a-t-il poursuivi.

«Si Monsieur Bourassa écoutait les gens plutôt que ses conseillers, il saurait ce que les Québécois nous disent dans notre porte-à-porte» a dit M. Paquin. «Les Québécois sont choqués que le Premier ministre prétende parler en leur nom alors qu'il affirme le contraire de ce que pense la majorité. Les Québécois nous disent qu'ils en ont assez des tractations du Premier ministre pour leur faire avaler un Canada à l'ancienne servi à la moderne. Les Québécois veulent un référendum québécois qui porte sur la souveraineté et sur rien d'autre. C'est ça, la réalité» a dit M. Paquin.

Le Parti Québécois/ Montérégie est présentement en campagne de financement et la sollicitation de porte-à-porte se poursuit avec intensité. La population est invitée à contribuer dans la pleine mesure de ses moyens. «Face à la campagne de désinformation qu'ont entrepris les fédéralistes, nous avons besoin d'argent pour rétablir les faits et faire entendre la voix véritable des Québécois» a conclu M. Paquin.

Lors de son assemblée générale annuelle tenue le 13 mars 1991 à l'hôtel Delta de Valleyfield. l'A.I.A.P.Q. section Sud-Ouest a élu un nouveau conseil d'administration pour l'année 1991-1992. L'Association regroupe 208 membres dans la région du Sud-Ouest. Les nouveaux officiers sont les suivants: (Assis de gauche à droite) Mme Rita Couturir, directrice, M. Gaétan Meloche, président, Mme Johanne Chagnon, directrice; (Debout) M. Robert Ménard, A.V.A., représentant des A.V.A., M. Denis Lebeuf, vice-président éducation, M. Gaétan Charlebois, trésorier, Mme Johanne Dumouchel, secrétaire, M. Claude Himbeault, vice-président communication.

Cercle de fermières de Sainte-Agnès

Sainte-Agnès — Depuis plusieurs années l'arrivée du mois de mai, soit du 1er au 7 mai 1991 c'est la Semaine des Cercles de Fermières du Québec.

Durant cette semaine, les cercles entreprennent une campagne de publicité et de promotion intense pour mieux se faire connaître. Le comité de relations publiques du Cercle de fermières de Sainte-Agnès-de-Dundee, avec l'aide de ses membres, continue comme par les années passées, à faire connaître sa présence dans la région et ce non seulement en ayant des activités qui reviennent à chaque année à des dates précises, mais en se renouvellant constamment.

Le Cercle de Sainte-Agnès-de-Dundee se compose de mères de famille, femmes d'affaire, grands-mères, jeunes mamans. Le Cercle, de par ses membres, a tout en commun le souci du renouveau et d'une vie saine en tout point.

Les façons dont le Cercle utilise sont d'avoir des ateliers de toutes sortes, voyages d'information, exposition locale, invitées spéciaux, partie de cartes, dîners en gorupe; en résumé, le Cercle touche à tout aspect de la vie quotidienne eet ce sans oublier de se rappeler d'anciennes valeurs.

C'est toujours un plaisir de se retrouver ainsi, une soirée par mois et de savoir qu'il y aura échange de recettes et de multiples idées et surtout de goûter à différents mets que les membres ont apportés.

Avec tout cela, le Cercle de Sainte-Agnès-de-Dundee a réussi à établir des liens profonds et une camaraderie continuelle. Si vous avez déjà fait partie d'un cercle de fermières dans le passé, pourquoi ne pas renouver connaissance avec ce cercle. Une invitation est lancée pour vous inviter à venir assister à l'une des réunions du Cercle.

Ces réunions ont lieu tous les 2e mardi de chaque mois à 20 heures.

Aline Quenneville,

Sélection des projets

Valleyfield — C'est avec plaisir que le comité de sélection a recommandé les 21 projets présentés pour recevoir une aide financière du MLCP, pour l'organistion des fêtes locales dans la région, dans le cadre de la Fête nationale.

Le comité de sélection, réuni à Valleyfield le 16 avril dernier, a pu juger de la très haute qualité des projets encore cette année, et malgré une enveloppe régionale limitée de 24 557$, on peut être assuré que le Sud-Ouest fêtera de belle façon notre Fête nationale 91.

Le comité a réussi à répartir de façon équitable et selon les critères bien établis, des montants variant de 267$ à 2075$.

On peut relever une baisse des demandes d'assistance financière. L'an passé, on avait étudié 24 demandes et on en avait recommandé 23 pour recevoir l'aide financière du MLCP. On peut attribuer cette légère baisse au fait que le 24 juin tombe un lundi

Les pompiers Volontaires de Godmanchester ainsi que le conseil municipal invite le publique à leur journee

"PORTE OUVERTE"

Dimanche, le 19 mai, 1991

pour celebrer avec eux le 20e anniversaire de service publique.

Venez nous rendre visite à la Station d'incendie au **2282 Ridge** de 11 à 15h.

Rafraichissements seront servis

OFFRE D'EMPLOI

- 1 Gérant(e) de piscine bilingue, minimum 18 ans. S.N.S. et moniteur conjoint, expérience requise.
- 1 responsable du sauvetage bilingue, minimum 18 ans, S.N.S. piscine.
- 1 responsable des cours natation bilingue, minimum 18 ans. Moniteur conjoint.
- 2 sauveteurs, bilingue, minimum 16 ans. Croix de bronze et/ou leader.

Faire parvenir votre C.V. avant le 29 mai 1991.

Service des Loisirs Ormstown
C.P. 701
Ormstown, Qc, J0S 1K0

VILLE DE HUNTINGDON

DEMANDE DE SOUMISSIONS

Le conseil de la ville de Huntingdon vous invite à soumissionner pour:

1. (1) camion - 10 roues - citerne
Pour citerne d'environ 3000 gallons
- essieu avant 18,000 lbs.
- essieu arrière 44,000 lbs.
- moteur 270 H.P. ou plus
- transmission automatique, plus options

2. (1) camion - 6 roues - unité de secours
Pour boîte de 20 pieds
- essieu avant 9,000 lbs. à 12,000 lbs.
- essieu arrière 21,000 lbs. à 23,000 lbs.
- moteur 185 H.P. ou plus
- transmission automatique, plus options

De plus, pour être conforme, votre soumission doit être cachetée et scellée et la mention SOUMISSION doit apparaître sur l'enveloppe. Elle doit être parvenue au bureau du soussigné à l'adresse ci-dessous mentionnée au plus tard le 21 mai 1991 à 15h00. Les prix soumis doivent être fermes pour 60 jours. Enfin, il va de soi que le conseil ne s'engage pas à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Pour toute information supplémentaire, vous pouvez communiquer avec M. Gilles Riel au 264-3570.

Donné sous mon seing à Huntingdon, ce 7 mai 1991.

Me Richard Alary, avocat
Hôtel de Ville - Case postale 898
Huntingdon (Qué.) J0S 1H0
Tél.: 264-3298

19

CLUB DE GOLF ORMSTOWN INC.
673, Rang Dumas Ormstown, Qué.
Tél.: (514) 829-2061

LA SAISON DE GOLF est commencée

- Dates disponibles pour tournois
- Bar • Terrasse
- Salle à Manger
- Nouveau Vestiaire avec douches

Terrain de Pratique (en face du terrain)

BIENVENUE

RESERVATION: 829-2061

SOCIAL AUX FRAISES
DIMANCHE, LE 23 JUIN
SALLE PAROISSIALE ST-JOSEPH
rue York, Huntingdon
Commandité par C.W.L.
10h à 14h

Des fleurs pour Maman

VASTE CHOIX

Joyeuse Fete a toutes les mamans

• *BIENVENUE* •

PÉPINIÈRE C.G.R. INC.
FLEURISTE ORMSTOWN INC.
1420 ROUTE 201
ORMSTOWN
829-2354 • 829-3895

SPÉCIAL FÊTE DES MÈRES

Salle L'Hermine

vos hôtes Gaétan et Hermine vous invitent
Dimanche, le 12 mai de 11 hres à 19 hres
- Buffet chaud et froid
- $16.00 par personne TPS et TVQ incluse
- Prix spéciaux pour enfants

Une fleur est remise à chaque maman

Bienvenue à tous
Permis de la S.A.Q. - Musique d'Ambiance

Réservez tôt pour vos réceptions de mariage

212 RANG ST-CHARLES, ST-CHRYSOSTOME
RÉSERVATION: • 826-3358 • 826-3025

CLUB OPTIMISTE HUNTINGDON INC.

JOURNÉE OPTI-JEUNESSE
SAMEDI, LE 11 MAI

STATIONNEMENT
ECOLE NOTRE-DAME
RUE YORK, HUNTINGDON
9:00 A.M. à 12:30 P.M.

POUR L'DU VELO, PAS DE RISQUES À PRENDRE

PROGRAMME:

1° partie: 9:00 a.m. à 12:00 p.m.
Campagne de securité bicyclette
• Inscriptionà 8;45 a.m.
• Inspection des bicyclettes
• Parcours de sécurité
• Prix de présence gracieusete de votre Club Optimiste de Huntingdon Inc.

2° partie: 12:00 à 1:00 p.m.
Dîner
Chaque enfant participant le lunch sera gratuit - autres coût minimum

3° partie: 1:00 p.m. à 4:00 p.m.
Course de boites à savon
• Inscription à 12:00 p.m.
• Courses et remise de prix au gagnants

TIRAGE: Un bicyclette sera tiré vers 4:00 p.m. parmi tous les participants des deux activités. Gracieuseté de Victoria Precision Inc., distributeurs des produits Leader et de M.Y.M. Sports - Yvan Cadoret - Huntingdon.

NOTE: S'IL Y A PLUIE, REMIS AU 25 MAI, 1991

• *MERCI À TOUS NOS COMMANDITAIRES* •

M.Y.M. SPORT
73 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON
264-2028

SALON LOUISE
21 Rue Benni
Huntingdon, Qué.
Prop.: Mme Louise Parent
264-3167

Robert St-Aubin
l'Atelier du Fauteuil Roulant Enr.
CENTRE ORTHOPÉDIQUE

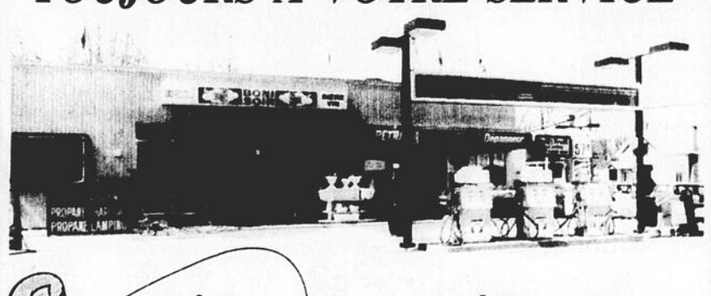
ASSURANCES MURPHY, TREMBLAY, LECLERC INC.

C.J. KYLE LTEE
DEPOSITAIRE CHRYSLER
TEL.: 264-5321
HUNTINGDON

Crête & Raymond
Jean-Luc Crête C.G.A.
• ETAT FINANCIER
• PLANIFICATION SUCCESSORALE
• IMPOT
264-6907
12 PILON HUNTINGDON

TÉL.: 264-6700
264-3443
QUINCAILLERIE André Laberge
162, CHÂTEAUGUAY
HUNTINGDON, QUÉ., J0S 1H0

TOUJOURS À VOTRE SERVICE



Joyeuse Fête des Mères

• **SPÉCIAUX** •
• FLEURS EN POTS ET PLANTES DIFFERENTES
• BOITES DE FLEURS ET LÉGUMES À PLANTER
BEAUCOUP D'AUTRES SPÉCIAUX EN MAGASIN
•
GRAND SUPER SPÉCAIUX DANS LA SEMAINE DU 27 MAI

REPLISSAGE DE BONBONNE
GAS PROPANE
POUR B.B.Q., ROULOTTE, ETC.

• CRÈME GLACÉE MOLLE MAINTENANT DISPONIBLE •

CULTIFRUIT HUNTINGDON ENR.
ESSENCE • DIESEL • PROPANE
DEPANNEUR BONISOIR
CENTRE DE VALIDATION • COMPTOIR POSTAL
•
32 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
264-3433 • 264-6810

Tout le personnel du
CASA VENEZIA
vous souhaite une
JOYEUSE FÊTE DES MÈRES

SPECIAL! FÊTE DES MÈRES Menu

Cadeau Surprise pour maman

CASA VENEZIA VOUS OFFRE UNE TABLE D'HÔTE TOUT LE MOIS DE MAI

"LICENCE COMPLÈTE"

RESTAURANT CASA VENEZIA
33 LAMBTON, ORMSTOWN
RÉSERVATION: 829-2302

IGA BONIPRIX
ROBERT PLOUFFE
TEL.: 264-2909
HUNTINGDON

CONSTRUCTION JEAN LATREILLE INC.
264-3245
HUNTINGDON

MATÉRIAUX G.M. FOURNIER ENR.
24 LAKE
HUNTINGDON, QUE.
TÉL.: 264-6072

ÉPICERIE MAURICE FOURNIER & FILS INC.
ANGLE BOUCHETTE ET WELLINGTON
TEL.: 264-6243 HUNTINGDON
OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE
6:30 A.M. A 11:00 P.M.

PILON-MÉNARD & PILON
NOTAIRES
264-5234
HUNTINGDON

CENTRE MEDICALE HUNTINGDON
264-6101

LES AUTOMOBILES RIVERSIDE INC.
LAWRENCE BERGEVIN
HUNTINGDON

Tél: (514)264-3151
Salon Claude Enr.
Coiffure pour Dames et Hommes
77 Wellington, Huntingdon

SERGE DURAND
PHARMACIEN
TEL.: 264-5347
HUNTINGDON

LES ENTREPRISES EXCAVATION ET BETON CHARLY LTÉE
BÉTON SUR COMMANDE
264-2523
50 BOUCHETTE, HUNTINGDON

RICHARD ALARY
AVOCAT
HUNTINGDON
264-3298

Quincaillerie D.L. Enr.
(M. DENIS CAZA)
EUREKA • CROWN DIAMOND VITRES
96 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON
TÉL.: 264-5485

SunLife du Canada
André Villeneuve
Assureur-vie
Succursale Montréal Côte-Vertu
9900, boul. Cavendish
Saint-Laurent
Bur.: 745-8235
Dom.: 264-3677

RODRIGUE MONTPETIT & FILS INC.
SERVICE D'AMBULANCE
264-5331

CAISSE POPULAIRE HUNTINGDON
MICHEL BEAUDIN, GÉRANT
TÉL.: 264-5371
HUNTINGDON

Tél.: 691-9993
Dr. Richard Leduc Inc.
DENTISTE
119c., boul. d'Anjou,
Châteauguay, Qué.

ANNONCES CLASSÉES

HEURE LIMITE: AVANT 12h00 LUNDI

TEL.: 264-5364

A VENDRE

MAISON DE pièces abordable, joints en queue d'arronde, portes et fenêtres de qualité, pour une valeur durable et des années de confort, votre rêve devenu réalité. Nous payons la T.P.S. si vous achetez en 1991. Les Maisons de pièces Bondu inc. Tél.: 247-2850. (R)

GMC 1946, 1/2 tonne, restauré à sa condition d'origine. Tél.: 825-2472.

FUMIER À DONNER

Nous avons un surplus de fumier de poulets à donner dans la région de Ormstown.

Pour renseignements, veuillez téléphoner chez;

TYSON CANADA INC.
a/s Pierre Bessette
1-800-363-1005

A VENDRE

CHIOTS À vendre a bonne famille. $15. Tél.: 264-3758. (Q)

GMC VANDURA, '85 moteur V6, bonne condition, très propre, 829-4170. (Q)

HYUNDAI XL GL Transmission 5 vitesses, 50,000 km, une vrai aubaine! $2850 firme. Pas de TPS! Pouquoi ne pas l'essayer? Voiture tout a fait fiable. Faut la conduire! 264-2361. (R)

FOIN À vendre. Tél: 827-2461. (Q)

BUREAUX, CHAISES à dactylo, et autres articles de bureau, Surplus du gouvernement. Tél.: 829-2362. (25)

CAMPER POUR camion, "Sun 'n Fun" en bonne condition. Tél.: 825-2284. (Q)

A VENDRE

BULBES DE glaïeuls, prix no. 1, grand choix de couleurs. Tél.: 264-5529. (Q)

UN ENSEMBLE de harnais d'exposition chrome, une voiture d'exposition, cheval belge hongre, 5 ans, couleur noisette, 18,2 mains, bien entrainé. Tél.: à grais virés 1-(613) 821-2388. (R)

FOIN DEBOUT à vendre, bonne qualité, prix raisonnable. Tél.: 264-2674. (R)

MEUBLES DE qualité à des prix modiques Inglis, RCA, Roxton etc. Meubles Larry Sinray Ltd., 39 Grande-Ile, Valleyfield. Tél.: 373-1222 (21)

A LOUER

LOGEMENT 4-1/2, semi-sous-sol, au 84 Prince, Huntingdon, idéal pour couple tranquille, bâtiment moderne, entrée laveuse-sécheuse, tapis, antenne TV centrale, loyer, $325. mois. Tél.: 264-5364. Soir 264-6098. (21)

ORMSTOWN GRAND 4-1/2 insonorisé, très propre, construction 1987. Tél.: 427-3194 ou après 20h00. 427-3317. (24)

LOGEMENT 4-1/2, au 82 Prince, Huntingdon, idéal pour couple tranquille, bâtiment moderne, entrée laveuse-sécheuse, tapis, antenne TV centrale, disponible ler juillet, loyer $370. mois. Tél.: 264-5364, soir 264-6098. (24)

A LOUER

LOGEMENT 3-1/2 neuf, chauffé et éclairé, semi-meublé, Huntingdon libre immédiatement. Tél.: 264-9151. (Q)

APPARTEMENT 5-1/2 spacieux, région Howick, disponible immédiatement. Tél.: 247-3161. (T)

ORMSTOWN, PETIT logis 3-1/2 un bas, chauffé et éclairé, semi-meublé, libre immédiatement. Tél.: 829-3026. (Q)

LOGEMENT 4-1/2, 20 rue King, Huntingdon, un bas, libre immédiatement, $310 mois. Tél.: 829-3316 ou 829-2250. (S)

LOGEMENT 5-1/2, rue Chateauguay, Huntingdon, libre immédiatement. Tél.: 264-6720 soirs (Q)

A LOUER

LOGEMENT 2-1/2, meublé, Huntingdon. Tél.: 264-9395, ou 373-6779. (Q)

BACHELOR À louer 3-1/2 à Huntingdon, 28 Dixon. Tel.: 264-6620.

PROPRIETE A VENDRE

VILLAGE ORMSTOWN, rue tranquille, cottage 9 appartements, grand lot de coin, 3 chambres à coucher, grande salle familiale récemment rénovée, privé. Tél.: 829-3728. après 6 p.m. (Q)

ORMSTOWN, PROPIÉTÉ trois logis, un 5-1/2, deux 3-1/2 rue Church, chauffage électrique, très propre. Tél.: 829-3026. (Q)

CHAMBRE & PENSION

CHAMBRE DISPONIBLE pour personnes agées, dans le village de Ormstown. La Résidence Ormstown. Tél.: 829-2261. (21)

CHAMBRE À louer pour personnes de l'age d'or, atmosphere familiale, Tél.: 829-3202. (Q)

RECHERCHE

CHIEN MÂLE Lhasa Apso pur race pour accouplement. Tél.: 264-4425. (24)

A DONNER

NOUS SOMMES deux petits chats de 3 ans qui cherchons une famille ensemble. Nous sommes dégriffés à l'avant, opérés et très gentils. Laissez un message pour Caramel et Grizzly à 829-4170. (Q)

VOUDRAIT LOUER

MAISON DE campagne, région Napierville Hemmingford, disponible en mai ou juin 1991. Tél.: Richard our Ezzell. 1-388-3829. (Q)

SERVICE

SERVICE D'ARBRES, expérience pour abattre, tailler ou émonder, les arbres, complètement équipé, totalement assuré. Estimation gratuite. Tél.: 264-4522 (21)

COMME DE L'OR
les avantages que vous trouverez dans les annonces classées
APPELEZ LA GAZETTE 264-5364

ANCRE ET AILES
GROUPE SUPPORT EN SANTE MENTALE
JEUDI LE 9 MAI 1991
***$4 LAVE AUTO *$4**
10:00 a.m. à 4 p.m.
Aider la santé mentale de votre région. 1 maison sur 3 quelqu'un attend de l'aide.
5, RUE PRINCE, HUNTINGDON
ANCRE ET AILES

Pizzeria 138
1710 CHATEAUGUAY
HUNTINGDON
TEL.: 264-9610
Spécial Fête des Mères
Samedi et dimanche
Menu: Soupe
Escalope de veau à l'italienne servi avec Fettuchini
Dessert et café ou thé inclus
$10.95

DEKALB BRUNE
LEGHORN BLANCHE
HUBBARD-ARBORACRE
(POUR LE GAIN) (POUR LA ROBUSTESSE)
"POUR LIVRAISON 24 MAI et 7 JUIN"
Allouez 3 semaines pour les pondeuses
BRONN ENTERPRISES INC.
54 CHURCH, ORMSTOWN,
TEL.: 829-2348

**** GAGNEZ****
jusqu'à 265.00$
par semaine (net).
En assemblant des boucles d'oreille à domicile. ** Aucune vente à faire**. Travail disponible partout au Canada. Info.: Envoyez une enveoppe préadressée et timbrée à vos noms et adresse à:
BOLCAN INC.
655 boul. Jean-Paul Vincent
Longueiul, Qc., J4G 1R3

MAISON À VENDRE
Grande maison unifamiliale de 1560 pi. ca. avec garage, située au 220 Route 219, Hemmingford. Très grand terrain de 292,768 pi. ca. avec plantation de sapins Beaumiers. Si vous désirez obtenir plus d'informations, nous vous prions de vous adresser à:

Caisse Populaire Desjardins de Hemmingford
Benoît Mailhot
514-247-2741

DANSE
25e ANNIVERSAIRE
Pompiers Volontaires de Franklin
SAMEDI, LE 11 MAI 1991
20h30
SALLE LAC DES PINS
2536 Route 201, St-Antoine Abbé
Musique par Ace Cadillac
Admission $3.00 pers. Prix. Présence

---

25 CHATEAUGUAY VALLEY 1966 - 1990
Commission scolaire régionale protestante Châteauguay Valley

AVIS PUBLIC

est par la présente donné, conformément à l'article 278 de la Loi sur l'instruction publique, que le budget de fonctionnement et d'investissement de la Commission scolaire pour l'année scolaire 1991-92 et le taux de la taxe scolaire seront présentés pour approbation à une réunion spéciale du Conseil des commissaires le 27 mai 1991 à 20h00 à l'Ecole Primaire Howick, Howick, Québec.

Donné à Châteauguay, Québec ce 8e jour de mai 1991.

Keith Fitzpatrick
Directeur général

DINDES
POUR LE GRILLE & GÉANTS
UNE SEULE LIVRAISON
3 JUIN
BRONN ENTERPRISES INC.
54 CHURCH, ORMSTOWN,
TEL.: 829-2348

A VENDRE
CHÈVRES ANGORA
ENREGISTRÉES
Tél. après 18h
294-2617
294-3024

TRANSPORT D'ANIMAUX AU MARCHÉ
LUNDI et JEUDI
Aussi transport local
TEL. JIM TODD
264-3342
À l'avance ou avant 7h a.m.

AVIS
Les Transport Murphy ont vendu leur camion d'animaux et le commerce de transport d'animaux à James Todd. Tél.: 264-3342. Michael et Gérald désire remercier tous leur clients de transport d'animaux pour leur encouragement durant toutes ces années.

Hôpital Barrie Memorial
ORMSTOWN, Qc

L'ASSEMBLÉE PUBLIQUE D'INFORMATION DE L'HÔPITAL BARRIE MEMORIAL
AURA LIEU
LUNDI, LE 13 MAI 1991
À 8:00 P.M.
DANS LE PAVILLON WALSH DE L'HÔPITAL

Les membres du Conseil d'administration et le Directeur général seront présents pour répondre à toutes questions au sujet des états financiers de l'établissement et des services offerts à la population.

Le Public est invité à y assister.

GUY RHO,
Directeur général

CLUB KAT-PAT enr.
SALON D'ESTHÉTIQUE CANINE ET FÉLINE
4 JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD
GISÈLE PROVOST, PROP. 377-2770

HONDA
Je pars avec toi.
$4999.
+ TAXES

Four Trax 4x4
F.G. LEPAGE MOTO INC.
2862 RTE 201
ORMSTOWN
829-3044

Comté Huntingdon County
Centre Hospitalier-Hospital Centre

AVIS AUX USAGERS

La direction du Centre hospitalier de Huntingdon désire aviser la population qu'à compter du 1er mai 91, l'entrée principale dudit établissement sis au 198 rue Châteauguay sera temporairement aménagée sur la rue Hunter située à l'arrière de l'hôpital et ce, dû aux travaux de construction en cours.

Souvenez-vous d'un être cher tout en aidant un enfant malade.

La famille éprouvée appréciera votre don In Memoriam fait à

La Fondation de l'Hôpital de Montréal pour Enfants
2300, boul. René-Lévesque Ouest)
Montréal, Québec H3H 2R5
(514) 934-4846

Spécial Fête des Mères
Rabais de $10.00 sur couches en coton avec attache Velcro par "Babykins"
1 grandeur pour les 0 à 30 lbs.
Reg. $72.99 douz./mois de mai **$62.99**
Couches nouveau-né
10% de rabais
DeVine Design
814 Chemin Brook, Athelstan, Qc. J0S 1A0
TEL.: 264-3784

GUIDE PROFESSIONNEL ET D'AFFAIRES

RICHARD ALARY
B.A.L.L.L.
AVOCAT
16 PRINCE
HUNTINGDON
TEL.: 264-3298

Pierre Meilleur
Arpenteur Géomètre
Tél.: 264-3090
31 rue York Huntingdon

RENÉ DULUDE
INGENIEUR FORESTIER
2344 CH. COVEY HILL,
FRANKLIN CENTRE
TÉL.: 827-2373

PILON, MENARD & PILON
NOTAIRES
CLAUDE PILON
CLAUDE MÉNARD
DOLORES PILON
62 rue Chateauguay
Huntingdon
Tél.: 264-5336
Cessionnaire du greffe de Roger Fortier
AUSSI
BUREAU DE HOWICK
(Hotel de Ville)
Tous les jeudi p.m.
Les autres jours
sur rendez-vous

À LOUER
TEL.: 264-5364

Buffet
Le Joyeux Gaulois
Jean-Claude Deglaire
Buffets de tous genres
371-7813

EQUIPEMENTS DE CLOTURE
EQUPEMENT DE CLOTURE PAR:
- **BEE ELECTRONICS**
- **SPEEDRITE**
- **BARRIÈRES ET CLÔTURES STELCO**

VENEZ NOUS VOIR DÈS MAINTENANT POUR TOUS VOS BESOINS DE CLÔTURE

BRONN ENTERPRISES INC.
54 CHURCH, ORMSTOWN • 829-2348

KITS DE MAISONS
Liste de prix revisée janvier 1991. Prix en vigueur jusqu'au 1er juin, 1991.

#201, 26x36, 2 cc	$12,400.
#202, 26x42, 3 cc	$13,840.
#203, 26x42, 3 cc	$16,320.
#204, 26x42, 3 cc	$17,650.
#205, 26x50, 3 cc	$16,200.
#206, 26x60, 3 cc et garage	$22,950.
#207, 30x60, 3 cc et garage	$24,225.
#208, 32x58, 5 cc, 2 étages, garage	$38,800.
#209, 24x30, kit de garage	$5,900.
#210, 26x44, 2 cc	$16,500.
#211, 30x66, 2 cc et garage,	$21,300.
#212, 32x46, 3 cc, garage, 2 étages	$21,400.

N.B.: charpente en 2x6, laine 6" et 8", revêtement en vinyle portes et fenêtres, etc.

POUR INFORMATION, TELEPHONEZ
514-264-5533
ou 264-5370
D.N. RACINE INC., ATHELSTAN

Tél.: (514) 264-3111
Les Constructions
R.E.M. inc.
Construction et Rénovation
J.L. Plante
N. Quenneville
C.P. 1293
39, Riverview Crescent
Huntingdon, Qué. J0S 1H0

DISPERSION COMPLETE DU TROUPEAU HOLSTEIN "WINDYHILL"
Prop. de Hugh et John Salisbury, Sutton, Que.
Vendredi, le 10 mai, 1991
à 11:00 A.M.
Au terrain d'Exposition, Richmond, Que.

SERONT VENDUES: 83 têtes de Holstein pursangs incluant: 42 bonnes, jeunes vaches, plusieurs fraîches et la balance dû pendant l'année. 10 grandes taures saillies et 33 taures ouvertes et génisses.
TOUS LES ANIMAUX DANS LA VENTE SONT CLAIR DE LA LEUCOSE!

Moyenne de troupeau: 7635 kg. 3.72% G. 3.10%P. M.C.R. 165-165-165. Des records jusqu'à 12618kg. 473kg G. M.C.R. jusqu'à 220-218-202. Classification: 9 T.B. 21 B.P.

Taureaux représentés incluant: Inspiration, Aerostar, Tab, Algonquin, Starbuck, Jubilant, Triple Threat, Ned, Majesty, Mattador, Mark Anthony, Ivanhoe, Thunder, Breeze, He-Man, Dagger, Don, Oliver, Belmont, Hugo, etc.

C'est une occasion d'accueillir des sujets d'un troupeau qui date des années 1880 - maintenant - dans le cinquième génération de la famille Salisbury. Le troupeau est de haute qualité et les sujets seront une bonne acquisition pour n'importe quel troupeau.

Pour information ou catalogue contactez:

Les Services d'Encan Crackholm
David "Butch" Crack
P.O. BOX 514, Richmond, Qué.
Tel.: (819) 826-2424 • Fax: 819-826-2424

Clinique Vétérinaire Ormstown
tiendra une clinique de
VACCINATION CONTRE LA RAGE
pour chiens & chats
Endroit Club Curling Ormstown
Samedi, le 18 mai
9h à midi
$7.00 par animal vacciné

CLOTURES
PRODUITS STELCO

FERME	PELOUSES
FORTE "TIGHT LOCK" 842-948	GRILLAGE À MAILLES GALVANISÉ
FIL BARBELÉ	GRILLAGE À MAILLES REVETU DE VINYLE
TRELLIS POUR SÉCHOIR À MAIS	CLÔTURE DE VINYLE SOLIDE

PRIX D'AUBAINE
BMR BMR **D. N. RACINE** ATHELSTAN 264-5533 264-5379

1921-1991
Le Cercle de Fermières de Saint-Anicet
célèbre son
70è Anniversaire de Fondation
Dimanche, le 19 mai, 1991
Vous êtes invités à assister à la messe de 10:30 à notre église paroissiale. Après la messe, des dames Fermières vous accueilleront à la Salle Communautaire sur l'avenue Jules Léger, pour partager 70 ans d'histoire, et ce, jusqu'à 16:00. Des surprises vous attendent.
Bienvenue à tous

Riverfield Presbyterian and Howick United

Sumptuous springtime dining

by Jean Furcall
Howick Correspondent

The spring season was ushered in this past weekend with sumptuous meals at two churches — Riverfield Presbyterian and Howick United.

The Friday night meal, April 26, at Riverfield offered delicious dining. The tables, attractive with spring flowers, offered tempting fare — ham and salads, especially tasty after the long winter season, then a festival of homemade pies for dessert lovers. All of this to enjoy amidst good dinner company and lively conversation.

The Saturday luncheon, April 27, was at the Howick United Church. The buffet and dining tables were attractively arranged in pink and white — geraniums and lace. The menu was superb —ham, turkey, delicious salads and a tempting array of desserts. It was a pleasant occasion to visit with friends from the Valley.

Both meals were well attended. The good eating continued, however, as Howick people by the carload, descended on Franklin for the famous Firemen's Pancake Supper on Saturday night. What a finale to a weekend of gastronomic delights.

Audrey Reddick, Leslie and Mary Orr.

Howick United Church Luncheon goers selecting buffet delights.

Church suppers are a favourite place to visit with friends and family members. Carmen, Garnet and Eleanor Goundrey catching up on the news at the Riverfield Supper.

Olive Craig, one of many Ladies Aid volunteers, noted for her baked-bean recipe, helps in kitchen at the Riverfield Church supper.

Jim Scoble pouring refreshments to Janet and Raymond Elliot at the Riverfield Presbyterian Church supper.

Ken Allen and Ronald Reddick greeted people at the Riverfield supper.

Valleyfield

by Elsie Melanson
373-7207

Trip to N.S. & P.E.I.

A specially organized, 9-day bus trip to Canada's east coast is being planned for late summer — from Aug. 26 to Sep. 3.

The trip will include stopeovers and visits to Prince Edward Island and Nova Scotia.

Anyone interested in being included in this exciting trip is cordially invited to telephone Marjorie O'Neill — Tel. No. 373-5563, for further information as soon as possible.

GOOD READING
You'll find all you need by reading the classified pages
CALL THE GLEANER 264-5364

CAN YOU READ THIS?
If you know adults who cannot, you can help them. Let them know about - private and confidential reading and writing lessons.
FOR MORE INFORMATION CALL:
ORMSTOWN: 829-2645
CHATEAUGUAY:691-9276
Chateauguay Valley Literacy Council

A special hello to all our sick and shut-in friends. You are thought about often.

Many happy returns to these people celebrating birthdays in May: Bernice Reid, Alice Rennie, Johanna Zeldenrust, Ericka Erhardt, Joe Zalopany, Rose Dear, Gertrude Elvidge, Sarah Beaudin, Nellie Knoops, Beryl Graham, Margaret Wright, Nancy McClenaghan and Sylvia Tremblay.

Congratulations to these couples who are celebrating anniversaries this May. Mary Louise and George McPherson, Anne Mae and Clarence Saumier, Johanna and George Zeldenrust and Leah and Tom Brooks.

NUMBER 1
FOR ALL YOUR NEEDS
• EXCAVATION
• CONCRETE
• GRAVEL
• FARM HOURS
• SEPTIC TANK
• ENGINEERING SERVICE
Les Entreprises Excavation & Béton Charly Ltée
TEL.: 264-2523 • 377-4204
264-6171 • 1-800-361-9816
50 Bouchette, Huntingdon

des bus fare, entrance to the museum and the evening meal. You will have to buy your lunch or brown-bag it. Contact Helen Stewart 264-5930 or myself 264-3231 if you would like to come on this trip.

Another upcoming event is Dr. Joe Schwartz who will be at the center on May 29. Watch for forthcoming information.

Janet Hicks was in last Wednesday to talk to our members about the Dialogue. Janet spoke of how the paper got started and a bit of its history till present. The paper is beginning its fifth year. Communication is vital for our community. We would like to thank Janet for her informative information.

Our house cleaning sale, which we held on April 24, was a success. Thanks goes out to all who brought articles in and Vera Dooling for organizing things and taking care of the money. This just proves once again that one person's junk is another person's treasure.

Stan Harman has put together some lovely ribbon-rose corsages for Mother's Day. These will be available to our members today.

There will be an antique toy display today at the center. Anyone interested in displaying, please remember to bring in your toys.

I would like to take this opportunity to thank the Western Division of the Presbyterian Church for their delicious snack at tea time on April 24; also thanks to the Athelstan Presbyterian Church Women for supplying the delightful treat on May 1.

The Poem

The Month of May

Now is the time that Spring holds sway,
We're entering the month of May
When once more our old Mother Earth
Shows all the signs of her rebirth.
The Tulips have abundant bloom,
Bright Daffodils relieve our gloom
As we revel in warmer days,
Enjoying nature's springtime phase.
The Winter's cold is far behind.
The lengthening days gently wind
Through May... the month when life renews,
And blossoms out in many hues.
When Farmers work their many fields.
Plant seed to harvest nature's yields.
With hope that gentle Sun and rain,
Their magic...once more works again.
As our Earth warms our plans are made,
With seeds and plants, with Hoe and Spade,
To make our garden great and grand...
If Mother Nature lends a hand.
The grass and trees are verdant green,
The Robins hop, stalk worms... and preen.
The world is new, we're on our way,
Towards summer, from the month of May.

Jon Proudfoot

You saw it in The Gleaner

News from Huntingdon's
Craft and Recreation Centre

Plans for upcoming events were discussed. A suggestion was made that we hold a sayings-bee, for example, a Stitchin Time Saves Nine. An idea is to make two teams then see which team can come up with the most sayings. This should be lots of fun so get your thinking caps on as I'm looking for participants.

Anyone interested in learning more about the mandate and living-will are invited to come out May 15 as we will have Mrs. Dolores Pilon in to speak on these important topics. This will take place at 3 p.m. next Wednesday.

For anyone interested we are still taking names for our trip to Hull to the Canadian Museum of Civilization on May 21. The bus will leave the Legion at 8:30 a.m. returning for approximately 8:00 p.m. The cost is $30 for members and $35 for non-members. This price inclu-

CHATEAUGAY CO-OP MARKETING ASSOCIATION
HOME OF McCADAM CHEESE
23 COLLINS ST., CHATEAUGAY, N.Y.
TEL.: (518) 497-6341
Open to the Public
Monday-Friday 8 a.m. - 5 p.m.
Saturday 8 a.m. - noon
with a full line of dairy products including:
McCadam Cheddar, Muenster Cheese and Butter
and a lot more that isn't cheese...
• Milk Replacer • Salt Blocks • Calcite
• Portable Fans • Stock Tanks
• Baler Twine • Soaps • Medicines and other Farm Supplies
• TINGLEY Rubbers, Workboots & Kneeboots
• LaCROSSE & NORTHERN insulated/Non-Insulated Boots

HUNTINGDON OPTIMIST CLUB INC.
OPTI-YOUTH DAY
SATURDAY, MAY 11
NOTRE-DAME SCHOOL PARKING
YORK ST., HUNTINGDON
9:00 A.M. to 12:30 P.M.
FOR THE OF BICYCLES,
DON'T TAKE ANY CHANCES
PROGRAM:
Part 1: 9:00 a.m. to 12:00 (noon)
Bicycle safety campaign
• Registration at 8:45 a.m.
• Bicycle inspection
• Safety road course.
• Participation prize
Donated by the Huntingdon Optimiste Club
Part 2: 12:00 (noon) to 1:00 p.m.
Lunch
Each participating child will get a free lunch; for the others a minimal charge will be asked.
Part 3: 1:00 p.m. to 4:00 p.m.
Soap Box race
• Registration at 12:00 (noon
• races and winners awards
DRAWING: A new bicycle will be drawn (around 4:00 p.m.) among all the participants of the 2 events. Donated by Victoria Precision Inc., distributor of Leader products and M.Y.M. Sports, Yvan Cadoret, Huntingdon, Qc.
NOTE: IF RAINING, POSTPONED TO MAY 25, 1991
• THANK YOU TO ALL OUR SPONSORS •
M.Y.M. SPORT 73 CHATEAUGUAY HUNTINGDON 264-2028
SALON LOUISE 21 Rue Benni Huntingdon, Qué. Prop.: Mme Louise Parent 264-3167
Robert St-Aubin prop l'Atelier du Fauteuil Roulant Enr. CENTRE ORTHOPÉDIQUE • SALES - SERVICE - RENTAL 264-3211
ASSURANCES MURPHY, TREMBLAY, LECLERC INC. Serge Gosselin, C. d'A. Ass. 10, rue Isabella Valleyfield, Qc Rés.: (514) 264-9205 Tél.: (514) 377-2576
C.J. KYLE LTEE CHRYSLER DEALER TEL.: 264-5321 HUNTINGDON
Jean-Luc Crête C.G.A. • FINANCIAL STATEMENT • ESTATE PLANNING • INCOME TAX REPORT 264-6907 12 PILON HUNTINGDON
TÉL.: 264-6700 264-3443 QUINCAILLERIE André Lakerge 102, CHÂTEAUGUAY HUNTINGDON, QUÉ., J0S 1H0 SICO
IGA DOMPTIT ROBERT PLOUFFE TÉL.: 264-2909 HUNTINGDON
CONSTRUCTON JEAN LATREILLE INC. 264-3245 HUNTINGDON
MATÉRIAUX G.M. FOURNIER ENR. 24 LAKE HUNTINGDON, QUE. TEL.: 264-6072
ÉPICERIE MAURICE FOURNIER & FILS INC. CORNER BOUCHETTE & WELLINGTON TEL.: 264-6243 HUNTINGDON OPEN 7 DAYS A WEEK FROM 6:30 A.M. TO 11:00 P.M.
PILON-MENARD & PILON NOTARIES 264-5234 HUNTINGDON
CENTRE MEDICALE HUNTINGDON 264-6101
LES AUTOMOBILES RIVERSIDE INC. LAWRENCE BERGEVIN HUNTINGDON
Tél.: (514)264-3151 Salon Claude Enr. Coiffure pour Dames et Hommes 77, Wellington, Huntingdon
SERGE DURAND PHARMACIST TEL.: 264-5347 HUNTINGDON
LES ENTREPRISES EXCAVATION ET BETON CHARLY LTÉE CONCRETE FOR YOUR NEEDS 264-2523 50 BOUCHETTE, HUNTINGDON
RICHARD ALARY LAWYER HUNTINGDON 264-3298
Quincaillerie D.L. Enr. (M. DENIS CAZA) EUREKA • CROWN DIAMOND GLASS CUT TO YOUR MEASURE 96 CHATEAUGUAY, HUNTINGDON TEL.: 264-5485
SunLife du Canada André Villeneuve Life-Insurance Succursale Montréal Côte-Vertu 9900, boul. Cavendish Saint-Laurent Office: 745-8235 Home: 264-3677
RODRIGUE MONTPETIT & FILS INC. AMBULANCE SERVICE 264-5331
CAISSE POPULAIRE HUNTINGDON MICHEL BEAUDIN, MANAGER TEL.: 264-5471 HUNTINGDON
Tél.: 691-9993 Dr. Richard Leduc D.M.D. DENTIST 119c., boul. d'Anjou, Châteauguay, Qué.

Hush Puppies® for Mother's Day
Mom's comforted you for years. Return the favor with a pair of deep-down comfortable Hush Puppies® for Mother's Day.
Gift certificates available.
Show Mom who your best friend really is.
Hush Puppies®
True Stitch® FACTORY OUTLET
123 Catherine Street, Malone
9-5 Daily 9-9 Friday